

ZELTA ĀBELE

**1993-2013**





LATVIJAS GRĀMATIZDEVĒJU ASOCIĀCIJA  
LATVIAN PUBLISHERS' ASSOCIATION



Neliegšos, bija vēlēšanās attēlam pievienot parakstu, ka šajā fiksējumā esmu redzama pustora gada vecumā, lapojot pasakas *Zelta ābele* iespiedumu. Taču, visticamāk, tā būtu vēsturiska nepatiesība, tāpēc pēkšņo iedomu dzēsu. Tās uzplaiksnijums viegli skaidrojams, jo reiz, domājot par grāmatu mākslas konkursu "Zelta ābele", kuram šogad svinam divdesmito gadskārtu, apjautu, ka ar šo vārdkopu, jēdzienu esmu saistīta visu līdzšinējo mūžu.

Pirmie boksterējumi Pētera Šmita kopoju mā, kurā latviešu tautas pasaka vēsta par nerēdzīgo tēvu, kas izaudzēja ābeli ar zelta āboliem. Vēlāku gadu atklāsme Kārļa Skalbes literārajā versijā par veco meža ābeli un ganu meitu, kas kalpoja pie saimnieka, kurš prata skaitīt tikai naudu, mantu, bet mazā ilgojās pēc labas sirds. Desmitgades, kad iepazinu un vācējas, krājējas kaislibās meklēju un iegādāju pirmskara Latvijā un pēckara Zviedrijā esošā apgāda *Zelta ābele* filigrānos sējumus. Tie lielā mērā izveidoja manu attieksmi pret grāmatām un noskaidroja vērtību mēru. Tās ne tikai kolekcionēju un lasīju, bet pētīju, mācījos atšķirt iesējumus, rokas lējuma *Zander* papīru no Līgatnes kubla papīra vai *verge mills* loksnēm, sajūsmiņājos par kapitālburtiem, Švābahas, par rastajiem latīnu, pustreknajiem gotu vai citiem burtu veidiem, pielipu pie mākslinieku redzējumiem zīmējumos, vinjetēs, ielāgoju rokrakstu pazīmes un grafikas oriģināltehniku smalkumus. Aizvien sajutu un joprojām uzviļņoju līksmē, kad plaukstās paņemu atšķirīga raupjuma auduma vākojumu, uzšķiru titullapu ar nepazistamu cilvēku veltījumiem man nezināmiem līdzšinējiem īpašniekiem vai grāmatas noslēgumā skatu ar roku numurēta un parakstīta eksemplāra personīgās piederības atzīmes. Tā ir īpaša pasaule, kuru varēja un var aizvien no jauna atklāt, ieraudzīt, saprast, izjust, pārdzīvot, nogrīmt un pazust, atskārst un bagātināties. Ar atkārtoti lasīto Kārļa Skalbes *Pasaka*

*par zelta ābeli* (1936; 400 eks.) un vēlāk sameklēto šī izdevuma versiju franču valodā *Le Pommier d'or* (1940; 400 eks.), kurām māksliniecisko veidolu deva Voldemārs Krastiņš. Tas pats Voldemārs Krastiņš, kura roka nu jau uz laiku laikiem Latvijas grāmatniecībā ieizmēja apgāda atpazīstamības bagātīgo augļu koku. Ar Anatola Fransa *Silvestra Bonnāra noziegums* (1936; 1400 eks.), kuru daiļoja perfektais Rihards Zariņš. Ar Aleksandra Kuprina versmaino *Sulamīte* (1937; 2000 eks.), kurā Oskars Norītis savu trakulīgo garu un rokas vilkumu apvaldīja Ēģiptes mākslas miera un liniju atdzīvinājumā gravējumos kokā. Ar Rainera Marijas Rilkes *Vēstījums par krodzinieka Kristapa Rilkes mīlu un nāvi* (1939; 1200 eks.), kuru grafiski papildināja Jāņa Plēpja melni baltie pretstati bum-bieres vai skābarža klucīti. Ar Anšlava Eglīša izstāstījumu *Nestunda* ([1940], 2000 eks.), kurā pats autors nevērīgā elegancē iešķikāja savu ironisko skatījumu uz akadēmisko zīmējumu. Un vēl, un vēl. Un vēl, un vēl.

Vēlāk ar *Zelta ābeli* jau sastapos kā docētāja Latvijas Mākslas akadēmijā, konsultējot un vadot mākslas zinātnieces Ievas Strazdiņas bakalaura darbu (1996) par apgāda vēsturi. Kārtojot Latvijas mākslas vēstures materiālus, aizvien no jauna un jauna iepazinu jēdziena aptvērumu gleznojumos, akvareļumos, estampos, tēlnieciskos veidojumos. Desmit gadus esmu saistīta ar līdzdarbošanos grāmatu mākslas konkursa "Zelta ābele" norisēs. Un vienos Ziemassvētkos ieman-toju tuva cilvēka dāvināto tīrā zeltā *Staatliche Münze Berlin* kalto piemiņas monētiņu no sērijas *Pasaules vērtības* ar augļu smaguma pielikušo koku. Šo faktoloģiski un emocionāli nepilnīgo privāto atskatu, kā simboliskā zīme veidojusi un ietekmējusi manas intereses, profesionālo darbību, tieksmes, savstarpējos sakarus ar radošo garu klātienē un neklātienē, atļāvos tikai tāpēc, ka esmu pārliecināta, – vai ikviens latvietis varētu izstāstīt savu versiju par šo tēmu. Konkrēti tveramo un alegorisko – par tīkumu, labsirdību, līdzsietību, ētisko ideālu vai kā nu arī šis dzīļi sakņotais ar-hetips netiktu tulkots. Tāpēc grāmatu mākslas konkursa "Zelta ābele" vieta un nozīme Latvijas kultūrā nav pārvērtējama.

Un vēl. No dižā Kārļa Skalbes atstātā daudzpusīgā un daudzslāņainā mantojuma vēlos atgādināt tikai divus vārdus. Tos dārgos vārdus, kurus viņš deva arhitekta Ernesta Štālberga un tēlnieka Kārļa Zāles Rīgas viduci uzceltajam monumentālajam obeliskam un kas iegravēti ne tikai Itālijas travertīnā, bet arī katra saprātīga cilvēka prātā un sirdī. Vārdus – Tērvzemei un Brīvībai. Vārdus, kuri, manuprāt, izsaka mūsu pastāvēšanas jēgu un varbūt vairāk nekā kas cits attiecināmi uz grāmatas klātbūtni. Bez grāmatas mūsu Tērvzemes gara spriegums nav saglabājams, uzturams, citām tautām vēstāms, un bez grāmatas iekšējā un ārējā saturā, zināšanām, gudrībām, mācībām neviens nevar būt patiesi brīvs. Grāmatas ir mūsu Tērvzemes lielums un neierobežotā Brīvība. Tās ir Latvijas pagātne, šodiena un nākamība. Un tāpēc, grāmatu mākslas konkursa "Zelta ābele" divdesmitgadi svīnot, cildināms ir katrs, kurš godprātīgi un profesionāli rada Grāmatu. Lai pateicības vārdi, atzinība darbdienās un svētkos visiem – stratēģiskajiem plānotājiem, ieceres veidotājiem, teksta uzbrūējiem, materiālu atlasiņājiem, koncepčiju precizētājiem, izdomas sakārtotājiem, valodas spodrinātājiem, pareizraksta ievērotājiem, svešvalodu pārvaldītājiem, mākslinieciskā tēla raisītājiem, liniju un formu iemūžinātājiem, maketu sabidītājiem, datorklaviatūras klikšķinātājiem, naudas skaitītājiem, papīra locītājiem, iekārtu atjauninātājiem, tehnoloģiju pazinējiem, krāsu pieriegulētājiem, vāku salimētājiem, ies piedprocesu pārraudzītājiem, krāvējiem, nesējiem, cēlējiem, pārdevējiem, bibliotēku konsultantiem, krātuvju glabātājiem, grāmatniecības pētniekiem, popularizētājiem, izdevumu recenzētājiem, visiem, visiem. Arī lasītājiem. Tiem, kuriem grāmata ir ikdienas nepieciešamība, prieks, pienākums, atbalsts, uzjundītāja, samierinātāja, veldzētāja, rosinātāja.

Kopš neatkarības atjaunošanas daudz tiek prātots, spriests, analizēts, sapņots, tarkšķēts, kas Latvijai nepieciešams, lai mēs plauktu. Manuprāt, nekā daudz jau mums nevajag. Tik vien kā vienu Zelta ābeli, kuru lolot un kuras auglus baudīt. Vienu Gaismaspili katram sevī un visiem kopīgu, kurā tautas garu nosargāt. Un vienu Zelta zirgu, kas neiespējamo dara iespējamu. Tik vien.

*INGRĪDA BURĀNE,  
mākslas maģistre,  
vairākkārtēja konkursa "Zelta ābele"  
žūrijas priekšsēdētāja un komisijas locekle*

I won't deny it; I wanted to add a legend to the picture, stating that in this snapshot I am seen at the age of eighteen months, leafing through a fairy-tale published by *Zelta ābele*. However, this, most probably, would not be historically accurate, so I extinguished the sudden idea. This sudden impulse can be easily explained, since once, thinking about the book design competition *Zelta ābele*, the twentieth anniversary of which we are celebrating this year, I understood that I have been linked with this phrase, with this concept for the whole of my life.

My first attempts at reading in Pēteris Šmits' collection the Latvian folk tale about the blind father, who raised an apple-tree with golden apples. Later discovery of the literary tale by Kārlis Skalbe about the old forest apple-tree and the shepherd girl, serving a master, who only knew how to count money and property, but the little girl was longing for a kind heart. The decades, when I got acquainted with and with the passion of collector, a herder searched for and bought the exquisite volumes of the publishing house *Zelta ābele*, working in pre-war Latvia and post-war Sweden. To a large extent these created my approach to books and set the benchmark for values. Not only did I collect and read them, but studied, learnt to distinguish bindings, hand-cast paper *Zander* from Ligatne paper made in tubs or from *verge mills* sheets, admired the capital type, the Schwabach, ordinary Latin, semi-bold gothic or other types of fonts, glued myself to the artists visions expressed in drawings, vignettes, noted features of handwriting and subtleties of original graphic design techniques. I always felt and still feel excitement, picking up a cover with various textures of cloth, opening the title page with dedications written by unknown people to the previous owners of the books, unknown to me, or finding at the end of the book the notes of personal ownership – handwritten numbers and signatures. It is a special world, which could be and still can be discovered, seen, understood, felt, experienced, a world to drown and disappear in, to gain insights and riches from it. With Kārlis Skalbe's *Tale of the Golden Apple-tree* (1936, 400 copies), re-read, and the French editions of the book *Le Pommier d'or* (1940, 400 copies), found later, with the artistic design by Voldemārs Krastiņš. The very same Voldemārs Krastiņš, whose hand drew the tree rich in fruit and made the publishing house eternally recognisable in Latvian book publishing. With Anatole France's *The Crime of Sylvestre Bonnard* (1936, 1400 copies), embellished by Rihards Zariņš. With Aleksandr Kuprin's passionate *Sulamite* (1937, 2000 copies), in which Oskars Noriņš bridled his unruly spirit and lines and embodied the calmness and lines of Egyptian art in woodblock printing. With Rainer Maria Rilke's *The Lay of the Love and Death of Cornet Christopher*

Rilke (1939, 1200 copies), supplemented with Jānis Plēpis black and white contrasts in pear-tree or hornbeam block. With Anšlavs Eglītis tale *The Evil Hour* ([1940], 2000 copies), in which the author in careless elegance sketched in his ironic view of the academic drawing. And many, many more.

Later I encounter *Zelta ābele* already being a faculty member of Latvian Academy of Arts, advising and supervising the art scholar Ieva Strazdiņa's bachelor's theses (1996) on the history of the publishing house. Working with the materials of the history of Latvian art I rediscovered the scope of this concept in paintings, watercolours, prints, sculptural work. I have been involved in the procedures of the book design competitions *Zelta ābele* for a decade. And once for Christmas I received a present from a person close to me, *Staatliche Münze Berlin* souvenir coin minted in pure gold from the series *Values of the World*, with a tree heavy with fruit. I took the liberty to give this overview, incomplete as to the facts and emotions, on how this symbolic sign has created and influenced my interests, my professional activities, aspirations, interconnections with the creative spirit directly and indirectly, only because I am convinced – almost every Latvian could tell his or her variant of this theme. The concrete and the allegorical – about virtue, kindness, compassion, ethical ideal or whatever interpretation is given to this deeply rooted archetype. Therefore the place and the significance of the bookdesign competition in Latvian culture cannot be overestimated.

And more. I would like to recall only two words from Kārlis Skalbe's multifaceted and multi-layered heritage. Those dear words that he gave to the monumental obelisk by architect Ernest Štālbergs and sculptor Kārlis Zāle, erected in the very heart of Riga, the words engraved not only on the Italian travertine, but also in the mind and heart of any reasonable person. The words – For Fatherland and Freedom. The words, which, to my mind, express the meaning of our existence and perhaps more than anything else, can be attributed to the presence of a book. Without books the mental intensity of our Fatherland cannot be safeguarded, maintained, communicated to other nations, and no one can be truly free without the internal and external content of a book, without knowledge, wisdom, studies. Books are the grandness and the unrestricted Freedom of our Fatherland. They are the past, the present and the future of Latvia. And therefore, celebrating the twentieth anniversary of the book design competition *Zelta ābele*, all those, who honestly and professionally create Book, should be honoured. The words of thanks, recognition on work and festive days go to everyone - those, who make strategic plans, develop ideas, create the text, select materials, elaborate concepts, structure imagination, polish the language, control the spelling, master foreign languages, liberate artistic images, immortalize lines and forms, arrange the lay-outs, click on keyboards, count money, fold paper, update equipment, master technologies, adjust colours, glue covers, monitor printing, to those who load, carry and lift, to shop-assistants, to library advisors, to keepers of collections, scholars and promoters of book publishing, reviewers, to all and everyone. And to readers. To those, for whom a book is a daily necessity, joy, duty, support, enticer, comfort, quencher of thirst, source of inspiration.

Since the restoration of independence there has been so much thinking, discussing, analysing, dreaming, chattering about what Latvia needs to flourish. To my mind, we don't need too much. Just one Golden Apple-Tree to cherish and its fruits to enjoy. One Castle of Light in every one of us and one for all to share, where to safeguard the spirit of the nation. And one Golden Steed, who makes the impossible possible. That's all.

INGRĪDA BURĀNE,

*Master of Arts Chairperson of the Jury and member of the commission  
of several editions of the book design competition Zelta ābele*



Grāmatu mākslas konkurss sākās spontāni un strauji 1993. gadā. Laika plānot un gatavoties nemaz nebija. Kā atceras toreizējais Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas (turpmāk tekstā – Asociācija) prezidents grāmatu izdevējs Māris Ozoliņš, zvanītāja no Igaunijas Kultūras ministrijas bija lakoniska un kategoriska: "Šogad ir jūsu kārta rikot Baltijas konkursu. Kad tas būs?" Nebija laika prātot, kāpēc Igaunijas Kultūras ministrijas ierēdne zvana uz Asociāciju, nevis saviem kolēgiem Latvijas Kultūras ministrijā. Bija nojauta, ka neviens cits šo darbu nedarīs, un tā pirms mēneša dibinātā Asociācija sāka rikoties. Lai varētu organizēt Baltijas valstu konkursu – vispirms bija jāorganizē Latvijas grāmatu konkurss, jāveic grāmatu atlase pašu izdotajiem sējumiem. Ar Latvijas Nacionālās bibliotēkas un Jāņa Rozes grāmatnīcas laipnu atbalstu tika sameklēti izdevumi, kas cienīgi piedalīties šādā konkursā, un pieaicināti eksperti, kas izvērtēja grāmatas.

Grāmatas tika vērtētas četrās kategorijās: *Ilustrācijas*, *Poligrāfiski augstvērtīgi izdevumi*, *Albumi*, *Zinātnei un kultūrai nozīmīgi izdevumi*. Katrā kategorijā tika piešķirti trīs diplomi. Šodien dīvaina var šķist kategorija "Poligrāfiski augstvērtīgi izdevumi", bet toreiz praktiski visas tipogrāfijās strādāja ar novecojušām, padomju laikos uzstāditām iekārtām, trūka mūsdienīgu, kvalitatīvu materiālu (vai arī tie bija neiespējami dārgi), tādēļ drukas kvalitāte, saudzīgi sakot, bija pieticīga. Tik pieticīga, ka nereti izdevēja un mākslinieka interesantā un labā iecere tika neglābjami sabojāta. Tādēļ laikā, kad labi iespiesta un iesieta grāmata bija bezmaz vai tipogrāfijas varoñdarbs, atzimēt poligrāfiķu veiksmi bija pašsaprotami.

Pirmā konkursa eksperi bija: Jāņa Rozes grāmatnīcas direktore Ināra Beļinkaja, apgāda *Sprīdītis* mākslinieks Andris Lamsters, Latvijas Nacionālās bibliotēkas darbiniece Dzintra Mukāne, izdevniecības *Pētergailis* parstāvis Andris Reiters, žurnāla *Rīgas Laiks* galvenais mākslinieks Uldis Sosnovskis, Latvijas Kultūras ministrijas eksperte Antra Torgāne, Latvijas Nacionālās bibliotēkas direktors Andris Vilks un mākslinieks Ernests Zariņš. Piešķirtie diplomi tika pasniegti Asociācijas kopsapulcē.

Konkursa sākotnējais nosaukums – “Skaistākā grāmata”. Lai gan no vienas pusēs tas precīzi izteica konkursa jēgu – grāmatu noformējuma vērtēšanu, tomēr radja arī neizbēgamu un lieku asociāciju ar tolaik populārajām dailavu sacensībām. Protams, jau pirmsākumos tika runāts par iespēju lietot nosaukumu “Zelta ābele” – tas daudzu gadu garumā simbolizēja labu literatūru augstvērtīgā izpildījumā, tomēr virsroku nēma dažādi iebildumi par juridiskas dabas problēmām. Tā nu nosaukuma meklējumi veda caur “Skaistāko grāmatu” (1993, 1996–2001), “Grāmata 94”, “Grāmata 95”, “Gada balva grāmatniecībā” (2002–2004), līdz 2005. gadā nostiprinājās nosaukums “Zelta ābele”. Tas ir jēdziens, kas grāmatu miljotāju vidē savā ziņā iemieso tautas estētiskos un ētiskos ideālus. Savukārt latviešu grāmatniecībā to ar zelta burtiem ir ierakstījis ievērojamais pirmskara grāmatizdevējs Miķelis Goppers. Šo nosaukumu pēc Asociācijas lūguma konkursam laipni atļāva izmantot Miķeļa Goppera dēls Kārlis Goppers.

Darbu vērtēšana jebkurā konkursā ir īpaši jūtīgs un svarīgs posms. Asociācija vienmēr centusies veidot žūriju sabalansētu un profesionālu, lai tā spētu objektīvi un lietpratīgi izvērtēt iesniegtos darbus. Tajā aicināti visu galveno grāmatas tapšanas posmu speciālisti. Vērtēšanas anketu ievieša 1995. gadā, izmantojot Vācijas Grāmatu mākslas fonda paraugu. Tā bija joti izvērsta un diezgan sarežģīta, ar laiku to esam veidojuši kompaktāku, precīzāku un ērtāk lietojamu, kaut galvenie kritēriji, protams, paliek nemainīgi. Loģiski, ka bija vēlēšanās paskatīties uz sevi ar kaimiņu valstu speciālistu acīm. Tādēļ trīs gadus (2005–2007) aicinājām ekspertus vērtēt nominētās grāmatas. Igaunijas mākslinieku Jiri Dubovu un Lietuvas pārstāvi Jakūbu Jacovski.

Līdz 2005. gadam katrā kategorijā tikai nominētas sešas grāmatas un apbalvotas – trīs. Lai konkurenci padarītu nopietnāku un celtu balvu prestižu, ar 2005. gadu katrā kategorijā var nominēt piecas grāmatas un apbalvot – vienu.

Katrā ziņā konkurss izveidojies par nozīmīgu notikumu Latvijas grāmatniecības dzīvē. Tas tiek gaidīts, tam gatavojas, profesionāļiem tā ir iespēja salīdzināties, tas kļuvis par darbu, kurā izvērtē veiksmes un neveiksmes. Tajā pat laikā tie ir svētki, gada laikā padarītā kulminācija.

DACE PUGAČA,

*Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas izpilddirektore*

The book design competition began spontaneously and quickly in 1993. There was no time for planning and preparations at all. Māris Ozoliņš, publisher and the President of Latvian Publishers' Association at the time, recalls that the caller from Estonian Ministry of Culture had been brief and categorical: "This year it is your turn to organise the Baltic Competition. When is it going to be?" There was no time to ponder, why the civil servant of Estonian Ministry of Culture was phoning the Association, not her colleagues at the Latvian Ministry of Culture. There was a hunch that no one else was going to do this job, and so the Association, established only a month before, took to work. In order to organise the Baltic competition first of all Latvian competition had to be held, volumes published in Latvia had to be selected. With the kind support of the National Library of Latvia and *Jāņa Rozes* bookstore editions, worthy to participate in this competitions, were found and experts invited to evaluate the books.

Books were evaluated in four categories: *Illustrations*, *Editions with High Print Quality*, *Albums*, *Editions Important in Science and Culture*. Three diplomas were awarded in each category. Today the nomination "Editions with High Print Quality" might seem peculiar, but at that time almost all printing-houses were working with outdated equipment, installed during the Soviet times, contemporary quality materials were lacking (or they were prohibitively expensive), therefore the quality of print work was, to put it mildly, modest. Not infrequently this modesty distorted the interesting and good idea of the publisher and artist beyond salvation. Therefore at the time when a well-printed and well-bound book was almost a heroic deed performed by the printing-house, noting printers' success was self-evident.

Initially the competition was given the title "The Most Beautiful Book". On the one hand, it was an accurate expression of the meaning of this competition – evaluating book design, however, it lead to inescapable and unnecessary association with the beauty contests, popular at the time. Of course, there were discussions from the very beginning of the possibility to use the title "Zelta ābele" – for many years it had been the symbol of good literature published in high quality, but some objections and legal issues won. Thus, quest for the title went through "The Most Beautiful Book" (1993, 1996–2001), "Book 94", "Book 95", "Annual Award in Book Publishing" (2002–2004) until in 2005 the title "Zelta ābele" held. Among book lovers this concept in a way embodies the aesthetic and ethical ideals of a nation. The outstanding pre-war book publisher Mīkelis Goppers wrote it in golden letters into Latvian book publishing. Kārlis Goppers, the son of Mīkelis Goppers, upon Association's request, kindly allowed to use this title for the book competition.

The evaluation of work is a very sensitive and important stage in any competition. The Association has always strived to establish a balanced and professional jury, able to assess the submitted works objectively and skilfully. Experts in the main stages of book production are invited. The assessment questionnaire was introduced in 1995, using the sample of the German Book Art Foundation. It was very elaborate and quite complicated, with time we have made it more concise, more precise and easier to use, but the main criteria, of course, remain unchanged. Logically, we wished to know how the specialists of neighbouring countries see us. Therefore for three years (2005–2007) we invited experts to assess the nominated books. Artists – Estonian Jiri Dubo and Lithuanian Jokubas Jacovskis – participated with pleasure and genuine interest.

Until 2005 six books were nominated in each category and three received awards. To make the competition more serious and the award more prestigious, since 2005 five books can be nominated and one receives the award in each category.

The competition, definitely, has evolved into a serious event in the life of Latvian book publishing. People expect it and prepare for it; it is an opportunity for professionals to compare themselves with others, to assess successes and failures. At the same time it is celebration, the culmination of a year's work.

DACE PUGAČA,  
*Executive Director of Latvian Publishers' Association*

GRĀMATU KONKURSA "ZELTA ĀBELE" PLAKĀTI PILSĒTVIĒ /  
POSTERS IN THE CITY





Latvijas Grāmatizdevēju asociācija, gluži tāpat kā grāmatu mākslas konkurss, šogad atskatās uz 20 darbības gadiem. Asociācija dibināta 1993. gada 2. aprīlī, šobrīd tā apvieno 30 izdevējus. Iestājoties par grāmatniecības attīstību Latvijā, asociācija vienmēr aizstāvējusi ne tikai savu biedru, bet visas nozares un tātad arī visu izdevēju intereses.

Tie bijuši gana dinamiski, dažādām pārmaiņām bagāti gadi. Pēdējā laikā īpaši daudz nācīes diskutēt par grāmatas vietu sabiedrībā, par lasīšanas ietekmi uz cilvēka dzīves vispārējo kvalitāti, par grāmatas tiesībām saņemt kultūras un nacionālās identitātes produktam atbilstošu statusu gan likumdošanas, gan nodokļu jomā. Paredzams, ka turpmākajos gados šī diskusija kļūs tikai aktīvāka gan par adekvātiem nodokļiem, gan pienācīgu valsts finansiālu un morālu atbalstu grāmatniecībai, gan par autortiesību jautājumiem. Ceru, ka kopīgi radīsim štos argumentus un tikai spodrināsim grāmatas prestižu.

Priecē dažādās radošās iespējas, ko mūsdienu izdevējam piedāvā modernās poligrāfijas materiāli un tehnoloģijas. Skumdina tas, ka nelielie metieni un milzīgais potenciālā lasītāja jūtīgums pret cenu ne vienmēr ļauj šīs iespējas pilnvērtīgi izmantot.

Tomēr mākslinieki, autori un izdevēji turpina eksperimentēt, turpina gan cienīt izsenis rūpīgi koptās izdošanas tradīcijas, gan meklēt jaunus veidus, kā iesaiņot saturu, padarīt to vizuāli aizraujošu, interaktīvu.

Konkurss "Zelta ābele" kļuvis par gadskārtu apli, un katrā noslēguma ceremonijā Latvijas grāmatniecības koks top atkal par gredzenu bagātāks. Konkursa 20 gados piedalījušies 207 izdevēji ar 2000 grāmatām un kalendāriem, un tās vērtējis 61 eksperts – atšķirīgu nozaru profesionāļi. Tiešām prieks, ka pēdējos gados nominēto grāmatu skaitā ir tik daudz inovatīvu, daudzpusīgu izdevumu bērniem, uzziņu un mākslas grāmatu. Ikreiz līdzās izdevējiem, kuri piedalās konkursā gadu

no gada, mūs pārsteidz kāds spilgts jaunpienācējs. Gribētos novēlēt, lai grāmatniecības nozare tiek godam galā ar 21. gadsimta tehnoloģiju izaicinājumiem, priecē lasītājus ar veseligu, bagātu kultūrvidi un vērtīgām, vizuāli pievilcīgām grāmatām, kas raisītu plašas diskusijas sabiedrībā, un interese par lasīšanu atkal pieņemtos spēkā.

*RENĀTE PUNKA,*

*Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas prezidente*

This year the Latvian Publishers' Association, just like the book design competition, looks back to 20 years of existence. The Association was established on 2 April 1993 and currently unites 30 publishers. The Association, advocating the development of book sector in Latvia, has always defended not only the interests of its members, but of the whole sector and, thus, the interests of all publishers.

These have been dynamic years, rich in changes. Lately we have had to discuss extensively the place of the book in society, the impact of reading upon the overall quality of human life, the rights of the book to hold a status appropriate for this product of culture and national identity both in legislation and taxation. This discussion, one can anticipate, will become more active in the coming years, concerning adequate taxation, appropriate state funding and moral support to book sector, as well as copyright issues. I hope that we'll jointly find the right arguments and raise the prestige of book.

The diverse creative possibilities offered by contemporary printing materials and technologies delight. Small print runs and the immense price-sensitivity of potential readers not always allow using these possibilities to full extent, which saddens.

The competition "Zelta ābele" has become a yearly age-ring, and with each final ceremony the tree of Latvian book publishing gets richer by a ring. During 20 years of the competition 207 publishers with 200 books and calendars have participated in it, 61 experts – professionals from various fields have assessed these. It is a real pleasure that the last years have seen so many innovative, versatile books for children, reference and art editions. Every year a brilliant newcomer surprises us, competing along the publishers, who have participated every year. I wish the book sector to deal duly with the technological challenges of the 21st century, to bring joy to readers with healthy, rich cultural environment and valuable, visually attractive books, to have inspiring extensive public discussions and to see interest in reading again on the rise.

*RENĀTE PUNKA,*

*Chairperson of the Board*

*Latvian Publishers' Association*

## **NOLIKUMS**

### **Konkursa organizētājs**

Konkursa organizētājs, norises koordinators un līdzekļu administrētājs ir Latvijas Grāmatizdevēju asociācija, kas konkursu riko kopš 1993. gada.

### **Konkursa mērķis**

Veicināt Latvijas grāmatizdošanas profesionālā un mākslinieciskā līmeņa izaugsmi un popularizēt sabiedrībā grāmatas, literatūru un lasīšanu, uzturēt un celt grāmatniecības prestižu. Godināt Latvijas literatūru un grāmatu veidotājus.

### **Dalībnieki**

Konkursā var piedalīties visi Latvijas grāmatizdevēji ar kārtējā gadā iznākušajām grāmatām, kā arī ar tām iepriekšējā gadā iznākušajām grāmatām, kuras nav piedalījušās iepriekšējā gada konkursā. Kopoti raksti vai grāmatu sērijas konkursā var piedalīties tikai vienu reizi. Vērtētas tiek tikai tās grāmatas, kurām ir oriģināla noformējuma pirmspublicējums.

### **Vērtēšanas noteikumi un kritēriji**

Komisija iedala grāmatas grupās, nemot vērā izdevēja ieteikumu, taču galīgo lēmumu paturot savā zīņā. Atkarībā no katras gada izdevējdarbības īpatnībām, nomināciju saraksts pēc žūrijas lēmuma var tikt mainīts. Kalendāri tiek iekļauti kādā no atbilstīgajām kategorijām.

### **Žūrija**

Žūriju apstiprina Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas valde. Žūrijā ir pārstāvēti 9 speciālisti no dažādiem grāmatas veidošanas posmiem. Žūrijas darbā var piedalīties mākslinieki, kuru noformētās grāmatas nepiedalās konkursā.

### **Vērtēšana**

#### **Vērtēšanas posmi:**

*Pirmajā vērtēšanas posmā* žūrija iedala grāmatas grupās un izvēlas nominētās grāmatas. Katrā grupā var tikt nominētās piecas grāmatas. Nominēto grāmatu saraksts tiek publiskots, tās tiek izliktais izstādēs – sākas nominēto grāmatu reklāmas kampaņa.

*Otrajā vērtēšanas posmā* katrs žūrijas dalībnieks aizpilda savu atsevišķu vērtēšanas anketu par katu nominēto grāmatu. Nemot vērā anketu rezultātus un nepieciešamības gadījumā diskutējot un balsojot, katrā grupā tiek piešķirta godalga. Ja divām vai vairākām grāmatām ir vienāds punktu skaits, notiek balsošana, kurā žūrijas priekšsēdētājam ir divas balsis.

#### **Godalgas:**

- Katrā grupā žūrija nosaka 5 nominētās grāmatas un no tām var izvirzīt vienu godalgoto grāmatu. Balva – Maijas Turkas autordarba centrālā daļa – ābols koka kastītē,
- Žūrija, izvērtējot godalgoto grāmatu māksliniekus, nosaka gada labāko grāmatu mākslinieku,
- Žūrija var piešķirt speciālbalvas,
- Visi nominēto grāmatu izdevēji saņem diplomus,
- Diplomas saņem godalgoto grāmatu izdevēji un mākslinieki,
- Latvijas Grāmatizdevēju asociācija var piešķirt balvu par mūža ieguldījumu grāmatniecībā.

## **REGULATION**

### **Organiser**

Latvian Publishers' Association is the organiser and coordinator of the competition and the administrator of its resources, it has been organising the competition since 1993.

### **Aim**

To facilitate growth of professional and artistic level of Latvian book publishing and to promote in society books, literature and reading, to maintain and to improve the prestige of book sector. To pay homage to Latvian literature and book producers.

### **Participants**

The competition is open to all Latvian book-publishers with the books published in the current year, as well as the books published in the previous year that did not compete at the competition of the previous year. Collected works or series of books may participate in the competition only once. Only those books, the design of which is first edition, are assessed.

### **Rules and Criteria for Assessment**

The commission distributes books into groups, taking into consideration recommendations made by the publishers, however, the final decision remains in its discretion. Depending upon peculiarities of the publishing work of the year, the Jury may decide to change the list. Calendars are included in one of the appropriate categories.

### **Jury**

The Jury is approved by the Board of the Latvian Publishers' Association. The Jury comprises 9 specialists from various stages of book production. Artists can participate in the work of the Jury, if the books, designed by them, have not been submitted for the competition.

### **Assessment**

#### *Stages of assessment:*

*During the first stage of assessment* the Jury allocates the books into groups and selects the nominated books. Five books can be nominated in each group. The list of nominated books is made public, the books are exhibited, and an advertising campaign of the nominated books begins.

*During the second stage of assessment* every member of the Jury fills out a questionnaire about each nominated book. On the basis of the questionnaire results and, in case of necessity, through discussions and voting, the award winner is selected in each group. If two or more books have equal number of points, voting is held, in which the chairperson of the Jury has two votes.

#### **Awards:**

- In each group the Jury selects 5 nominated books and one of these is chosen as the award winner. The award – the centrepiece of Maija Turka's original work – an apple in a wooden box.
- The Jury, evaluating the artists of the award-winning books, selects the best book art designer of the year.
- The Jury may award special prizes.
- The publishers of all nominated books receive diplomas.
- Latvian Publishers' Association may grant an award for life-long contribution to book publishing.

# 1993

**Iesniegtās grāmatas:** grāmatas izdevēji neiesniedza, tās tika atlasītas Latvijas Nacionālās bibliotēka obligātā eksemplāra arhīvā

**Žūrija:** Ināra Beļinkaja – *Jāņa Rozes grāmatnīcas direktore*  
Andris Lamsters – *apgāda "Sprīdītis" mākslinieks*  
Dzintra Mukāne – *Latvijas Nacionālā bibliotēkas direktora vietniece*  
Andris Reiters – *izdevniecības "Pētergailis" direktors*  
Uldis Sosnovskis – *žurnāla "Rīgas Laiks" galvenais mākslinieks*  
Antra Torgāne – *Latvijas Kultūras ministrijas pārstāve*  
Andris Vilks – *Latvijas Nacionālās bibliotēkas direktors*  
Ernests Zariņš – *mākslinieks*

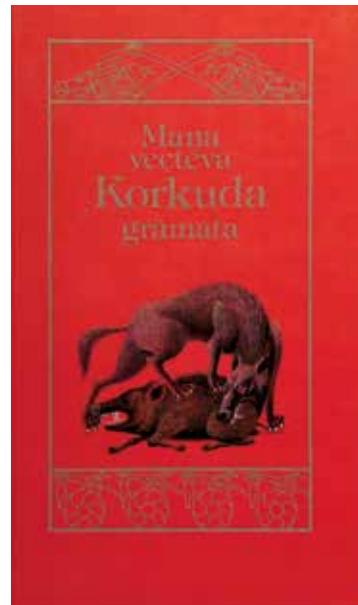
**Submitted books:** publishers did not submit books, these were selected from the range of books published in the previous year

**Jury:** Ināra Beļinkaja – *director of the bookstore "Jānis Roze"*  
Andris Lamsters – *artist of the publishing house "Sprīdītis"*  
Dzintra Mukāne – *National Library of Latvia*  
Andris Reiters – *director of the publishing house "Pētergailis"*  
Uldis Sosnovskis – *designer-in-chief of the magazine "Rīgas Laiks"*  
Antra Torgāne – *representative of the Latvian Ministry of Culture*  
Andris Vilks – *director of the National Library of Latvia*  
Ernests Zariņš – *artist*

ILUSTRĀCIJAS  
ILLUSTRATIONS

**MANA VECTĒVA KORKUDA GRĀMATA**  
*No vecoguzu valodas tulkojis Uldis Bērziņš*

Māksliniece – Līlija Dinere-Siliņa  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Liesma",  
1993. – 248 lpp., il., ies.,  
12,5 x 20,5 cm  
ISBN 5-410-00699-2



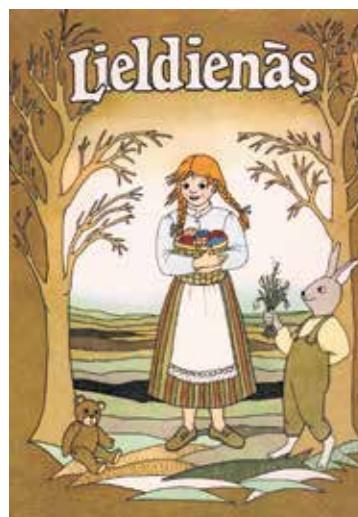
**THE BOOK OF MY GRANDFATHER KORKUD**  
*Translated from the Old Oguz language by  
Uldis Bērziņš*

Graphic artist – Līlija Dinere-Siliņa  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Liesma",  
1993 – 248 p., ill., HC,  
12.5 x 20.5 cm  
ISBN 5-410-00699-2

ILUSTRĀCIJAS  
ILLUSTRATIONS

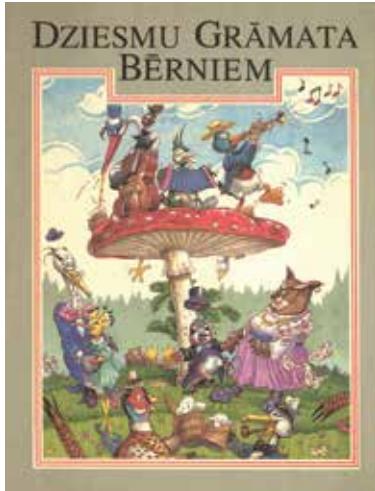
**LIELDIENĀS**

Māksliniece – Ilze Ramane  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Spridītis",  
1993. – 56 lpp., il., ies.,  
22 x 29 cm  
ISBN 5-7960-0132-9



**DURING EASTER**

Graphic artist – Ilze Ramane  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Spridītis",  
1993 – 56 p., ill., HC,  
22 x 29 cm  
ISBN 5-7960-0132-9



ILUSTRĀCIJAS / POLIGRĀFIKI AUGSTVĒRTĪGI IZDEVUMI  
ILLUSTRATIONS / EDITIONS WITH PRINT QUALITY

### **DZIESMU GRĀMATA BĒRNIEI**

Mākslinieki – Haralds Kalviniuss, Anita Šrainere  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Baltic Print",  
1993. – lpp., il., ies.,  
22 x 29 cm

### **A SONG BOOK FOR CHILDREN**

Graphic artists – Haralds Kalviniuss, Anita Šrainere  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Baltic Print",  
1993 – p., ill., HC,  
22 x 29 cm



ALBUMI  
ALBUMS

### **TAUTAS DZIESMA. XX VISPĀRĒJIE LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKI**

Tipogrāfija – "Vnēštorgizdat"  
Izdevējs – "Grasis",  
1993. – 244 lpp., il., ies.,  
22 x 29,5 cm

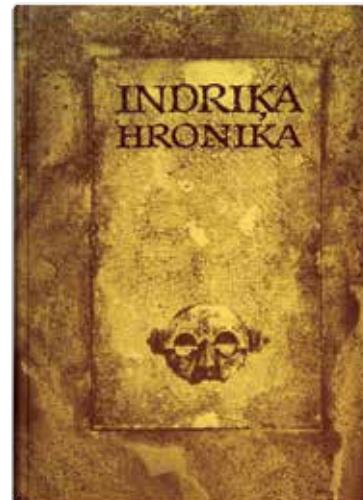
### **FOLK SONG. THE 20<sup>th</sup> ALL-LATVIA SONG CELEBRATION**

Printing house – "Vnēštorgizdat"  
Publisher – "Grasis",  
1993 – 244 p., ill., HC,  
22 x 29,5 cm

POLIGRĀFISKI AUGSTVĒRTĪGI IZDEVUMI  
ZINĀTNEI UN KULTŪRAI NOZĪMĪGI IZDEVUMI  
EDITIONS WITH HIGH PRINT QUALITY  
EDITIONS IMPORTANT IN SCIENCE AND CULTURE

### ***INDRIKA HRONIKA***

Mākslinieki – Gunvaldis Elers, Ināra Jēgere  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Zinātne"  
1993. – 456 lpp., il., ies.,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 5-7966-0326-4



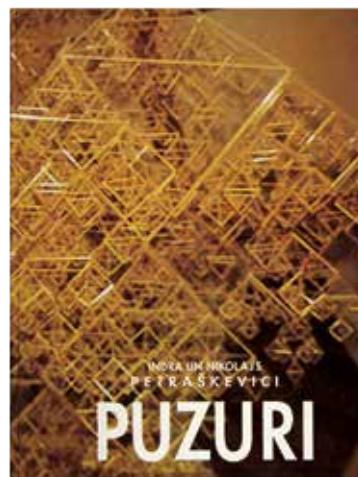
### ***CHRONICLE OF INDRIKIS***

Graphic artists – Gunvaldis Elers, Ināra Jēgere  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Zinātne",  
1993 – 456 p., ill., HC,  
17.5 x 24.5 cm  
ISBN 5-7966-0326-4

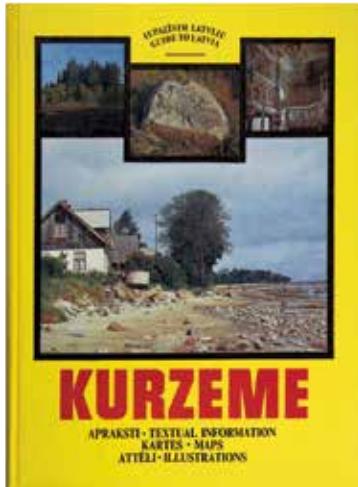
ALBUMI / POLIGRĀFISKI AUGSTVĒRTĪGI IZDEVUMI  
ALBUMS / EDITIONS WITH HIGH PRINT QUALITY

### ***Indra un Nikolajs Petraškeviči PUZURI***

Mākslinieki – Indra un Nikolajs Petraškeviči  
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Jāņa sēta",  
1993. – 32 lpp., il., ies.,  
22,5x 30 cm  
ISBN 9984-508-05-6



***Indra un Nikolajs Petraškeviči  
Ornaments PUZURI***  
Graphic artists – Indra and Nikolajs Petraškeviči  
Printing house – "Jāņa sēta"  
Publisher – "Jāņa sēta",  
1993 – 32 p., ill., HC,  
22.5 x 30 cm  
ISBN 9984-508-05-6



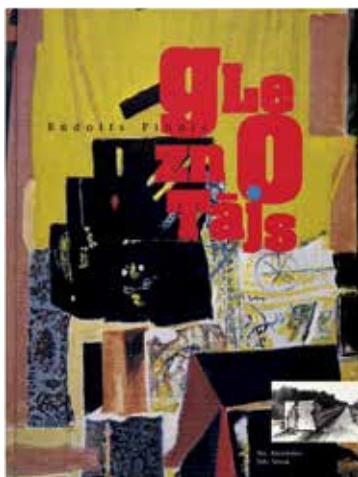
ZINĀTNĒI UN KULTŪRAI NOZĪMĪGI IZDEVUMI  
EDITIONS IMPORTANT IN SCIENCE AND CULTURE

### KURZEME

Mākslinieks – Aleksis Ķīsis  
Tipogrāfijas – "Latvijas karte", "Rota"  
Izdevējs – "Latvijas Enciklopēdija",  
1993. – 240 lpp., il., ies.,  
17,5 x 24 cm  
ISBN 5-89960-030-6

### KURZEME

Graphic artist – Aleksis Ķīsis  
Printing houses – "Latvijas karte", "Rota"  
Publisher – "Latvijas enciklopēdija",  
1993 – 240 p., ill., HC,  
17.5 x 24 cm  
ISBN 5-89960-030-6



ALBUMI  
ALBUMS

### GLEZNOTĀJS RŪDOLFS PINNIS

Mākslinieki – Ingrīda Zābere, Ilmārs Blumbergs  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Puse",  
1993. – 152 lpp., il., ies.,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-729-20-6

### PAINTER RŪDOLFS PINNIS

Graphic artists – Ingrīda Zābere, Ilmārs Blumbergs  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Puse",  
1993 – 152 p., ill., HC,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-729-20-6

# 1994

**Iesniegtās grāmatas:** grāmatas izdevēji neiesniedza, tās tika  
atlasītas Latvijas Nacionālās bibliotēkas  
obligātā eksemplāra arhīvā

**Žūrija:** informācija nav saglabājusies

**Submitted books:** publishers did not submit books, these  
were selected from the range of books  
published in the previous year

**Jury:** no information remaining



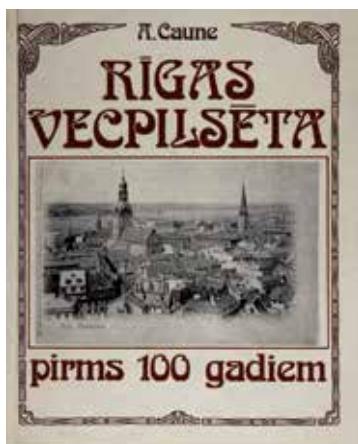
DAILI LITERATŪRA  
FICTION

*Imants Ziedonis*  
**EPIFĀNIJAS**

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs  
Tipogrāfijas – "Preses nams", "Rota"  
Izdevējs – "Preses nams",  
1994. – 190 lpp., il., ies.,  
13,5 x 17 cm  
ISBN 9984-0092-2

*Imants Ziedonis*  
**EPIPHANIES**

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs  
Printing houses – "Preses nams", "Rota"  
Publisher – "Preses nams",  
1994 – 190 p., ill., HC,  
13.5 x 17 cm  
ISBN 9984-0092-2



ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS UN MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS AND TEXTBOOKS

*Andris Caune*  
**RĪGAS VECPILSĒTA PIRMS 100 GADIEM**

Māksliniece – Elga Burova  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Zinātne",  
1994. – 254 lpp., il., ies.,  
17 x 22 cm  
ISBN 5-7966-1015-5

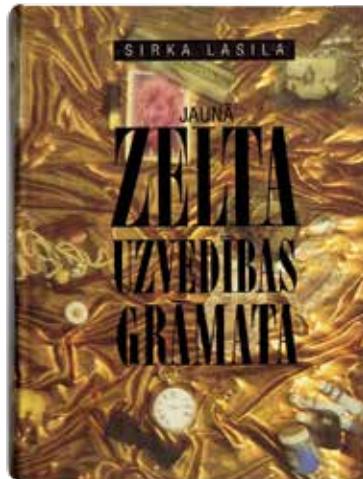
*Andris Caune*  
**OLD RIGA 100 YEARS AGO**

Graphic artist – Elga Burova  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Zinātne",  
1994 – 254 p., ill., HC,  
17 x 22 cm  
ISBN 5-7966-1015-5

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Sirkka Lassila*  
**JAUNĀ ZELTA UZVEDĪBAS GRĀMATA**

Māksliniece – Laila Bogustova  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Spridītis",  
1994. – 640 lpp., il., ies.,  
18 x 24 cm  
ISBN 5-7960-0147-7



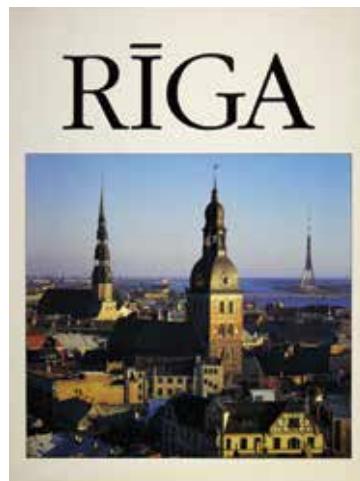
*Sirkka Lassila*  
**THE NEW GOLDEN BOOK OF MANNERS**

Graphic artist – Laila Bogustova  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Spridītis",  
1994 – 640 p., ill., HC,  
18 x 24 cm  
ISBN 5-7960-0147-7

MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI  
ART AND PHOTO ALBUMS

*Pēteris Blüms, Marianna Bernharde*  
**RIGA. PAGĀTNE UN TAGADNE**

Mākslinieki – Kristians Pragers, Genādijs Varlamovs  
Tipogrāfija – Luksemburgā, Belgijā  
Izdevējs – "Jāņa sēta",  
1994. – 96 lpp., il., mīkstais sēj.,  
28 x 36 cm  
ISBN 9984-508-91-9



*Pēteris Blüms, Marianne Bernhard*  
**RIGA. PAST AND PRESENT**

Graphic artists – Kristians Pragers, Genādijs Varlamovs  
Printing house – in Luxembourg, Belgium  
Publisher – "Jāņa sēta",  
1994 – 96 p., ill., paperback,  
28 x 36 cm  
ISBN 9984-508-91-9



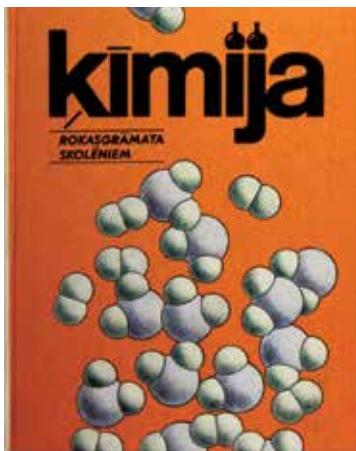
BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Astra Marija Reine*  
**LĪGO NAKTS SISE**

Māksliniece – Astra Marija Reine  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1994. – 32 lpp., il., mīkstais sēj.,  
20 x 16,5 cm  
ISBN 9984-00-052-4

*Astra Marija Reine*  
**MIDSUMMER NIGHT SISE**

Graphic artist – Astra Marija Reine  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
1994 – 32 p., ill., paperback,  
20 x 16.5 cm  
ISBN 9984-00-052-4



SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

*E. Jansona redakcija*  
**KĪMIJA**

Mākslinieks – Aldis Aleks  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – “Zvaigzne”,  
1994. – 606 lpp., il., ies.,  
18 x 22 cm  
ISBN 5-405-01097-9

*Edited by E. Jansons*  
**CHEMISTRY**

Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – “Zvaigzne”,  
1994 – 606 p., ill., HC,  
18 x 22 cm  
ISBN 4-405-01097-9

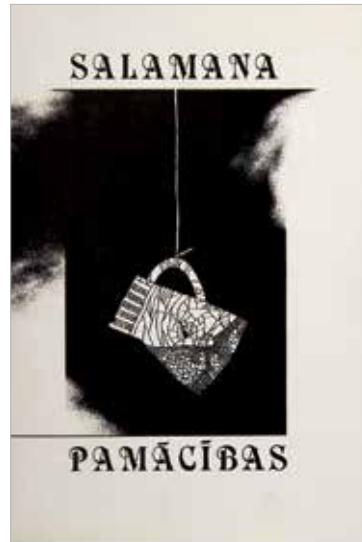
SEVIŠKAS GRĀMATAS  
SPECIAL BOOKS

### **SALAMANA PAMĀCĪBAS**

Māksliniece – Ieva Krūmiņa  
Tipogrāfija – "Svētdienas Rīts"  
Izdevējs – "Svētdienas Rīts",  
1994. – 184 lpp., il., mīkstais sēj,  
12,5 x 16,5 cm  
ISBN 9984-9031-5

### **THE PROVERBS OF SOLOMOM**

Graphic artist – Ieva Krūmiņa  
Printing house – "Svētdienas Rīts"  
Publisher – "Svētdienas Rīts",  
1994 – 184 p., ill., paperback,  
13.5 x 19.5 cm  
ISBN 9984-9031-5



# 1995

Iesniegtās grāmatas: 84

Izdevēju skaits: 17

**Žūrija:** Aldis Aleks – apgāda "Zvaigzne ABC" mākslinieciskais redaktors

Ilga Klotiņa – apgāda "Zvaigzne ABC" tehniskā redaktore

Andris Lamsters – apgāda "Sprīdītis" mākslinieks

Vilnis Melkerts – "Baltijas papīrs" pārstāvis

Guntars Pupa – muzikologs,

LTV Mūzikas raidījumu redakcijas redaktors

Uldis Sosnovskis – žurnāla "Rīgas Laiks" galvenais mākslinieks

Dzidra Šmita – Latvijas Nacionālās bibliotēkas

Bibliotēku dienesta vadītāja

Valdis Villerušs – mākslinieks

**Submitted books: 84**

**Number of publishers: 17**

**Jury:** Aldis Aleks – art editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"

Ilga Klotiņa – technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"

Andris Lamsters – artist of the publishing house "Sprīdītis"

Vilnis Melkerts – representative of the company "Baltijas papīrs"

Guntars Pupa – musicologist, editor of Music Programmes Department,  
Latvian State Television

Uldis Sosnovskis – designer-in-chief of the magazine "Rīgas Laiks"

Dzidra Šmita – head of the Library Service of the National Library of Latvia

Valdis Villerušs – artist

DAĻLITERATŪRA  
FICTION

*Imants Ziedonis*  
**RAKSTI**

Mākslinieks – Aigars Ozoliņš  
Tipogrāfijas – “Latvijas karte”, “Premo”,  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – “Nordik”,  
1995. – 390 lpp., il., ies.,  
14 x 21 cm  
ISBN 9984-510-37-9



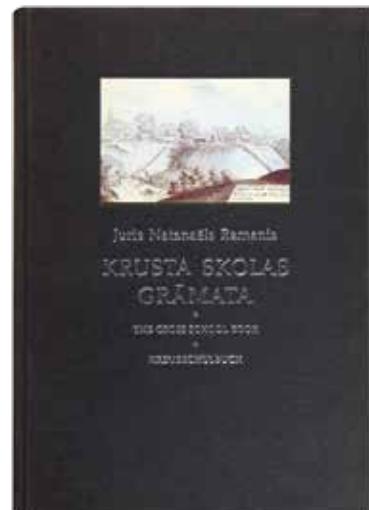
*Imants Ziedonis*  
**COLLECTED WORKS**

Graphic artist – Aigars Ozoliņš  
Printing houses – “Latvijas karte”, “Premo”,  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – “Nordik”,  
1995 – 390 p., ill., HC,  
14 x 21 cm  
ISBN 9984-510-37-9

ZINĀTNISKĀS UN MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS AND TEXTBOOKS

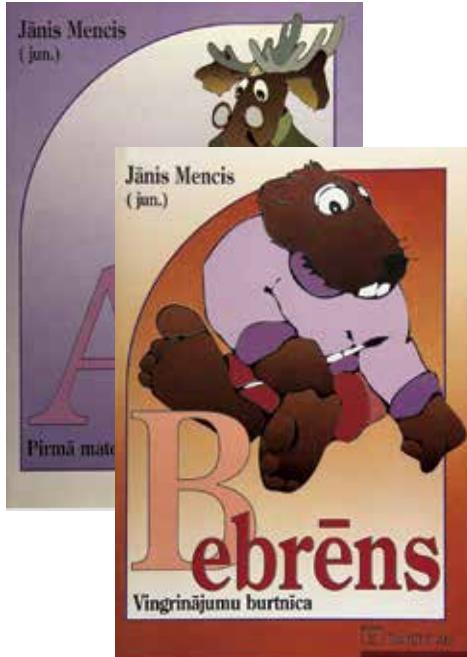
*Juris Natanēls Ramanis*  
**KRUSTA SKOLAS GRĀMATA**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1995. – 176 lpp., il., ies.,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-04-013-5



*Juris (Georg) Natanēls Ramanis*  
**THE CROSS SCHOOL BOOK**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1995 – 176 p., ill., HC,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-04-013-5



SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

Jānis Mencis jun.

**MATEMĀTIKAS BURTNĪCAS 2. KLASEI**  
**BEBRS, BEBRĒNS, ALNIS, ALNĒNS**

Mākslinieki – Edgars Švanks, Ingūna Kļava

Izdevējs – "Zvaigzne ABC",

1995. – il., ies.,

17 x 4 cm

"Bebrēns" – 48 lpp.

ISBN 9984-04-156-5, "Poligrāfists"

"Alnis" – 48 lpp.

ISBN 9984-560-21-X, "Preses nams"

Jānis Mencis jr.

**WORK-BOOKS IN MATHS FOR GRADE 2**  
**Beaver, Little Beaver, Moose, Little Moose**

Graphic artists – Edgars Švanks, Ingūna Kļava

Publisher – "Zvaigzne ABC",

1995. – ill., HC,

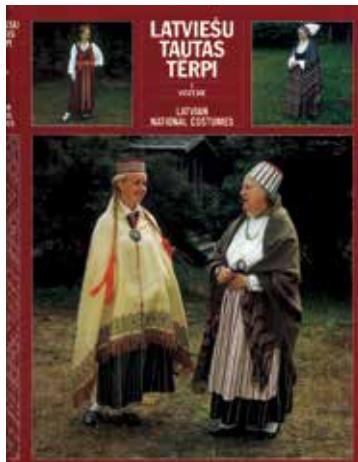
17 x 4 cm

"Little Beaver" – 48 p.

ISBN 9984-04-156-5, "Poligrāfists"

"Little Moose" – 48 p.

ISBN 9984-560-21-X, "Preses nams"



MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI  
ART AND PHOTO ALBUMS

**LATVIEŠU TAUTAS TĒRPI. I. DAĻA**  
**"VIDZEME", PIELIKUMS**

Mākslinieks – Alnis Mitris

Tipogrāfijas – "Jāņa sēta", "Rota"

Izdevējs – "Jāņa sēta",

1995. – 399 lpp., il., ies.,

23,5 x 32 cm

ISBN 9984-580-72

**LATVIAN NATIONAL COSTUMES**  
**VIDZEME**

Graphic artist – Alnis Mitris

Printing houses – "Jāņa sēta", "Rota"

Publisher – "Jāņa sēta",

1995 – 399 p., ill., HC,

23,5 x 32 cm

ISBN 9984-580-72

BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Vija Studente, Ilga Reizniece, Andris Baumanis*  
**CIGU, CAGU, VIJOLĪTE.**  
**LATVISHA VIJOLES ĀBECĪTE**

Māksliniece – Ērika Māldere  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Spridītis"  
1995. – 158 lpp., il., ies.,  
22,5 x 30 cm  
ISBN 5-7960-0152-3

*Vija Studente, Ilga Reizniece, Andris Baumanis*  
**TWIDDLE, TWIDDLE, MY FIDDLE.**  
**LATVIAN ABC OF VIOLIN**

Graphic artist – Ērika Māldere  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Spridītis",  
1995 – 158 p., ill., HC,  
22.5 x 30 cm  
ISBN 5-7960-0152-3



SEVIŠKAS GRĀMATAS  
SPECIAL BOOKS

*Hēsiots*  
**TEOGONIJA. DARBI UN DIENAS**

*Augusta Ģiezena atdzejojums*

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs

Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija

Izdevējs – "Balta",

1995. – 160 lpp., il., ies.,  
22 x 34 cm  
ISBN 9984-9017-2-6

*Hesiod*  
**THEOGONY. WORKS AND DAYS**

*Translated by Augests Ģiezens*

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs

Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija

Publisher – "Balta",

1995 – 160 p., ill., HC,  
22 x 34 cm  
ISBN 9984-9017-2-6



# 1996

Iesniegtās grāmatas: 108

Izdevēju skaits: 31

Žūrija: Aldis Aleks – *apgāda "Zvaigzne ABC"* mākslinieciskais redaktors  
Ināra Beļinkaja – *Jāņa Rozes grāmatnīcas direktore*  
Ilga Klotiņa – *apgāda "Zvaigzne ABC"* tehniskā redaktore  
Andris Lamsters – *apgāda "Sprīdītis"* mākslinieks  
Kaspars Ozoliņš – *"Baltijas papīrs"* pārstāvis  
Guntars Pupa – *muzikologs,*  
*LTV Mūzikas raidījumu redakcijas redaktors*  
Dzidra Šmita – *Latvijas Nacionālās bibliotēkas*  
*Bibliotēku dienesta vadītāja*  
Valdis Villerušs – *mākslinieks*

Submitted books: 108

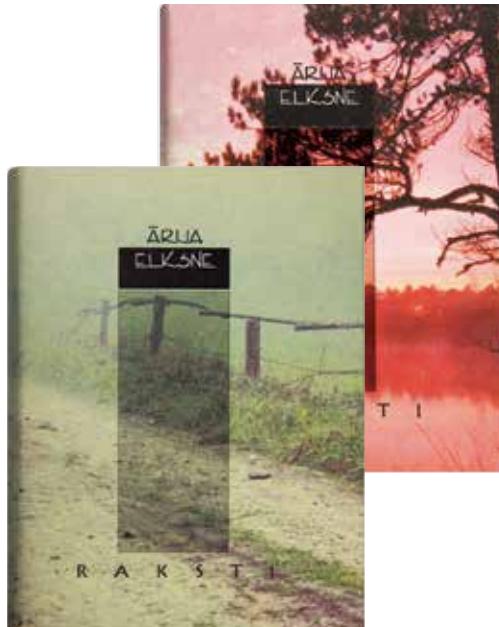
Number of publishers: 31

Jury: Aldis Aleks – *art editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*  
Ināra Beļinkaja – *director of the bookstore "Jānis Roze"*  
Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*  
Andris Lamsters – *artist of the publishing house "Sprīdītis"*  
Kaspars Ozoliņš – *representative of the company "Baltijas papīrs"*  
Guntars Pupa – *musicologist, editor of Music Programmes Department,*  
*Latvian State Television*  
Dzidra Šmita – *head of the Library Service of the National Library of Latvia*  
Valdis Villerušs – *artist*

ORIGINĀLLITERATŪRA  
LATVIAN FICTION

Ārija Elksne  
**RAKSTI**

Mākslinieks – Aldis Aleks  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1997. – 704 lpp., il., ies.,  
12,5 x 17,5 cm  
ISBN 9984-00-205-5



Ārija Elksne  
**COLLECTED WORKS**

Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
1997 – 704 p., ill., HC,  
12.5 x 17.5 cm  
ISBN 9984-00-205-5

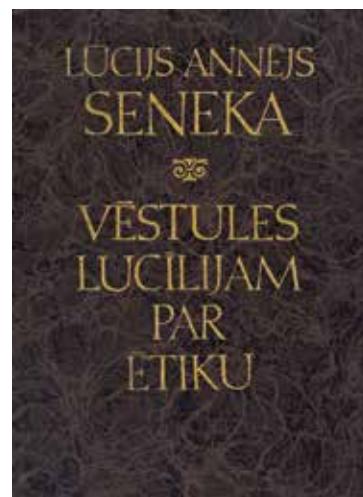
TULKOTĀ DAIĻLITERATŪRA  
TRANSLATED FICTION

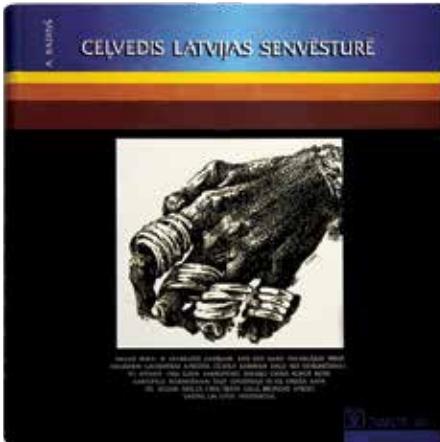
*Lucilijs Annējs Seneka*  
**VĒSTULES LUCĪLIJAM PAR ĒTIKU**

Māksliniece – Ināra Jēgere  
Tipogrāfija – “Rota”  
Izdevējs – “Zinātne”,  
1996. – 329 lpp., ies.,  
18 x 25 cm  
ISBN 5-7966-1109-7

*Lucius Annaeus Seneca*  
**MORAL LETTERS TO LUCILLUS**

Graphic artist – Ināra Jēgere  
Printing house – “Rota”  
Publisher – “Zinātne”,  
1996 – 329 p., HC,  
18 x 25 cm  
ISBN 5-7966-1109-7





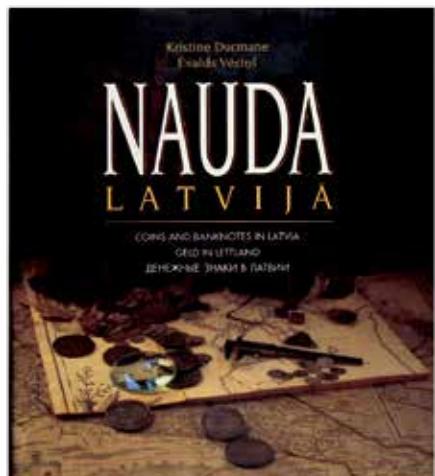
ZINĀTNISKĀS UN MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS AND TEXTBOOKS

*Andris Radiņš*  
**CEĻVEDIS LATVIJAS SENVĒSTURĒ**

Māksliniece – Aina Alksne-Alksnīte  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1996. – 300 lpp., il., ies.,  
23 x 23,5 cm  
ISBN 9984-04-260-X

*Andris Radiņš*  
**AN ARCHEOLOGICAL GUIDE IN  
PROTOHISTORY**

Graphic artist – Aina Alksne-Alksnīte  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1996 – 300 p., ill., HC,  
23 x 23.5 cm  
ISBN 9984-04-260-X



MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI  
ART AND PHOTO ALBUMS

*Kristīne Ducmane, Ēvalds Vēciņš*  
**NAUDA LATVIJĀ**

Mākslinieks – Gunārs Lūsis  
Fotogrāfi – Leons Balodis, Indriķis Stūrmānis  
Tipogrāfijas – “Rino Dizains”, “Libris Printing” (Helsinki)  
Sagatavots iespiešanai – “Rino Dizains”  
Izdevējs – “Latvijas Banka”,  
1996. – 292 lpp., il., ies.,  
24,5 x 27,5 cm  
ISBN 9984-9092-9-8

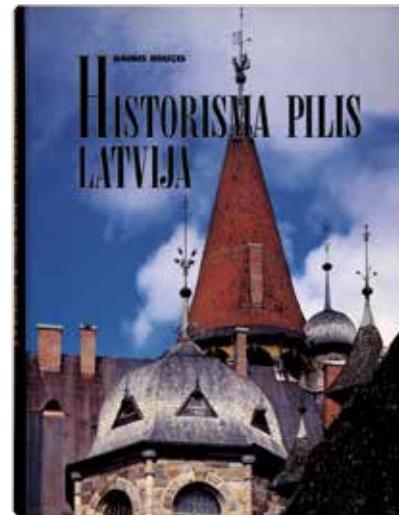
*Kristīne Ducmane, Ēvalds Vēciņš*  
**COINS AND BANKNOTES IN LATVIA**

Graphic artist – Gunārs Lūsis  
Photographers – Leons Balodis, Indriķis Stūrmānis  
Printing houses – “Rino Dizains”, “Libris Printing” (Helsinki)  
Prepared for printing – “Rino Dizains”  
Publishers – “Latvijas Banka”,  
1996 – 292 p., ill., HC,  
24.5 x 27.5 cm  
ISBN 9984-9092-9-8

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Dainis Bruģis*  
**HISTORISMA PILIS LATVIJĀ**

Māksliniece – Ivetā Bambere  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Iespiešanai sagatavots – "AGB"  
Izdevējs – "Sorosa fonds -Latvija",  
1996. – 288 lpp., il., ies.,  
22,5 x 30 cm  
ISBN 9984-561-02-X



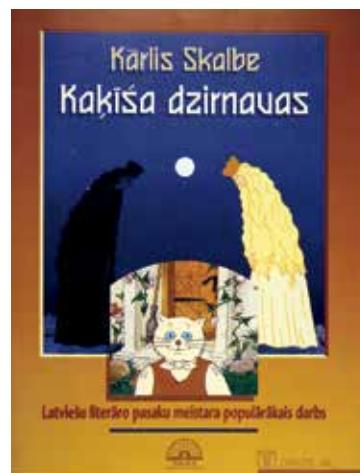
*Dainis Bruģis*  
**MANOR HOUSES OF THE  
HISTORICISM PERIOD**

Graphic artist – Ivetā Bambere  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Sorosa fonds -Latvija",  
1996 – 288 p., ill., HC,  
22.5 x 30 cm  
ISBN 9984-561-02-X

BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

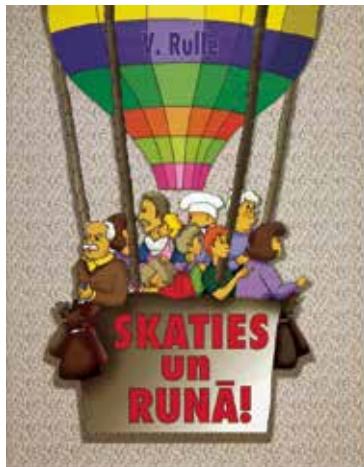
*Kārlis Skalbe*  
**KAĶIŠA DZIRNAVAS**

Ilustrācijas – Animācijas filmas  
"Kākiša dzirnavas" kadri  
Mākslinieks – Aldis Aleks  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1996. – 32 lpp., il., ies.,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-04-094-1



*Kārlis Skalbe*  
**KITTY'S WATER-MILL**

Illustrations – frames of the animation film "Kitty's Water-mill"  
Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1996 – 32 p., ill., HC,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-04-094-1



SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

*Valda Rulle*

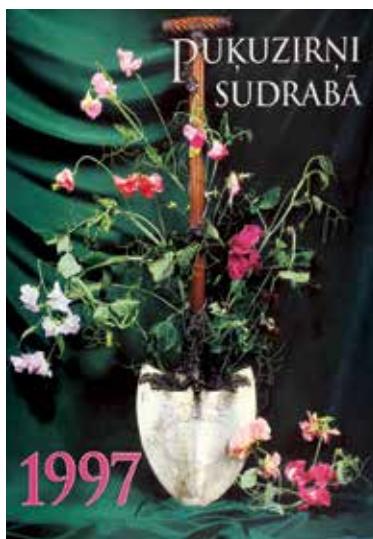
**VALODAS ATTĪSTĪBA. SKATIES UN RUNĀ**

Mākslinieki – Ingūna Kjava-Švanka, Edgars Švanks  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1996.– 168 lpp., il., mīkstais sēj.,  
12,5 x 16,5 cm  
ISBN 9984-04-497-1

*Valda Rulle*

**LANGUAGE DEVELOPMENT.  
WATCH AND SPEAK**

Graphic artists – Ingūna Kjava-Švanka, Edgars Švanks  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1996.– 168 p., ill., paperback,  
12,5 x 16,5 cm  
ISBN 9984-04-497-1



KALENDĀRI  
CALENDARS

*Gunārs Janaitis*

**PUKUZIRŅI SUDRABĀ**

Mākslinieks – Gunārs Janaitis  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Preses nams",  
1996. – 29,5 x 42cm

*Gunārs Janaitis*

**SWEET PEAS IN SILVER**

Graphic artist – Gunārs Janaitis  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Preses nams",  
1996 – 29,5 x 42 cm

SEVIŠKAS GRĀMATAS  
SPECIAL BOOKS

**LATVIJAS MĀKSLAS AKADĒMIJA**

Mākslinieki – Aleksejs Naumovs, Aivars Sprūdžs,  
Jānis Blanks

Tipogrāfijas – “Jāņa sēta”, “Rota-3”

Izdevēji – Latvian Art Academy, “Jāņa sēta”  
1996. – 199 lpp., il., mīkstaīs sēj,  
24 x 29 cm

ISBN 9984-07-037-9

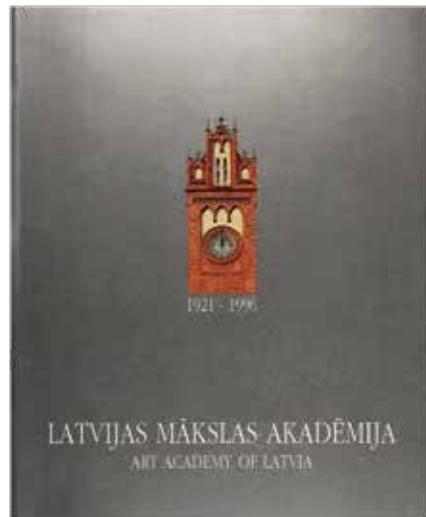
**ART ACADEMY OF LATVIA**

Graphic artists – Aleksejs Naumovs, Aivars Sprūdžs,  
Jānis Blanks

Printing houses – “Jāņa sēta”, “Rota-3”

Publishers – Latvian Art Academy, “Jāņa sēta”  
1996 – 199 p., ill., paperback,  
24 x 29 cm

ISBN 9984-07-037-9





Esmu pārliecināta, ka ikviens, kam tuva Latvijas vēsture un kultūra, ir izjutis tās svētsvinīgās dvēseles trīsas, zināmu bijību un sevis paša izredzētības sajūtu, kas pārņem, turot rokās un, ja ļoti paveicas, iegūstot savā īpašumā kādu no nevainojami skaistajām un askētiski elegantajām Latvijas pirmās brīvalsts laikā Mīkelā Gopera apgādā "Zelta ābele" iznākušajām grāmatām. Laikam taču arī ikviena mūsdienu izdevēja kvēlākā vēlēšanās ir sagādāt lasītājiem šādas emocijas, tāpēc "Zelta ābeles" nosaukuma piešķiršana Latvijas grāmatu

mākslas konkursam ir labākais, kas ar to noticis divdesmit gadu pastāvēšanas laikā. Tas mudina tiekties uz ideālu un uzliek pienākumu ļoti stingri vērtēt paveikto. Tā kā konkursa žūrijas darbā piedalos jau daudzus gadus, varu ar pilnīgu pārliecību teikt, ka mūsu grāmatas noteikti ir kļuvušas skaistākas, kvalitatīvākas un arī funkcionālākas.

Iesniedzēji konkursam vairs nepiedāvā mākslinieciski vājus un tehniski slikti izpilditus darbus, pirmajos gados diemžēl tādu bija daudz un nācās veikt pamatīgu priekšatlasi. Tagad žūrijai lielākās grūtības sagādā izvēlēties vislabākās no ļoti labām grāmatām, līdz ar to rodas iespēja augstāk novērtēt interesantas idejas un neparastus risinājumus. Grāmatu kvalitāti būtiski neietekmē pat fakts, ka izdevēju finansiālā situācija pēdējos gadus nav sevišķi spidoša. Taisni otrādi. Dažkārt nākas sajūsmīnāties tieši par to, kā ar minimāliem līdzekļiem panākts iespaidīgs rezultāts. Labākajos darbos vērojama lieliska izdevēju, ilustratoru, dizaineru, materiālu piegādātāju un tipogrāfiju speciālistu sadarbība, un skaidri redzams, ka rezultāts panākts visā grāmatas tapšanas celā no idejas rašanās brīža līdz grāmatnīcas plauktam, liekot kopā ne tikai prātus, bet arī sirdis.

Darbu poligrāfisko izpildījumu pēdējos gados jau vairs gandrīz nenākas apspriest, jo konkursam iesniegto grāmatu kvalitāte lielākoties ir tuva ideālai. Latvijas grāmatu ražošanas uzņēmumos darbojas moderna tehnika un strādā gudri un radoši darbinieki. Ar pasūtījumu izpildes precizitāti un kvalitāti sivā starptautiskā konkurencē ir iekarota daudzu ārvalstu izdevēju uzticība, un 2012. gadā tika eksportēti aptuveni 70 procenti mūsu valstī izgatavoto grāmatu. Mēs varam lepoties, ka Latvijā iespiestas grāmatas uzvar Norvēģijas, Zviedrijas, Lietuvas, Igaunijas, Krievijas un citu valstu grāmatu mākslas konkursos, un priecāties, ka Latvijas konkursos citur drukātu grāmatu ir ļoti maz.

Grāmatu mākslas konkursa norises 20 gadu pastāvēšanas laikā darbu vērtēšanas kritēriji gandrīz nav mainījušies, un par to, ka tie pamatā ir pareizi, liecina daudzās atzinības, ko mūsu skaistākie izdevumi guvuši starptautiskos grāmatu mākslas konkursos. Labie darbi jau ir labi jebkurā pasaules malā, tomēr jāatzīst, ka mēs paši savā vērtējumā bieži vien gluži neviļus ieteikmējamies no grāmatas saturā, no tā, kas ir darba autors, mākslinieks vai pasūtītājs. Šajā ziņā noteikti daudz objektīvāki būtu no citām valstīm uzaicināti vērtētāji, tāpēc būtu lielisks, ja žūrijas darbā varētu piedalīties arī ārvalstu speciālisti.

Pateicos Latvijas izdevējiem, kuri radījuši daudz izcilu grāmatu, par man sniegto iespēju vairākkārt piedalīties konkursa "Zelta ābele" žūrijas darbā. Jau daudzus gadus ar prieku un nepacietību es gaidu to mirkli, kad atkal varēšu piesēsties pie lielā galda LU Akadēmiskās bibliotēkas Jāņa Misīja kabinetā, vienu pēc otras atšķirt vēl pēc tipogrāfijas krāsas smaržojošās iepriekšējā gadā izdotās skaistākās grāmatas un atdoties to valdzinājumam.

Milēsim un kopsim mūsu "Zelta ābeli", lai tās raža aplaimo mūs visus!

IEVA BEČERE, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

I am convinced that anyone, who holds dear Latvian history and culture, has felt the solemn shivering of soul, certain awe and sense of being chosen, when holding in hands and, if one is very lucky, acquiring in one's ownership one of the perfectly beautiful and ascetically elegant books published during the first period of independent Latvian state by Mikēlis Goppers' publishing house "Zelta ābele". Probably every contemporary publisher also ardently wishes toinspire identical emotions in readers, therefore giving the title "Zelta ābele" to Latvian competition of book design is the best thing, which has happened to it during its 20 years of existence. It urges to strive for the ideal and imposes the duty to assess the achievements very strictly. I have been on the jury of the competition for many years and can say with perfect conviction that our books have definitely become more beautiful, of higher quality and also more functional.

The applicants no longer submit for the competitions artistically feeble and technically poor editions, the likes of which were numerous during the first years, when very strict pre-selection was needed. Now the hardest thing for the jury is to select the best from very good books, which gives the possibility to assess interesting ideas and unconventional solutions. The fact that the publishers' financial situation in the recent years has not been too brilliant does not significantly influence the quality of books. On the contrary. Sometimes the impressive result achieved with minimum of resources delights. The best works exhibit excellent cooperation between publishers, illustrators, designers, suppliers of material and specialists of printing houses, and it is clearly visible that the result has been achieved by joining not only minds, but also hearts in the whole path of creating the book, from the moment when idea is born until the shelf in a book-store.

During the last years there has been almost no need to discuss the issues of printing, since the quality of books submitted for the competition is close to ideal. Latvian companies that produce books have modern equipment and wise and creative employees. By delivering precisely on time and in high quality they have won the trust of many foreign publishers, in fierce competition, and in 2012 almost 70 per cent of books produced in this country were exported. We can feel proud that books printed in Latvia become the winners of book design competitions in Norway, Sweden, Lithuania, Estonia, Russia and other countries, and be happy seeing that very few books printed abroad appear in Latvian competitions.

During these 20 years of book design competition the assessment criteria have remained almost unchanged, and the recognitions that our most beautiful editions have earned in international book design competitions show that the criteria, basically, have been appropriate. The good work is good anywhere in the world; however, one must admit that we in our assessment sometimes involuntarily are influenced by the content of the book, the name of the author, the artist or the customer. In this respect invited experts from abroad would be more unbiased, therefore it would be wonderful if foreign specialists could participate in the work of the jury.

I express my gratitude to Latvian publishers, who have created many excellent books, for the opportunity given to me several times to participate in the work of the jury of "Zelta ābele" competition. For many years I wait impatiently for the moment, when I'll be able to sit down again at the big table in Jānis Misiņš study at the Academic Library of the University of Latvia and start leafing through the most beautiful books of the previous year, still smelling of fresh typography ink and give in to their fascination.

Let's love and cherish our "Zelta ābele", so that its harvest makes us all happy!

IEVA BEČERE,  
Executive Director  
*Association of Latvian Printing Companies*



Lielam un mazam grāmata ir iespēja – reāla iespēja dzīvot kopā ar saviem bērniem un saskaņā ar saviem principiem: tiecoties uz daudzveidību un kustību, rūpējoties par cilvēka tiesībām domāt un izvēlēties.

Par grāmatu būtu vieglāk runāt kā par rezultātu, kas iemiesots un pastāv – konkrēts, priekšmetisks, papīrā un krāsā akumulēts notikums. Bet mūsu ieguvums jau ir pati dzīve, tas,

kā mēs esam līdz šim rezultātam nonākuši. Grāmata stāsta ne tikai to, kas rakstīts un redzams tās lappusēs, tai ir vēl otrs stāsts – par mums pašiem, par to, kas ar mums notika, kā mēs uz to gājām, sarunas, maldi un veiksmes, saspiests laiks. Tur ir iekšā viss – kā mēs saprotam savus bērnus, kā ar viņiem runājam, ko uzkātam par saviem bērniem vajadzīgu – mums nav nejaušu grāmatu, tātad tās ir patiesas, nepārsūdzamas liecības, ko vairs nevarēs mainīt. Grāmata ir tas, ko mēs esam radījuši pēc sava ģimja un līdzības, un atklāj mums pašiem, kas mēs patiesībā esam.

Laba bērnu grāmata ir läde ar divkāršu un trīskāršu dibenu, tajā jābūt tam, ko bērns saprot, tam, ko viņš uztver intuitīvi, un arī tam, kas paliek viņa atmiņā kā noslēpumaina ēna, vēl neatšifrēta kultūras zīme, nojausma par to, ko nozīmē būt cilvēkam.

INESE ZANDERE,  
*dzejniece, izdevniecības Lielis un mazs galvenā redaktore*

A book is a possibility for the big and the small – a real possibility to live together with one's children and in conformity with one's principles: striving for diversity and movement, caring for a person's right to think and to choose.

It would be easier to talk about a book as an outcome, embodied and existing – concrete, material, an event accrued in paper and ink. But we gain the life itself, the way we have arrived at this outcome. The book tells not only what is written and what can be seen on its pages, it has one more story – the story about us, what happened to us, the way we were moving towards it, fallacies and luck, compressed time. It contains everything – we have no casual books, thus, they are true evidence, allowing no appeal, subject to no change. Books are what we have created in our own image and reveal to us who we really are.

A good children's book is like a chest with double or even triple bottom, it must contain what a child understands, what she intuits and also what will remain in her memory as a shadow, yet undecoded cultural sign, an inkling of what it means to be human.

INESE ZANDERE,  
*poet, Editor-in-chief of the Publishing House Lielis un mazs*

# 1997

Iesniegtās grāmatas: 124

Izdevēju skaits: 31

**Žūrija:** Ināra Beļinkaja – *Jāņa Rozes grāmatnīcas direktore*

Dzintra Dundure – *a/s "Preses nams" pārstāve*

Jānis Jaunarājs – *mākslinieks*

Ilga Klotiņa – *apgāda "Zvaigzne ABC" tehniskā redaktore*

Guntars Pupa – *muzikologs,*

*LTV Mūzikas raidījumu redakcijas redaktors*

Georgs Smelters – *mākslinieks*

Uldis Sosnovskis – *apgāda "Jumava" mākslinieks*

Laimonis Šēnbergs – *Latvijas Bankas mākslinieks*

Dzidra Šmita – *Latvijas Nacionālās bibliotēkas*

*Bibliotēku dienesta vadītāja*

**Submitted books:** 124

**Number of publishers:** 31

**Jury:** Ināra Beļinkaja – *director of the bookstore "Jānis Roze"*

Dzintra Dundure – *representative of the joint stock company "Preses nams"*

Jānis Jaunarājs – *artist*

Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

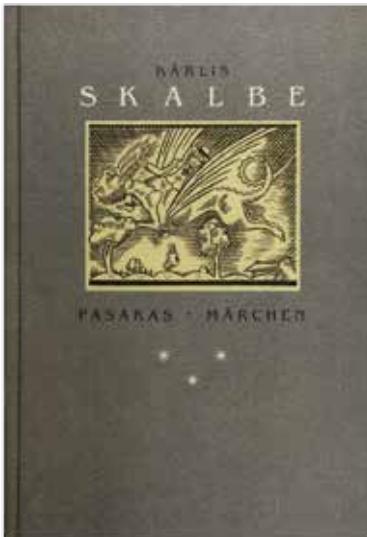
Guntars Pupa – *musicologist, editor of Music Programmes Department,  
Latvian State Television*

Georgs Smelters – *artist*

Uldis Sosnovskis – *artist of the publishing house "Jumava"*

Laimonis Šēnbergs – *artist of the Bank of Latvia*

Dzidra Šmita – *head of the Library Service of the National Library of Latvia*



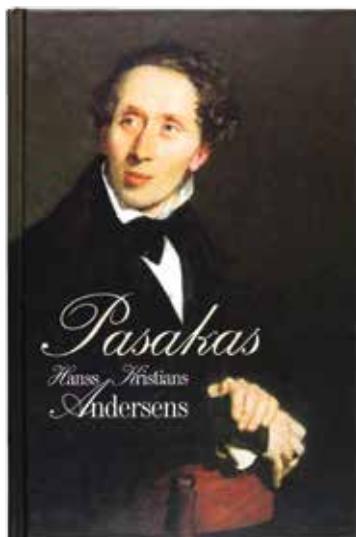
ORIGINĀLLITERATŪRA  
LATVIAN LITERATURE

*Kārlis Skalbe*  
**PASAKAS. MÄRCHEN**

Mākslinieks – Valdis Villeruš  
Tipogrāfijas – "Latvijas karte", "Premo",  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Jānis Roze",  
1997. – 130 lpp., il., ies.,  
15 x 22 cm  
ISBN 9984-623-00-91

*Kārlis Skalbe*  
**FAIRY TALES. MÄRCHEN**

Graphic artist – Valdis Villeruš  
Printing houses – "Latvijas karte", "Premo",  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Jānis Roze",  
1997 – 130 p., ill., HC,  
15 x 22 cm  
ISBN 9984-623-00-91



TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Hanss Kristians Andersens*  
**PASAKAS**

Mākslinieks – Māris Simansons  
Tipogrāfija – "Lapa"  
Izdevējs – "Atēna",  
1997. – 468 lpp., il., ies.,  
16 x 23,5 cm  
ISBN 9984-9164-7-2

*Hans Kristian Andersen*  
**FAIRY TALES**

Graphic artist – Māris Simansons  
Printing house – "Lapa"  
Publisher – "Atēna",  
1997 – 468 p., ill., HC,  
16 x 23.5 cm  
ISBN 9984-9164-7-2

ZINĀTNISKĀ UN MĀCĪBU LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE AND STUDY AIDS

*Johans Kristofs Broce*  
**ZĪMĒJUMI UN RAKSTI**

**1., 2. sējums**

Mākslinieks – Gunārs Cīlītis

Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija

Izdevējs – "Zinātne"

1997. – il., ies.,

21 x 29,5 cm

1. sējums – 456 lpp., ISBN 5-7966-0313-2

2. sējums – 560 lpp., ISBN 5-7966-0314-0



*Johann Christoph Brotze*  
**DRAWINGS AND WRITINGS**

**Volume 1, 2**

Graphic artist – Gunārs Cīlītis

Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija

Publisher – "Zinātne",

1997 – ill., HC,

21 x 29,5 cm

Volume 1 – 456 p., ISBN 5-7966-0313-2

Volume 2 – 560 p., ISBN 5-7966-0314-0

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Gunārs Priede*  
**ARHITEKTS VILHELMVS BOKSLAFS  
UN RĪGA**

Māksliniece – Inga Barkāne

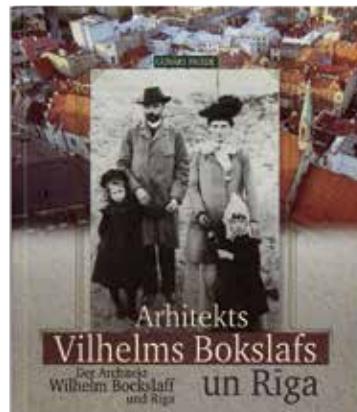
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"

Izdevējs – "Jāņa sēta",

1997. – 72 lpp., il., mīkstais sēj.,

17 x 20 cm

ISBN 9984-07-070-0



*Gunārs Priede*  
**ARHİTECTOR VILHELMVS BOKSLAFS  
AND RIGA**

Graphic artist – Inga Barkāne

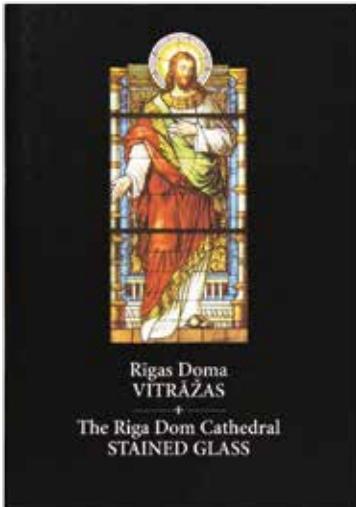
Printing house – "Jāņa sēta"

Publisher – "Jāņa sēta",

1997 – 72 p., ill., paperback,

17 x 20 cm

ISBN 9984-07-070-0



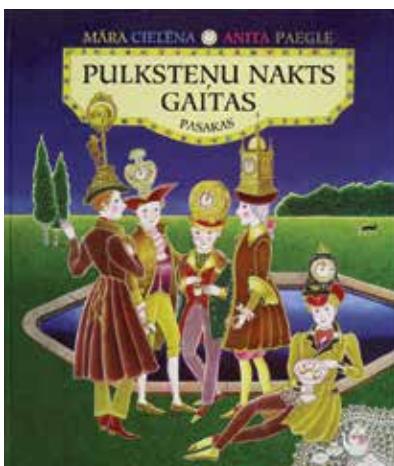
MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

*Sastādītāja Maija Stefane*  
**RĪGAS DOMA VITRĀŽAS**

Mākslinieks – Alnis Mitris  
Tipogrāfijas – "Premo", Rīgas Praugtipogrāfija  
Izdevējs – Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,  
1997. – 104 lpp., il., ies.,  
15,5 x 22 cm  
ISBN 9984-509-85-0

*Compiled by Maija Stefane*  
**THE RIGA DOM CATHEDRAL**  
**STAINED GLASS**

Graphic artist – Alnis Mitris  
Printing houses – "Premo", Rīgas Praugtipogrāfija  
Publisher – The Museum of the Riga History and Navigation,  
1997 – 104 p., ill., HC,  
15,5 x 22 cm  
ISBN 9984-509-85-0



BĒRNU UN JAUNATNES LITERATŪRA  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Māra Cielēna, Anita Paegle*  
**PULKSTEŅA NAKTS GAITAS**

Designs – Jānis Blanks, Aleksejs Naumovs,  
Aivars Sprudzis  
Illustrator – Anita Paegle  
Tipogrāfijas – "Jāņa sēta", "Rota-1"  
Izdevējs – "Jāņa Rozes apgāds",  
1997. – 48 lpp., il., ies.,  
24,5 x 28,5 cm  
ISBN 9984-07-079-4

*Māra Cielēna, Anita Paegle*  
**NIGHTLY DOINGS OF THE CLOCK**

Designers – Jānis Blanks, Aleksejs Naumovs,  
Aivars Sprudzis  
Illustrator – Anita Paegle  
Printing houses – "Jāņa sēta", "Rota-1"  
Publisher – "Jāņa Rozes apgāds",  
1997 – 48 p., ill., HC,  
24,5 x 28,5 cm  
ISBN 9984-07-079-9

1997

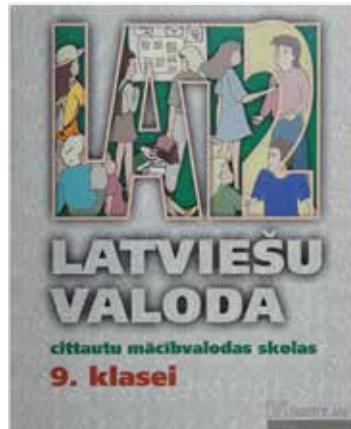
SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

**LATVIEŠU VALODA**  
**CITTAUTU MĀCĪVALODAS SKOLAS**  
**9. KLASEI**

Mākslinieki – Ingūna Kļava, Edgars Švanks  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1997. – 240 lpp., il., mīkstais sēj.,  
19,5 x 24 cm  
ISBN 9984-04-709-1

**LATVIAN LANGUAGE FOR SCHOOLS  
WITH MINORITY LANGUAGE OF  
INSTRUCTION, GRADE 9**

Graphic artists – Ingūna Kļava, Edgars Švanks  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1997 – 24 p., ill., paperback,  
19,5 x 24 cm  
ISBN 9984-04-709-1



KALENDĀRI  
CALENDARS

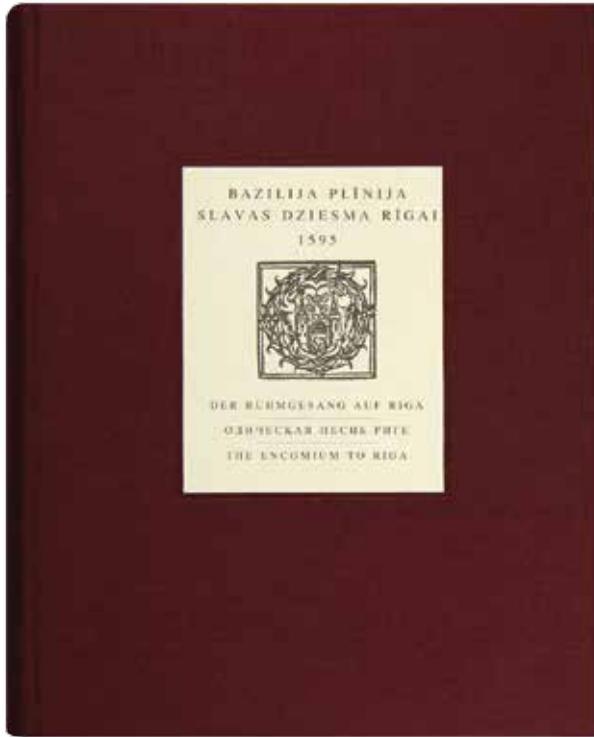
*Gunārs Janītis*  
**ZIEDI MŪZIKAS SKANĀS**

Mākslinieki – Ingūna Kļava, Edgars Švanks  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1997. – 30 x 41,5 cm

*Gunārs Janītis*  
**FLOWERS IN THE SOUNDS OF MUSIC**

Graphic artists – Ingūna Kļava, Edgars Švanks  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
1997 – 30 x 41,5 cm





*Bazilijs Plinijs*  
**SLAVAS DZIESMA RĪGAI**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfijas – "Premo", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Jumava",  
1997. – 432 lpp., il., ies.,  
18 x 22 cm  
ISBN 9984-9114-3-8

*Bazilius Plinius*  
**THE ENCOMIUM TO RIGA**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing houses – "Premo", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Jumava",  
1997 – 432 p., ill., HC,  
18 x 22 cm  
ISBN 9984-9114-3-8

SEVIŠĶAS GRĀMATAS  
(GADA GRĀMATA noteikta 1. reizi)

SPECIAL BOOKS  
(BOOK OF THE YEAR  
selected for the 1st time)



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

# 1998

Iesniegtās grāmatas: 123

Izdevēju skaits: 36

**Žūrija:** Ilze Antēna – izdevniecības „Jāņa sēta” redaktore

Ieva Bečere – žurnāla „Iespiedgrafika” galvenā redaktore,

*Latvijas Poligrāfijas Uzņēmumu asociācijas izpilddirektore*

Viktorija Blaua – apgāda „Sprīdītis” tehniskā redaktore

Jānis Jaunarājs – mākslinieks

Ilga Klotiņa – apgāda „Zvaigzne ABC” tehniskā redaktore

Laima Reihmane – mākslas zinātniece

Mārīte Saulīte – „Limbažu Grāmata” direktore

Uldis Sosnovskis – apgāda „Jumava” mākslinieks

Kristians Šics – mākslinieks

Dzidra Šmita – Latvijas Nacionālās bibliotēkas

Bibliotēku dienesta vadītāja

**Submitted books: 123**

**Number of publishers: 36**

**Jury:** Ilze Antēna – editor of the publishing house „Jāņa sēta”

Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine „Iespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies

Viktorija Blaua – technical editor of the publishing house „Sprīdītis”

Jānis Jaunarājs – artist

Ilga Klotiņa – technical editor of the publishing house „Zvaigzne ABC”

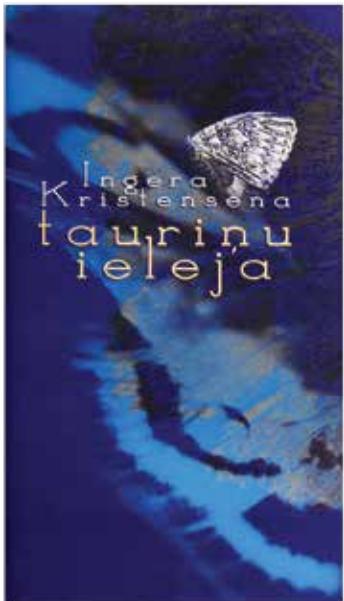
Laima Reihmane – art scholar

Mārīte Saulīte – director of the bookstore „Limbažu Grāmata”

Uldis Sosnovskis – artist of the publishing house „Jumava”

Kristians Šics – artist

Dzidra Šmita – head of the Library Service of the National Library of Latvia



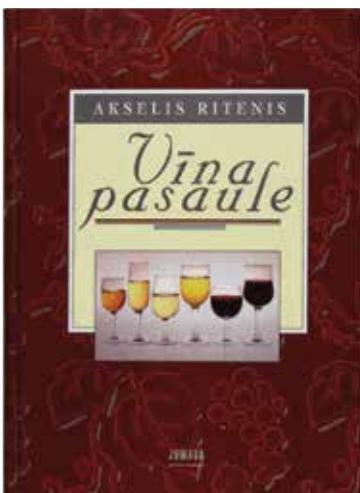
TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Ingera Kristensena*  
**TAURINU IELEJA**

No dāņu valodas atdzejojis Knuts Skujenieks  
Mākslinieks – Māris Simansons  
Ilustrētāja – Māra Rikmane  
Tipogrāfija – "Universums A"  
Izdevējs – "Atēna",  
1998. – 44 lpp., il., ies.,  
12 x 20,5 cm  
ISBN 9984-635-09-0

*Inger Christensen*  
**VALLEY OF BUTTERFLIES**

Translated from Danish by Knuts Skujenieks  
Graphic artist – Māris Simansons  
Illustrator – Māra Rikmane  
Printing house – "Universums A"  
Publisher – "Atēna",  
1998 – 44 p., ill., HC,  
12 x 20.5 cm  
ISBN 9984-635-09-0



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Akselis Ritenis*  
**VĪNA PASAULE**

Mākslinieks – Uldis Sosnovskis  
Tipogrāfijas – Rīgas Paraugtipogrāfija, "Diena-Repro"  
Izdevējs – "Jumava",  
1998. – 166 lpp., il., ies.,  
20,5 x 27,5 cm  
ISBN 9984-05-132-2

*Akselis Ritenis*  
**THE WORLD OF WINE**

Graphic artist – Uldis Sosnovskis  
Printing houses – Rīgas Paraugtipogrāfija, "Diena-Repro"  
Publisher – "Jumava",  
1998 – 166 p., ill., HC,  
20.5 x 27.5 cm  
ISBN 9984-05-132-2

MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI  
ART AND PHOTO ALBUMS

*Ilze Bernsone*  
**LATVIEŠU BURINIEKI**

Mākslinieks – Jānis Spalviņš  
Tipogrāfija – “Jāņa sēta”  
Izdevējs – Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,  
1998. – 72 lpp., il., ies.,  
22,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-9116-1-6



*Ilze Bernsone*  
**LATVIAN SAILING SHIPS**

Graphic artist – Jānis Spalviņš  
Printing house – “Jāņa sēta”  
Publisher – The Museum of the Riga History and Navigation,  
1998 – 72 p., ill., HC,  
22,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-9116-1-6

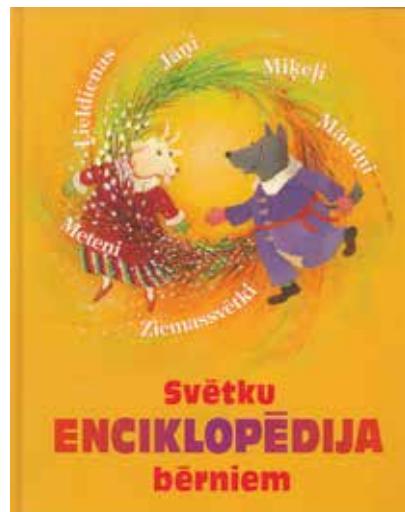
BĒRNU UN JAUNATNES LITERATŪRA  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

**SVĒTKU ENCIKLOPĒDIJA BĒRNIEJM**

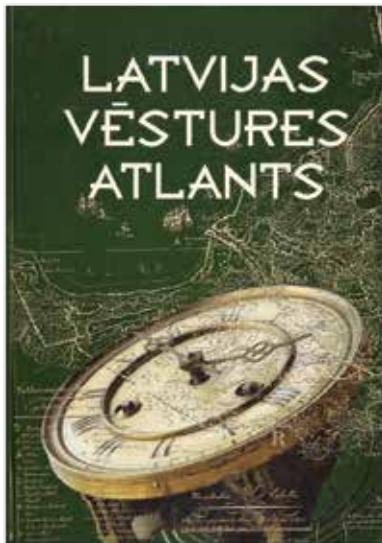
Mākslinieki – Gundega Muzikante, Irēna Žguta,  
Māris Simansons, Aiva Simansone,  
Ieva Maurīte  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1998. – 132 lpp., il., ies.,  
23,5 x 30 cm  
ISBN ISBN 9984-36-450-x

**ENCYCLOPAEDIA OF FESTIVITIES  
FOR CHILDREN**

Graphic artists – Gundega Muzikante, Irēna Žguta,  
Māris Simansons, Aiva Simansone,  
Ieva Maurīte  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1998 – 132 p., ill., HC,  
23,5 x 30 cm  
ISBN ISBN 9984-36-450-x



1998



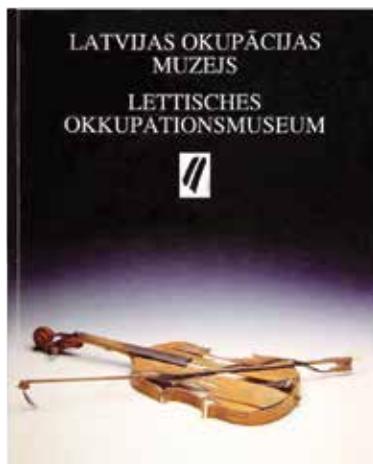
SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

### **LATVIJAS VĒSTURES ATLANTS**

Mākslinieks – Gints Roderts  
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Karšu izdevniecība Jāņa sēta",  
1998. – 88 lpp., il., ies.,  
22,5 x 32 cm

### **ATLAS OF LATVIAN HISTORY**

Graphic artist – Gints Roderts  
Printing house – "Jāņa sēta"  
Publisher – "Karšu izdevniecība Jāņa sēta",  
1998 – 88 p., ill., HC,  
22.5 x 32 cm



SEVIŠĶAS GRĀMATAS  
SPECIAL BOOKS

### **LATVIJAS OKUPĀCIJAS MUZEJS**

Mākslinieks – Alnis Mitris  
Tipogrāfijas – "Jāņa sēta", "McĀbols"  
Izdevējs – Latvijas Okupācijas muzejs,  
1998. – 192 lpp., il., mīkstais sēj.,  
21 x 26 cm  
ISBN 9984-9332-0-2

### **LATVIAN MUSEUM OF OCCUPATION**

Graphic artist – Alnis Mitris  
Printing houses – "Jāņa sēta", "McĀbols"  
Publisher – Latvian Museum of Occupation,  
1998 – 192 p., ill., paperback,  
21 x 26 cm  
ISBN 9984-9332-0-2

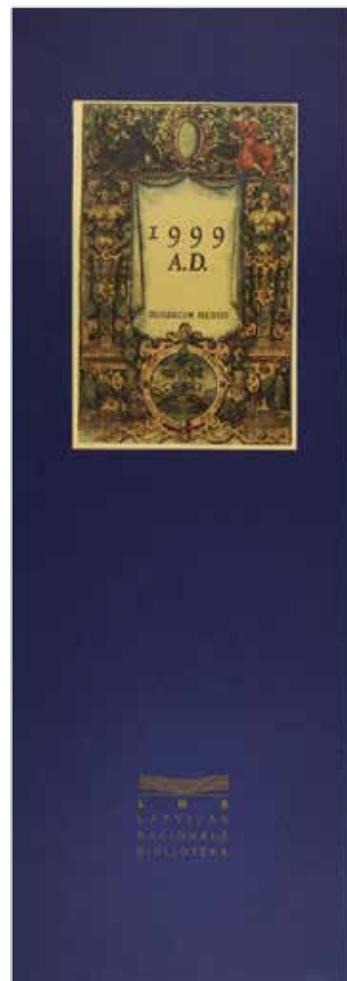
KALENDĀRI  
CALENDARS

### LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfijas – "Premo", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – Latvijas Nacionālā bibliotēka,  
1998. – 15 x 43 cm

### LATVIAN NATIONAL LIBRARY

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing houses – "Premo", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – Latvian National Library,  
1998 – 15 x 43 cm





ZINĀTNISKĀS UN MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS AND TEXTBOOKS



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

*Autoru kolektīvs*  
**LATVIJAS JŪRNIECĪBAS VĒSTURE**

Mākslinieks – Gunārs Lūsis  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1998. – 326 lpp., il., ies.,  
18 x 27 cm  
ISBN 9984-00-301-9

*A group of authors*  
**HISTORY OF LATVIAN NAVIGATION**

Graphic artist – Gunārs Lūsis  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
1998 – 326 p., ill., HC,  
18 x 27 cm  
ISBN 9984-00-301-9

Žūrijas speciālbalva māksliniekam  
**ILMĀRAM BLUMBERGAM**

par Pētera Pētersona grāmatas *LUGAS* māksliniecisko izveidi

Special Jury Prize to  
**ILMĀRS BLUMBERGS**  
for concept and design of *PLAYS* by Pēteris Pētersons

# 1999

Iesniegtās grāmatas: 134

Izdevēju skaits: 40

**Žūrija:** Aldis Aleks – *apgāda "Zvaigzne ABC"* mākslinieciskais redaktors

Pēteris Bankovskis – *Latvijas Kultūras fonda* direktors

Ieva Bečere – žurnāla *"Iespiedgrāfika"* galvenā redaktore,  
*Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore*

Viktorija Blaua – *apgāda "Sprīdītis"* tehniskā redaktore

Jānis Jaunarājs – mākslinieks

Ilga Klotiņa – *apgāda "Zvaigzne ABC"* tehniskā redaktore

Mārīte Saulīte – *grāmatnīcas "Limbažu Grāmata"* direktore

Kristians Šics – mākslinieks

Dzidra Šmita – *Latvijas Nacionālās bibliotēkas*  
*Bibliotēku dienesta vadītāja*

Dagnija Vanaga – *Nacionālā Medicīnas apgāda* direktore

**Submitted books:** 134

**Number of publishers:** 40

**Jury:** Aldis Aleks – *art editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Pēteris Bankovskis – *director of the Latvian Culture Foundation*

Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine "Iespiedgrāfika", executive*  
*director of the Association of Latvian Printing Companies*

Viktorija Blaua – *technical editor of the publishing house "Sprīdītis"*

Jānis Jaunarājs – *artist*

Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Mārīte Saulīte – *director of the bookstore "Limbažu Grāmata"*

Kristians Šics – *artist*

Dzidra Šmita – *head of the Library Service of the National Library of Latvia*

Dagnija Vanaga – *director of the National Medical Publishers*

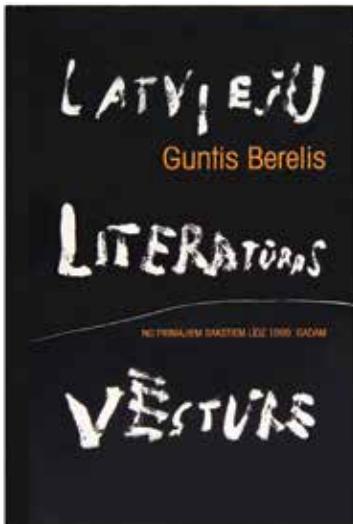


BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM

metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains

Jāņa Mikāna darbnīca

1999



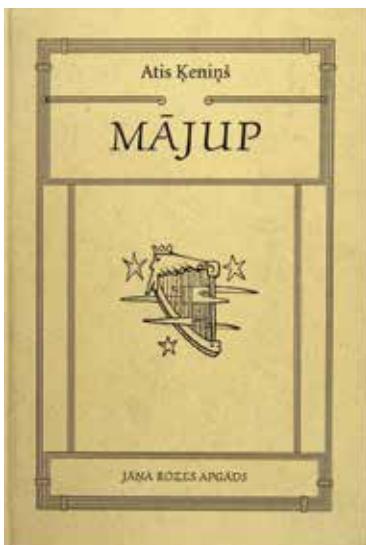
ORIGINĀLLITERATŪRA. PROZA  
LATVIAN LITERATURE. PROSE

*Guntis Berelis*  
**LATVIEŠU LITERATŪRAS VĒSTURE**

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs  
Tipogrāfija – "Poligrāfists"  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1999. – 336 lpp., il., mīkstais sēj.,  
14,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-17-004-7

*Guntis Berelis*  
**HISTORY OF LATVIAN LITERATURE**

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs  
Printing house – "Poligrāfists"  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1999 – 336 p., ill., paperback,  
14,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-17-0041-7



ORIGINĀLLITERATŪRA. DZEJA  
LATVIAN LITERATURE. POETRY

*Atis Keniņš*  
**MĀJUP**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfijas – "Latvijas karte", RīgasParaugtipogrāfija  
Izdevējs – "Jāņa Rozes apgāds",  
1999. – 224 lpp., ies.,  
15 x 22 cm  
ISBN 9984-623-65-3

*Atis Keniņš*  
**HOMEWARDS**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Prin ting houses – "Latvijas karte", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Jāņa Rozes apgāds",  
1999 – 224 p., HC,  
15 x 22 cm  
ISBN 9984-623-65-3

TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Johans Wolfgang Gēte*  
**FAUSTS**

Tulkojis – Valdis Bisenieks  
Māksliniece – Dace Dravniece  
Tipogrāfija – “Tipogrāfija Ogrē”  
Izdevējs – “Jumava”,  
1999. – 530 lpp., il., ies.,  
15 x 21,5 cm  
ISBN 9984-38-230-3



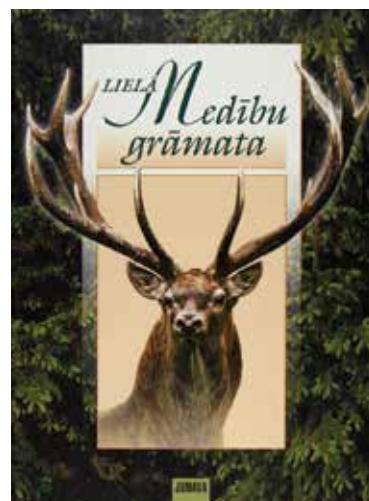
*Johann Wolfgang von Goethe*  
**FAUST**

Translated by Valdis Bisenieks  
Graphic artist – Dace Dravniece  
Printing house – “Tipogrāfija Ogrē”  
Publisher – “Jumava”,  
1999 – 530 p., ill., HC,  
15 x 21.5 cm  
ISBN 9984-38-230-3

ZINĀTNISKĀS UN MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS AND TEXTBOOKS

*Sastādītājs Juris Rankevics*  
**LIELĀ MEDĪBU GRĀMATA**

Mākslinieks – Jānis Jaunarājs  
Tipogrāfijas – “Preses nams”, Rīgas Paraugtipogrāfija,  
“McĀbols”  
Izdevējs – “Jumava”,  
1999. – 296 lpp., il., ies.,  
20 x 28 cm  
ISBN 9984-05-229-X



*Compiled by Juris Rankevics*  
**THE BIG BOOK OF HUNTING**

Graphic artist – Jānis Jaunarājs  
Printing houses – “Preses nams”, Rīgas Paraugtipogrāfija,  
“McĀbols”  
Publisher – “Jumava”,  
1999 – 296 p., ill., HC,  
20 x 28 cm  
ISBN 9984-05-229-X



**GRĀMATA PAR GRĀMATNIEKU  
JĀNI ROZI**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Jāņa Rozes apgāds",  
1999. – 192 lpp., il., ies.,  
20,5 x 29 cm  
ISBN 9984-623-79-3

**BOOK ABOUT THE BOOK-PUBLISHER  
JĀNIS ROZE**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing house – "Jāņa sēta"  
Publisher – "Jāņa Rozes apgāds",  
1999 – 192 p., ill., HC,  
20.5 x 29 cm  
ISBN 9984-623-79-3



**Vilhelms Mihailovskis, Uldis Sosnovskis  
LIDOJUMS/FLIGHT/ПОЛЕТ**

Mākslinieks – Uldis Sosnovskis  
Tipogrāfija – "Impresio"  
Izdevējs – "LatMarks Poligrāfija",  
2000. – il., ies.,  
19 x 34 cm

**Vilhelms Mihailovskis, Uldis Sosnovskis  
LIDOJUMS/FLIGHT/ПОЛЕТ**

Graphic artist – Uldis Sosnovskis  
Printing house – "Impresio"  
Publisher – "LatMarks Poligrāfija",  
2000 – ill., HC,  
19 x 34 cm

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

BĒRNU UN JAUNATNES LITERATŪRA  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

Regīna Vanaga  
**CEĻA RŪKĪTIS ASFALTINŠ UN  
TILTA RŪKĪTIS KLUNKŠĶIS**

Mākslinieks – Vilnis Didrihsons  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1999. – 38 lpp., il., mīkstais sēj.,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-00-113-X

Regīna Vanaga  
**THE ROAD ELF TARMACIE AND  
THE BRIDGE ELF SPLASHY**

Graphic artist – Vilnis Didrihsons  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
1999 – 38 p., ill., paperback,  
22 x 29 cm  
ISBN 9984-00-113-X



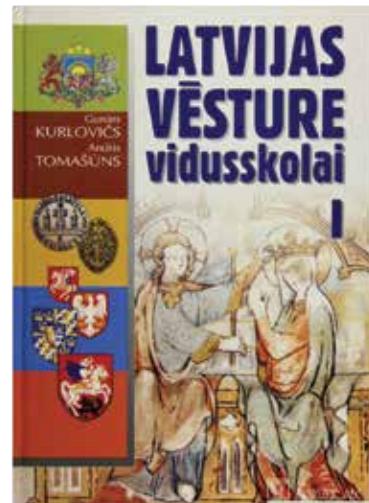
SKOLAS MĀČĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

Gunārs Kurlovičs, Andris Tomašūns  
**LATVIJAS VĒSTURE VIDUSSKOLAI I**

Mākslinieks – Aldis Aleks  
Tipogrāfija – “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1999. – 256 lpp., il., ies.,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-17-327-5

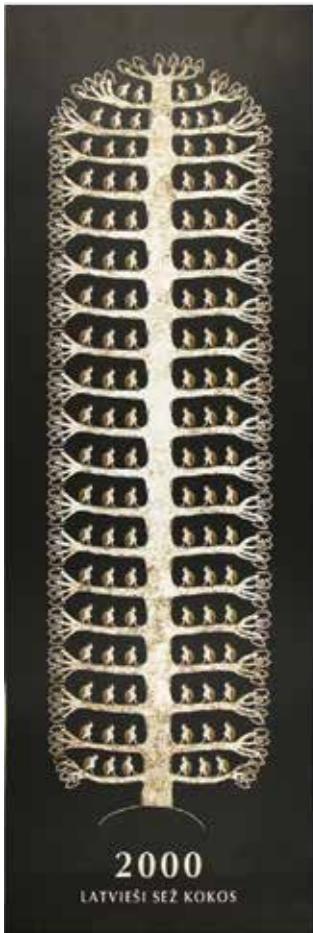
Gunārs Kurlovičs, Andris Tomašūns  
**THE HISTORY OF LATVIA FOR  
SECONDARY SCHOOLS I**

Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – “Jāņa sēta”  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1999 – 256 p., ill., HC,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-17-327-5



1999

1999



KALENDĀRI  
CALENDARS

*Agnese Bule*  
**LATVIEŠI SEŽ KOKOS**

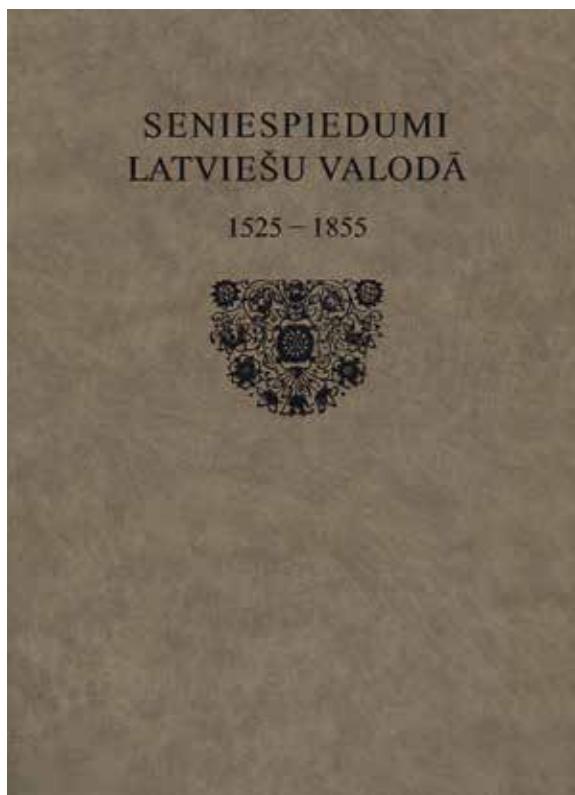
Māksliniece – Agnese Bule  
Tipogrāfija – "Aka Print"  
Izdevējs – "Kalnozols celtniecība",  
1999. – 24 x 71 cm

*Agnese Bule*  
**LATVIANS SIT IN TREES**

Graphic artist – Agnese Bule  
Printing house – "Aka Print"  
Publisher – "Kalnozols celtniecība",  
1999 – 24 x 71 cm



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

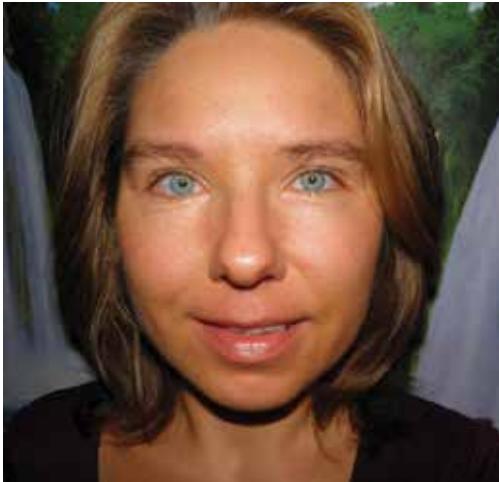


*Kopkatalogs*  
**SENISSPIEDUMI LATVIEŠU VALODĀ**  
**1525 – 1855**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfijas – "Latvijas karte",  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – Latvijas Nacionālā bibliotēka,  
1999. – 840 lpp., il., ies.,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-607-19-4

*Union catalogue*  
**ANCIENTT PRINTS IN LATVIAN**  
**1525 – 1855**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing houses – "Latvijas karte",  
Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – National Library of Latvia,  
1999 – 840 p., ill., HC,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-607-19-4



Grāmata ir cilvēka kompanjone bezgalīgajā pašizziņas ceļā.

Grāmata izklaidē, rosinā fantāziju, palīdz saprast citu grāmatu. Pēc savas būtības grāmata ir informācija, maza visa kopīgā informācijas lauka daļīja, kas uz brīdi sapulcējusies zem vienota karoga jeb tās nosaukuma gluži kā kādas valsts piederīgie pulcējas zem savējā. Un, gluži tāpat kā savu zemīti apbraukājam mēs, arī informācija apceļo savējo – apziņas – zemeslodi. Tā pārvietojas no vienas grāmatas otrā, mainot savu izskatu, ēdienkartī, garderobi, saziņas valodu, tiešā vai netiešā veidā pieskaroties tūkstošiem dzīvju un pasaules redzējumu.

Grāmata ir arī patēriņa prece – bet šis patēriņš ir radošs.

DZINTRĀ KALNINA,  
*izdevniecība "Avots"*

A book is a man's companion in the infinite path of self-cognition.

A book entertains, incites imagination and helps to understand another book. Essentially a book is information, a small part of the total field of information, which for a moment has gathered under one flag or its title, just like citizens of a certain state gather under their flag. Like we travel our earth, information travels its own globe – the globe of consciousness. It moves from one book to another, changing its appearance, menu, clothes, language of communication, directly and indirectly touching upon thousands of lives and worldviews.

Books are also consumer goods – but this consumption is creative.

DZINTRĀ KALNINA,  
*publishing house "Avots"*



tomēr jebkurš lasītājs caur grāmatu iekļūst dažādu mākslas formu pasaулē.

Tā kā es pārstāvu grāmatu rāžošanas uzņēmumu, tad man ļoti būtiski ir saprast pasūtītāja prasības attiecībā uz darba kvalitāti. Un gadu gaitā esmu nonākusi pie pavisam vienkāršas atziņas – grāmata nav kvalitatīva tikai tāpēc, ka to ir bijis grūti un sarežģīti izgatavot, tajā ir ieguldīts daudz vairāk līdzekļu vai laika nekā plānots. Kvalitatīvs produkts ir tas, kas atbilst klienta vēlmēm un par ko viļš ir gatavs maksāt. To derētu atcerēties mums visiem, tāpat kā to, ka jebkuru darbu var darīt ar nepatiku vai prieku – darba apjoms jau no tā nemainās!

Es izvēlos priečāties par savu darbu, ko novēlu arī citiem!

JANĪNA BLŪMA,  
SIA Livonia Print  
pārdošanas direktore/*Valdes priekšsēdētāja*

Many years ago an utterance by a Swedish writer helped me to define my approach to books – she said that reading books was not only a physical or an intellectual activity. I involve all my senses in this process – may eyes perceive words on paper, my ears as it were hear the words spoken by the author, I see the heroes of the book in my imagination, I sense the smell of paper and ink, perhaps of glue and leather, I feel with the tips of my fingers the texture of the paper, my hands slide over the cover and enjoy the beautiful lines of the binding. I know the equipment used to make the book, the materials utilised. Sometimes it seems that I can even imagine the mood of the person who produced the book. And only this totality gives pleasure to my mind, heart and soul, affirming once again that, even though reading is a very intimate activity, any readers, enters a world of various art forms via a book.

Since I represent a company producing books, for me it is very important to understand the client's requirements with regard to quality. And over the years I have reached a very simple insight – the book is of high quality not only because it was difficult and complicated to make it, because more resources and time than initially planned have been invested in it. Quality product is the one that meets the client's requirements and what the client is ready to pay for. This is worth remembering, and also that any work can be done with dislike or joy – it will not change the amount of work to be done.

I choose to be happy about my work and wish the same to others.

JANĪNA BLŪMA,  
Ltd. Livonia Print  
*Sales Director/Chairperson of Board*



Ir labi, ka konkurss "Zelta ābele" pievērš cilvēku uzmanību grāmatai kā tādai, ne tikai kā skaistākajai.

*Par grāmatu personisko sajūtu līmeni*

Man grāmata līdzī somiņā dod drošības sajūtu – tādu īsta sabiedrotā sajūtu.

Grāmata ir vajadzīga, kaut kas tur ir atzīmēts, stūrītis ielocīts – tā ir lietota un nomīlota, tātad dzīva. Daļa no dzīves.

Grāmata ir intīma lieta, ļoti personiska. Pat grāmatas smarža. Sausa, viegli saldena, ar koka aromāta pūderīgām iezīmēm. Putekļi. Papīrs. Arī tā ir daļa no grāmatas auras.

*Par ietvariem*

Jautājums, vai noformējums spēj padarīt labāku pašu grāmatu?

Labs dizains ir piemērots ietvars, kam iekšā ir kodols, pats galvenais – autora teksts.

Laba ilustrācija jau ir vairāk nekā dizains, tā piesaistās saturam un var ne tikai papildināt tekstu, bet veiksmīgā gadījumā būt arī ar savu pašvērtību.

Tad autors un mākslinieks var būt pat līdzvērtīgās lomās.

Mākslinieks ar savu skatījumu ietekmē grāmatas enerģētiku.

*Grāmata gleznās*

Ar grāmatas tēla tēmu pilnīgi abstrakti biju aizrāvusies jau, mācoties Mākslas akadēmijā, kad tapa mana pirmā abstrakto gleznu sērija, kam par iedvesmu kalpoja atvērtas grāmatas forma – ar raksturīgo dalījumu divās atvērtās lappaspusēs – teksta daļas laukumi, baltie laukumi, attēlu laukumi.

Diplomdarbā izmantoju vēl arī informācijas nesējus simbolus.

Tā mana saistība ar grāmatas tēlu nemanāmi ieviņas jau tad, kad nemaz vēl nenojautu par tās tālāko lomu manā dzīvē.

GITA TREICE,  
*tuvu pie 100 grāmatu mākslinieciskā ietērpa autore*

It is good that the competition *Zelta Ābele* draws attention to the book as such, not only to the most beautiful one.

#### ***About my personal feelings for books***

A book I carry in my bag gives me a sense of security – the feeling of having a true ally.

A book is needed, something is noted, a corner folded – it has been loved and lovingly used, thus, it is alive. A part of life.

A book is a very intimate thing, very personal. Even the scent of a book. Dry, slightly sweet with powdery touches of wood. Dust. Paper. It is also part of a book's aura.

#### ***About frames***

A question, whether the design can make the book itself better?

Good design is an appropriate frame, containing the core, the most important – the text by the author.

A good illustration is more than design, it attracts to the content and is able not only to supplement the text but, if it succeeds, be a value in itself.

Then the author and the artist can even play equal roles.

The artist's vision leaves an impact upon the energetics of the book.

#### ***Book in paintings***

I was fascinated absolutely abstractly by the theme of book already during my studies at the Academy of Arts, when I created my first series of abstract paintings, inspired by the form of an open book – with the typical division of two open pages – spaces of text, white spaces, spaces of pictures.

In my graduation work I used also symbols of information carriers.

Thus my connection with the image of a book meandered in unnoticed already at the time, when I had no idea about its future role in my life.

GITA TREICE,  
*has created the artistic design of almost 100 books*

# 2000

Iesniegtās grāmatas: 128

Izdevēju skaits: 41

Žūrija: Aldis Aleks – *apgāda "Zvaigzne ABC" mākslinieciskais redaktors*

Pēteris Bankovskis – *Latvijas Kultūras fonda direktors*

Ieva Bečere – *žurnāla "Iespiedgrāfika" galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore*

Viktorija Blaua – *izdevniecību "Nordik", "Tapals" tehniskā redaktore*

Jānis Jaunarājs – *mākslinieks*

Ilga Klotiņa – *apgāda "Zvaigzne ABC" tehniskā redaktore*

Mārīte Saulīte – *grāmatnīcas "Limbažu Grāmata" direktore*

Kristians Šics – *mākslinieks*

Dzidra Šmita – *Latvijas Nacionālās bibliotēkas Bibliotēku dienesta vadītāja*

Dagnija Vanaga – *Nacionālā Medicīnas apgāda direktore*

**Submitted books: 128**

**Number of publishers: 41**

**Jury:** Aldis Aleks – *art editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Pēteris Bankovskis – *director of the Latvian Culture Foundation*

Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine "Iespiedgrāfika", executive director of the Association of Latvian Printing Companies*

Viktorija Blaua – *technical editor of the publishing houses "Nordik", "Tapals"*

Jānis Jaunarājs – *artist*

Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Mārīte Saulīte – *director of the bookstore "Limbažu Grāmata"*

Kristians Šics – *artist*

Dzidra Šmita – *head of the Library Service of the National Library of Latvia*

Dagnija Vanaga – *director of the National Medical Publishers*



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains  
Jāņa Mikāna darbnīca

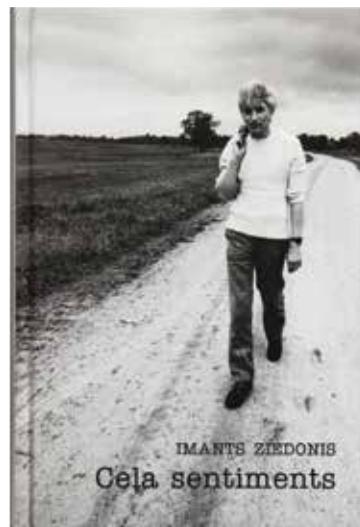
LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Imants Ziedonis*  
**CEĻA SENTIMENTS**

Mākslinieks – Aigars Ozoliņš  
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Nordik",  
2000. – 96 lpp., il., ies.,  
13,5 x 20 cm  
ISBN 978-9984-792-64-4

*Imants Ziedonis*  
**THE SENTIMENT OF THE ROAD**

Graphic artist – Aigars Ozoliņš  
Printing house – "Jāņa sēta"  
Publisher – "Nordik",  
2000 – 96 p., ill., HC,  
13.5 x 20 cm  
ISBN 978-9984-792-64-4



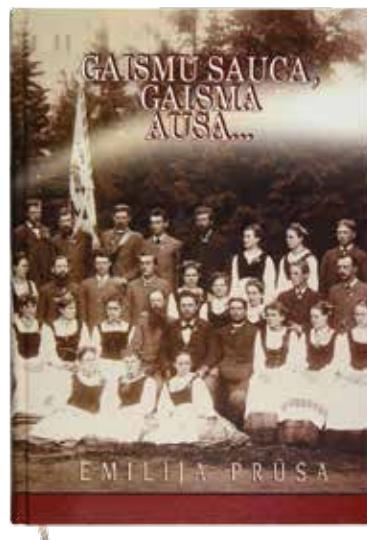
LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

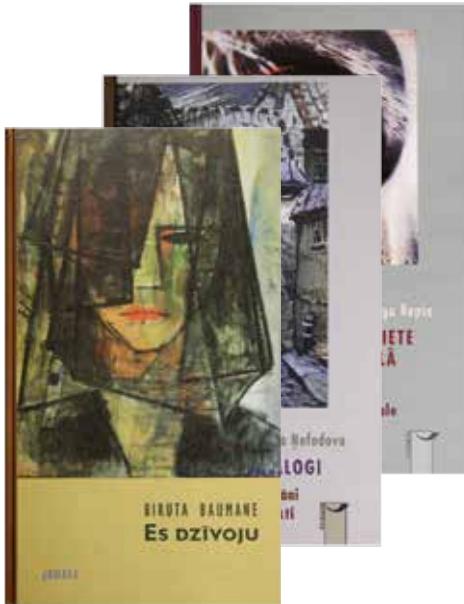
*Emīlīja Prūsa*  
**GAISMU SAUCA, GAISMA AUSA...**

Māksliniece – Māra Rikmane,  
Māris Simansons (vāka dizains)  
Tipogrāfijas – "McĀbols", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Atēna",  
2000. – 352 lpp., il., ies.,  
18 x 26 cm  
ISBN 9984-635-44-9

*Emīlīja Prūsa*  
**LIGHT WAS CALLED, LIGHT DAWNED**

Graphic artists – Māra Rikmane,  
Māris Simansons (cover design)  
Printing houses – "McĀbols", Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Atēna",  
2000 – 352 p., ill., HC,  
18 x 26 cm  
ISBN 9984-635-44-9





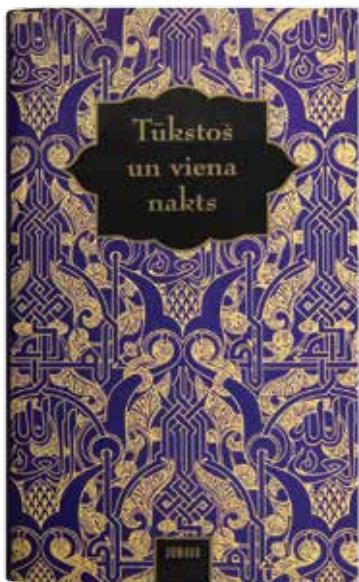
LATVIEŠU DOKUMENTĀLĀ PROZA  
LATVIAN DOCUMENTARY PROSE

*Grāmatu sērija  
PIESKĀRIENI (1998 – 2003)*

Biruta Baumane  
ES DZĪVOJU  
Māksliniece – Biruta Baumane  
Tipogrāfija – Valmieras tipogrāfija "Lapa"  
Izdevējs – "Jumava",  
2002. – 240 lpp., il., ies.,  
15 x 25 cm  
ISBN 9984-05-500-0

*Series of Books  
TOUCHES(1998 – 2003)*

Biruta Baumane  
I AM LIVING  
Graphic artist – Biruta Baumane  
Printing house – Valmieras tipogrāfija "Lapa"  
Publisher – "Jumava",  
2002 – 240 p., ill., HC,  
15 x 25 cm  
ISBN 9984-05-500-0



TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

**TŪKSTOŠ UN VIENA NAKTS**

*Roberta Kroderas tulkojums*

Dizains – Valdis Villerušs  
Ilustrācijas – Helēna Heinrihsone, Anita Kreituse, Vita Lēnerte-Grasa,  
Vija Zariņa, Ivars Heinrihsone, Aivars Vilipsons,  
Kaspars Zariņš, Deniss Zatravkins  
Tipogrāfija – "Preses nama" poligrafijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Jumava",  
2000. – 240 lpp., il., ies.,  
15 x 24,5 cm  
ISBN 9984-05-372-5

**ONE THOUSAND AND ONE NIGHTS**

*Translated by Roberts Kroders*

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Illustration – Helēna Heinrihsone, Anita Kreituse, Vita Lēnerte-Grasa,  
Vija Zariņa, Ivars Heinrihsone, Aivars Vilipsons,  
Kaspars Zariņš, Deniss Zatravkins  
Printing house – "Preses nama" corp. printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Jumava",  
2000 – 240 p., ill., HC,  
15 x 24.5 cm  
ISBN 9984-05-372-5

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

## **MĀKSLA UN ARHITEKTŪRA BIOGRĀFIJĀS**

### **3. sējums**

Mākslinieks – Aleksandrs Busse

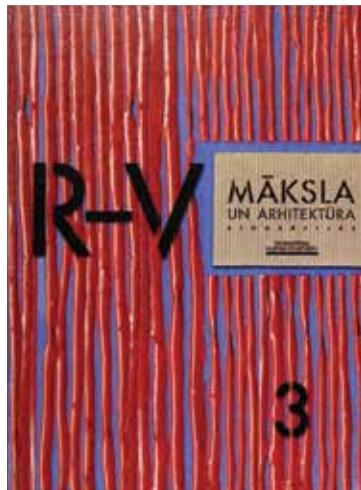
Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – "Preses nams",

2000. – 256 lpp., il., ies.,

14 x 24,5 cm

ISBN 9984-00-361-2



## **ART AND ARCHITECTURE IN BIOGRAPHIES**

### **Volume 3**

Graphic artist – Aleksandrs Busse

Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Preses nams",

2000 – 256 p., ill., HC,

14 x 24.5 cm

ISBN 9984-00-361-2

## **MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI**

### **ART AND PHOTO ALBUMS**

*Māris Kundziņš*

## **LATVIA. KRĀSU VIBRĀCIJAS**

Mākslinieks – Gunārs Lūsis

Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – "Puse plus",

2000. – 124 lpp., il., ies.,

26,5 x 22,5 cm

ISBN 9984-9360-8-2



*Māris Kundziņš*

## **LATVIA. VIBRATIONS OF COLORS**

Graphic artist – Gunārs Lūsis

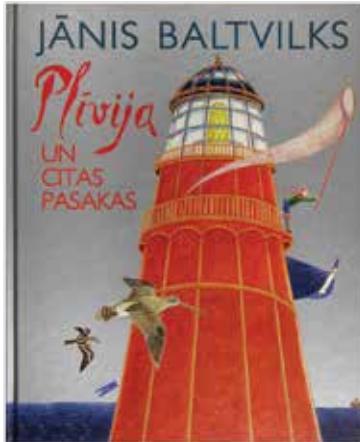
Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Puse plus",

2000 – 124 p., ill., HC,

14 x 24,5 cm

ISBN 9984-9360-8-2



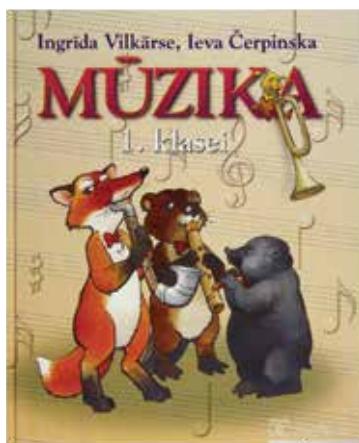
BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Jānis Baltvilks*  
**PLĪVIJA UN CITAS PASAKAS**

Māksliniece – Anita Paegle  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Preses nams",  
2000. – 56 lpp., il., ies.,  
21,5 x 26,5 cm  
ISBN 9984-00-406-6

*Jānis Baltvilks*  
**PLIVIA AND OTHER TALES**

Graphic artist – Anita Paegle  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Preses nams",  
2000 – 56 p., ill., HC,  
21.5 x 26.5 cm  
ISBN 9984-00-406-6



SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

*Ingrīda Vilkārse, Ieva Čerpinska*  
**MŪZIKA 1. KLASEI**

Māksliniece – Agija Staka  
Tipogrāfija – "Apgāds Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
2000. – 144 lpp., il., ies.,  
20 x 24,5 cm  
ISBN 9984-17-758-0

*Ingrīda Vilkārse, Ieva Čerpinska*  
**MUSIC FOR GRADE 1**

Graphic artist – Agija Staka  
Printing house – "Apgāds Jāņa sēta"  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
2000 – 144 p., ill., HC,  
20 x 24.5 cm  
ISBN 9984-17-758-0

SEVIŠKĀS GRĀMATAS  
SPECIAL BOOKS

*Inta Štamgute*

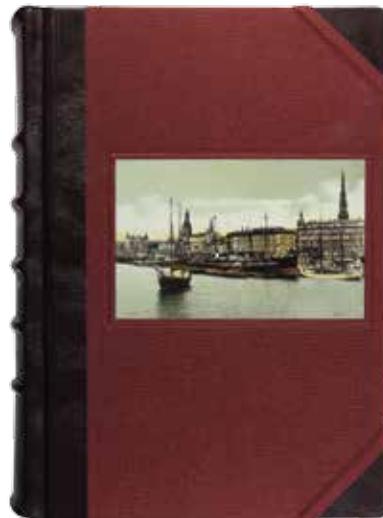
**RĪGA 20. GADSIMTA SĀKUMA PASTKARTĒS**

Mākslinieki – Alnis Mitris, Māris Voits,  
Ilzane Grīnberga (iesējuma dizains)  
Tipogrāfijas – "Preses nams" poligrafijas grupa "Jāņa sēta",  
"Rigess", "Sietspiedes Serviss"  
Izdevējs – "Puse",  
2000. – 590+796 lpp., il., ies (2 savienotas grāmatas),  
15,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-527-60-3

*Inta Štamgute*

**RIGA IN EARLY 20TH CENTURY POSTCARDS**

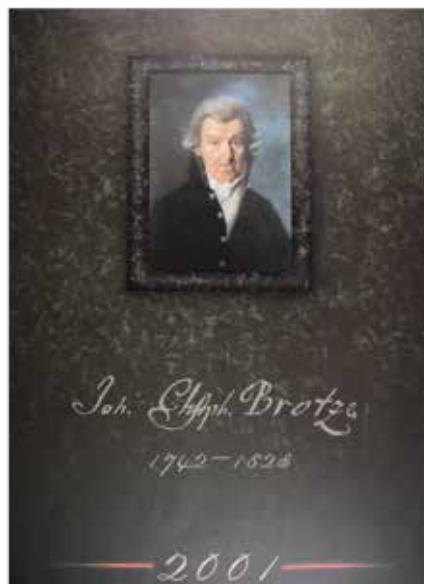
Graphic artists – Alnis Mitris, Māris Voits,  
Ilzane Grīnberga (design)  
Printing houses – "Preses nams" corp. printing division "Jāņa sēta",  
"Rigess", "Sietspiedes Serviss"  
Publisher – "Puse",  
2000 – 590+796 p., ill., HC,  
15.5 x 21.5 cm  
ISBN 9984-527-60-3



KALENDĀRI  
CALENDARS

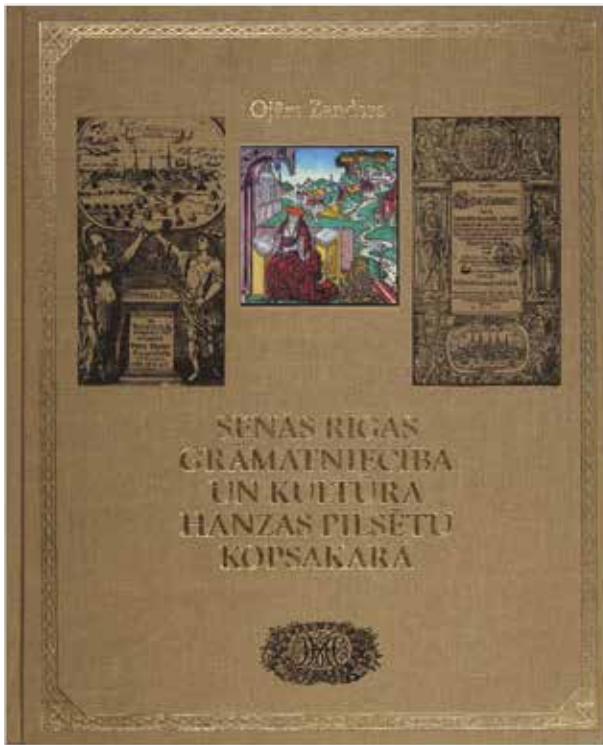
**JOHANS KRISTOFS BROCE. RAKSTI**

Māksliniece – Alda Zunde  
Tipogrāfija – "Aka Print"  
Izdevēji – "Nacionālais apgāds",  
Lavijas Akadēmiskā bibliotēka,  
2000. – 30 x 58 cm



**JOHANN CHRISTOPH BROTZE. WRITINGS**

Graphic artist – Alda Zunde  
Printing house – "Aka Print"  
Publishers – "Nacionālais apgāds",  
Latvian Academic library,  
2000 – 43 x 58 cm



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

Ojārs Zanders

**SENĀS RĪGAS GRĀMATNIECĪBA UN  
KULTŪRA HANZAS PILSETU  
KOPSAKARĀ**

Mākslinieks – Alnis Mitris

Tipogrāfijas – "Preses nams", "Latvijas karte"

Izdevējs – "Zinātne",

2000. – 396 lpp., il., ies.,

23 x 27,5 cm

ISBN 5-7966-1248-4

Ojārs Zanders

**BOOK PUBLISHING AND CULTURE OF  
ANCIENT RIGA IN INTERCONNECTION  
WITH HANSEATIC CITIES**

Graphic artist – Alnis Mitris

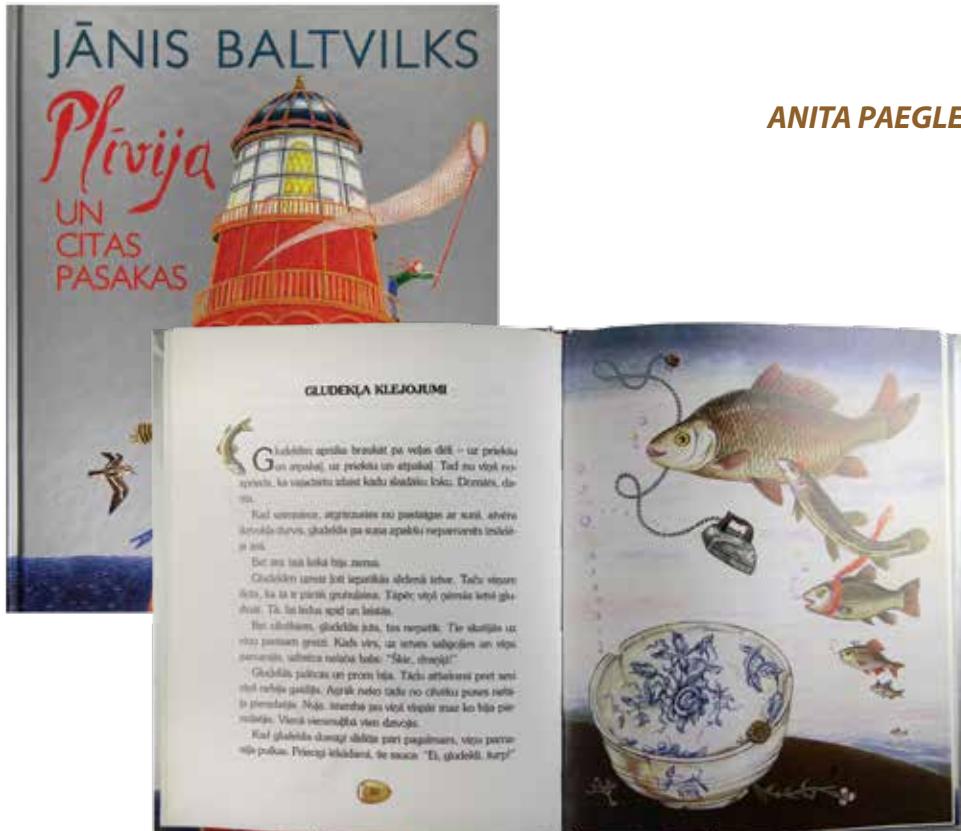
Printing houses – "Preses nams", "Latvijas karte"

Publisher – "Zinātne",

2000 – 396 p., ill., HC,

23 x 27.5 cm

ISBN 5-7966-1248-4



Labākie mākslinieki  
**GITA OKONOVA un MĀRTIŅŠ KRŪKLIS**

žūrijas atzinība par svaigāko ideju Gundegas Repšes grāmatas *ĪKSTĪTE*  
mākslinieciskajā noformējumā

Best artists  
**GITA OKONOVA and MĀRTIŅŠ KRŪKLIS**

*The Jury's appreciation of the novel idea for the graphic presentation of Gundega Repše's book THUMBELINA*

# 2001

Iesniegtās grāmatas: 141

Izdevēju skaits: 41

Žūrija: Dina Ābele – māksliniece

Pēteris Bankovskis – *Latvijas Kultūras fonda direktors*

Ieva Bečere – žurnāla "lespiedgrafika" galvenā redaktore,

*Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore*

Viktorija Blaua – izdevniecību "Nordik", "Tapals" tehniskā redaktore

Dace Dravniece – māksliniece

Jānis Rokpelnis – dzejnieks

Mārīte Saulīte – grāmatnīcas "Limbažu Grāmata" direktore

Ruta Svaža – "Trebruk AB" pārstāvniecības Latvijā vadītāja

Anna Šmite – *Latvijas Akadēmiskās bibliotēkas Misiņa bibliotēkas vadītāja*

Valdis Villerušs – mākslinieks

**Submitted books: 141**

**Number of publishers: 41**

Jury: Dina Ābele – artist

Pēteris Bankovskis – director of the Latvian Culture Foundation

Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine "lespiedgrafika", executive  
director of the Association of Latvian Printing Companies

Viktorija Blaua – technical editor of the publishing house s "Nordik", "Tapals"

Dace Dravniece – artist

Jānis Rokpelnis – poet

Mārīte Saulīte – director of the bookstore "Limbažu Grāmata"

Ruta Svaža – head of "Trebruk AB" representative office in Latvia

Anna Šmite – head of Misiņš Library of the Latvian Academic Library

Valdis Villerušs – artist



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM

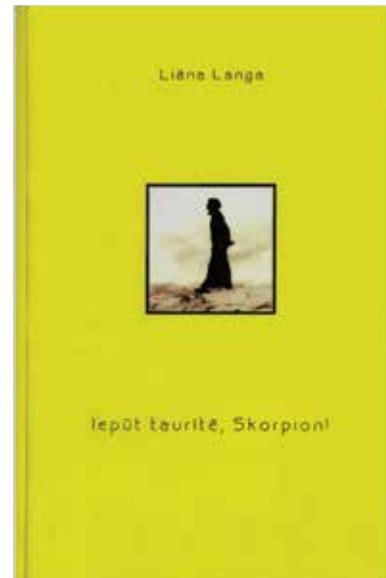
metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains

Jāņa Mikāna darbnīca

LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Liāna Langa*  
**IEPŪT TAURĪTĒ, SKORPION!**

Mākslinieks – Otto Zitmanis  
Tipogrāfija – “Tipogrāfija Ogrē”  
Izdevējs – “Jaunā Daugava”,  
2001. – 86 lpp., ies.,  
13,5 x 20,5 cm  
ISBN 9984-726-01-0



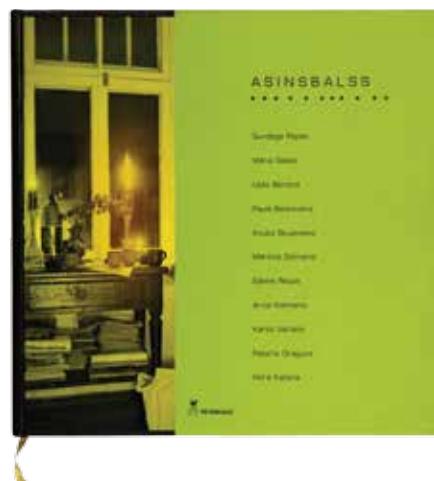
*Liāna Langa*  
**BLOW THE TRUMPET, SCORPIO!**

Graphic artist – Otto Zitmanis  
Printing house – “Tipogrāfija Ogrē”  
Publisher – “Jaunā Daugava”,  
2001 – 86 p., HC,  
13.5 x 20.5 cm  
ISBN 9984-726-01-0

LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

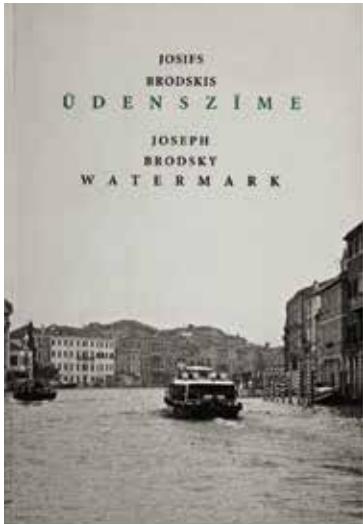
*Sastādītāja Maima Grīnberga*  
**ASINSBALSS**

Mākslinieki – Gita Okonova, Mārtiņš Krūklis  
Tipogrāfija – “Lapa”  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2001. – 92 lpp., il., ies.,  
19 x 19 cm  
ISBN 9984-673-61-8



*Compiled by Maima Grīnberga*  
**BLOOD TIES**

Graphic artists – Gita Okonova, Mārtiņš Krūklis  
Printing house – “Lapa”  
Publisher – “Pētergailis”,  
2001 – 92 p., ill., HC,  
19 x 19 cm  
ISBN 9984-673-61-8



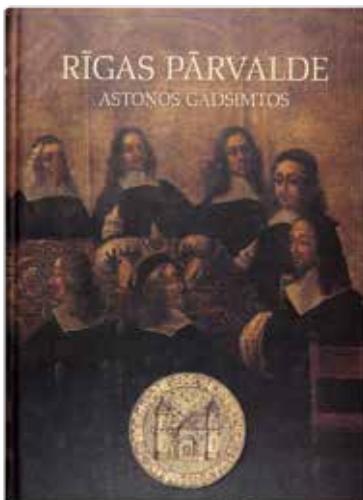
TULKOTĀ DAIĻLITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Josifs Brodskis*  
**ŪDENSZĪME**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – "Preses nama" poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Neputns",  
2001. – 194 lpp., il., mīkstais sēj.,  
14,5 x 21 cm  
ISBN 9984-729-09-5

*Joseph Brodsky*  
**WATERMARK**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – "Preses nama" corp. printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Neputns",  
2001 – 194 p., ill., paperback,  
14,5 x 21 cm  
ISBN 9984-729-09-5



ZINĀTNISKĀ UN MĀCĪBU LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE AND TEXTBOOKS

*Sastādītāja Ilona Celmiņa*  
**RĪGAS PĀRVALDE ASTOŅOS GADSIMTOS**

Māksliniece – Arta Ozola-Jaunarāja  
Tipogrāfija – "Premo"  
Izdevēji – "Neputns", Rīgas nami,  
Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,  
2001. – 352 lpp., il., ies.,  
22 x 30,5 cm  
ISBN 9984-9116-3-2

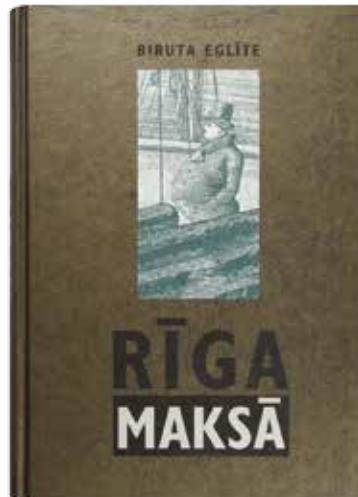
*Compiled by Ilona Celmiņa*  
**ADMINISTRATION OF RIGA DURING EIGHT CENTURIES**

Graphic artist – Arta Ozola-Jaunarāja  
Printing house – "Premo"  
Publishers – "Neputns", Rīgas nami,  
The Museum of the History of Riga and Navigation,  
2001 – 352 p., ill., HC,  
22 x 30,5 cm  
ISBN 9984-9116-3-2

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Biruta Eglīte*  
**RĪGA MAKSA**

Mākslinieks – Aleksandrs Busse  
Tipogrāfija – "Preses nams" poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Nordik",  
2001. – 416 lpp., il., ies.,  
17,5 x 25,5 cm  
ISBN 9984-675-60-2



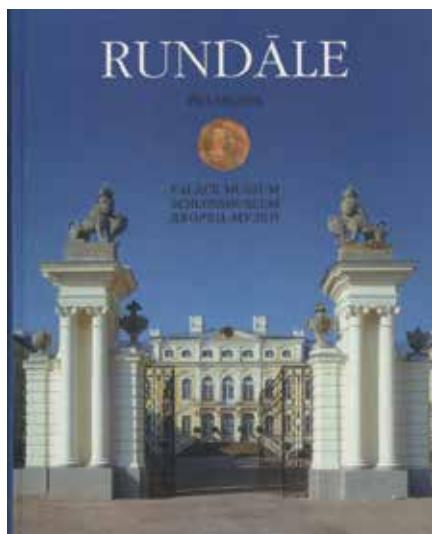
*Biruta Eglīte*  
**RIGA PAYS**

Graphic artist – Aleksandrs Busse  
Printing house – "Preses nams" corp. printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Nordik",  
2001 – 416 p., ill., HC,  
17.5 x 25.5 cm  
ISBN 9984-675-60-2

MĀKSLAS UN FOTO ALBUMI  
ART AND PHOTOGRAPHY

*Sastādītājs Imants Lancmanis*  
**RUNDĀLE. PILS MUZEJS**

Mākslinieks – Alnis Mitris  
Tipogrāfija – "Preses nams" poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Jumava",  
2001. – 304 lpp., il., ies.,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-05-365-2



*Compiled by Imants Lancmanis*  
**THE RUNDĀLE CASTLE**

Graphic artist – Alnis Mitris  
Printing house – "Preses nams" corp. printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Jumava",  
2001 – 304 p., ill., HC,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-05-365-2



BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Uldis Auseklis*  
**UZ KLIDZINU AR VIENU  
KOKA ZIRDZINU**

Māksliniece – Signe Ērmane  
Tipogrāfija – “Vingo”  
Izdevējs – “Garā pupa”,  
2001. – 10 lpp., il., mīkstais sēj.,  
21 x 28 cm  
ISBN 9984-530-61-4

*Uldis Auseklis*  
**LET'S GO TO KLIDZINA ON  
A WOODEN HORSE**

Graphic artist – Signe Ērmane  
Printing house – “Vingo”  
Publisher – “Garā pupa”,  
2001 – 10 p., ill., paperback,  
21 x 28 cm  
ISBN 9984-530-61-4



KALENDĀRI  
CALENDARS

*Projekta vadītāja Dace Lejina, “Premo”*  
**LATVIJAS GAISA SATIKSME**

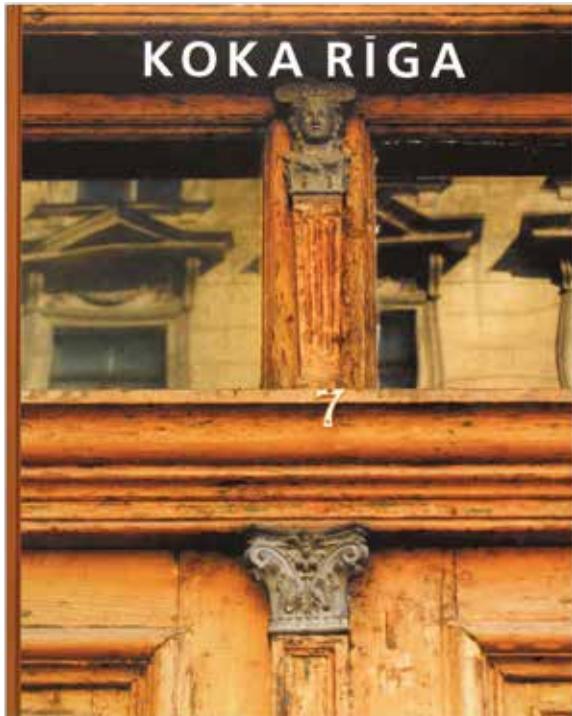
Mākslinieks – Uldis Sosnovskis  
Tipogrāfija – “Premo”  
Izdevēji – “Premo”, Latvijas Gaisa satiksme,  
2001. – 30 x 90 cm

*Project manager Dace Lejina, “Premo”*  
**LATVIJAS GAISA SATIKSME**

Graphic artist – Uldis Sosnovskis  
Printing house – “Premo”  
Publishers – “Premo”, Latvian Air Traffic,  
2001 – 30 x 90 cm



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI



*Autoru kolektīvs*  
**KOKA RĪGA**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Neputns”, fonds “LATVIA NOSTRA”  
2001. – 244 lpp., il., ies.,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-729-05-2

*Group of authors*  
**THE WOODEN HERITAGE OF RIGA**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – “Preses nams”  
corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Neputns” foundation “LATVIA NOSTRA”  
2001 – 244 p., ill., HC,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-729-05-2

SIGNE ĒRMANE



Labākais mākslinieks

**JURIS PETRAŠKEVIČS**

žūrijas atzinība par grāmatas ANDREJS SPEKKE. ATMINU BRĪŽI (sērijā PIESKĀRIENI)  
māksliniecisko noformējumu

The best artist

**JURIS PETRAŠKEVIČS**

The Jury's appreciation of the artistic design of the book  
ANDREJS SPEKKE. MOMENTS OF MEMORIES (series TOUCHES)

# 2002

Iesniegtās grāmatas: 138

Izdevēju skaits: 46

**Žūrija:** Aldis Aleks – *apgāda "Zvaigzne ABC"* mākslinieciskais redaktors

Dace Baropa – *MAP pārstāve*

Ieva Bečere – *žurnāla "lespiedgrafika" galvenā redaktore,  
Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore*

Diāna Brauča – *a/s "Preses nams" projektu vadītāja*

Artis Ērglis – *tipogrāfijas "McĀbols" pārstāvis*

Mārtiņš Krūklis – *mākslinieks*

Sarma Matveka – *apgāda "Jumava" tehniskā redaktore*

Aivars Plotka – *mākslinieks*

Uldis Sosnovskis – *SIA "Grafus" valdes loceklis*

Dagnija Vanaga – *Nacionālā Medicīnas apgāda direktore*

**Submitted books: 138**

**Number of publishers: 46**

**Jury:** Aldis Aleks – *art editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Dace Baropa – *representative of MAP*

Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine "lespiedgrafika", executive  
director of the Association of Latvian Printing Companies*

Diāna Brauča – *project manager of the joint stock company "Preses nams"*

Artis Ērglis – *representative of the printing house "McĀbols"*

Mārtiņš Krūklis – *artist*

Sarma Matveka – *technical editor of the publishing house "Jumava"*

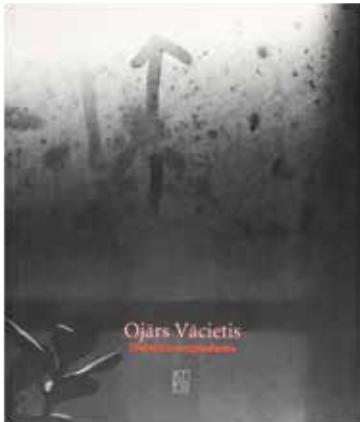
Aivars Plotka – *artist*

Uldis Sosnovskis – *board member, Ltd. "Grafus"*

Dagnija Vanaga – *director of the National Medical Publishers*



BALVAS GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
medala – metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains, Jāņa Mikāna darbnīca  
svečturis – keramike Liga Skariņa



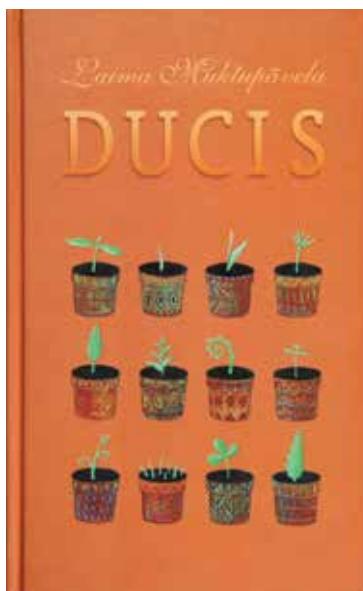
LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Ojārs Vācietis*  
**DVĒSELES NOSPIEDUMS**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – “Preses nams” poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Pils”,  
2002. – 120 lpp., il., mīkstais sēj.,  
19 x 20 cm  
ISBN 99840-9570-1-2

*Ojārs Vācietis*  
**SOUL'S IMPRINT**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – “Preses nams” corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Pils”,  
2002 – 120 p., ill., paperback,  
19 x 20 cm  
ISBN 99840-9570-1-2



LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

*Laima Muktupāvela*  
**DUCIS**

Mākslinieki – Ieva Krūmiņa ilustrācijas un  
vāka zīmējums, Alda Aleka dizains  
Tipogrāfija – “Preses nams” poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Daugava”,  
2002. – 208 lpp., il., ies.,  
13 x 21 cm  
ISBN 9984-741-04-4

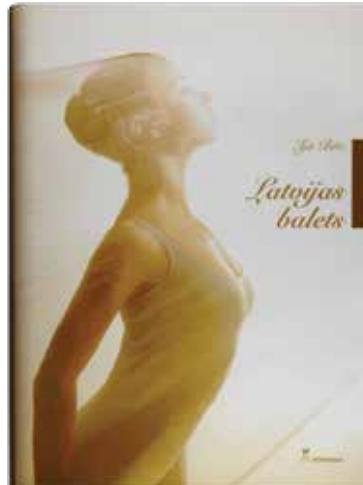
*Laima Muktupāvela*  
**DOZEN**

Illustrations and cover art by Ieva Krūmiņa  
Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – “Preses nams” corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Daugava”,  
2002 – 208 p., ill., HC,  
13 x 21 cm  
ISBN 9984-741-04-4

LATVIEŠU DOKUMENTĀLĀ PROZA  
LATVIAN DOCUMENTARY PROSE

*Ija Bite*  
**LATVIJAS BALETS**

Mākslinieki – Gita Okonova, Mārtiņš Krūklis  
Tipogrāfija – “Preses nams” poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2002. – 612 lpp., il., ies.,  
20 x 26,5 cm  
ISBN 9984-673-79-0



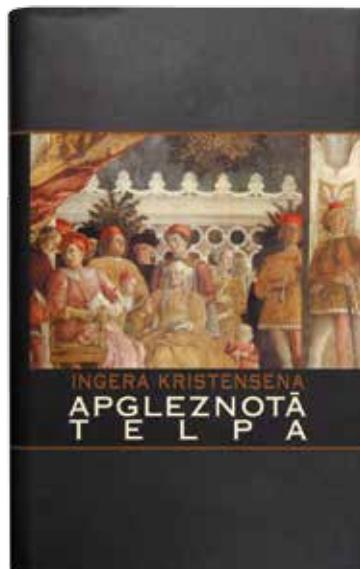
*Ija Bite*  
**THE LATVIAN BALLET**

Graphic artists – Gita Okonova, Mārtiņš Krūklis  
Printing house – “Preses nams” corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Pētergailis”,  
2002 – 612 p., ill., HC,  
20 x 26.5 cm  
ISBN 9984-673-79-0

TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

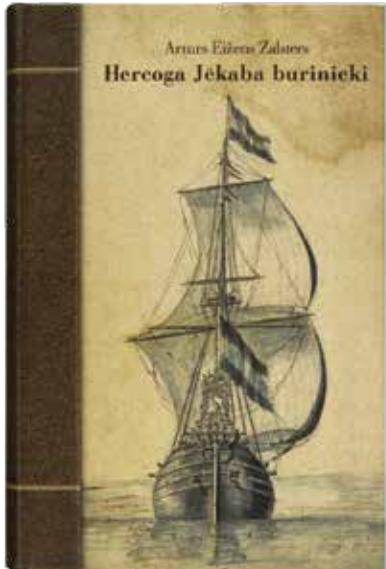
*Ingera Kristensena*  
**APGLEZNOTĀ TELPA**

No dāņu valodas tulkojusi Dace Deniņa  
Knuta Skujenieka atuzejojumi  
Mākslinieks – Māris Simansons  
Tipogrāfija – “Preses nams” poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Atēna”,  
2002. – 112 lpp., il., ies.,  
14,5 x 27,5 cm  
ISBN 9984-663-83-X



*Inger Christensen*  
**THE PAINTED ROOM**

Translated by Dace Deniņa  
Poetry translation by Knuts Skujenieks  
Graphic artist – Māris Simansons  
Printing house – “Preses nams” corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Atēna”,  
2002 – 112 p., ill., HC,  
14,5 x 27,5 cm  
ISBN 9984-635-83-X



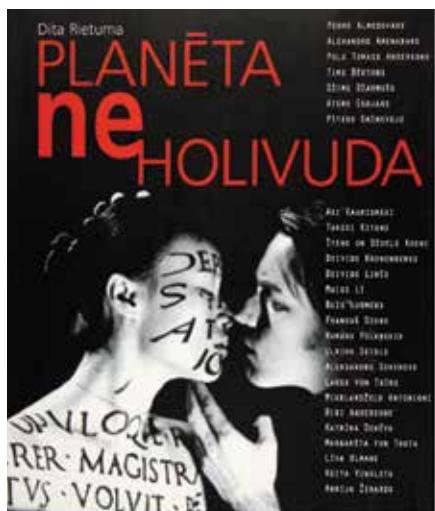
ZINĀTNISKĀ UN MĀCĪBU LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE AND TEXTBOOKS

*Arturs Eižens Zalsters*  
**HERCOGA JĒKABA BURINIEKI**

Māksliniece – Elīza Vanadziņa  
Tipogrāfija – Talsu tipogrāfija  
Izdevējs – "AGB",  
2002. – 160 lpp., il., ies.,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-663-37-X

*Arturs Eižens Zalsters*  
**THE SAILING SHIPS OF DUKE JACOB**

Graphic artist – Elīza Vanadziņa  
Printing house – Talsu tipogrāfija  
Publisher – "AGB",  
2002 – 160 p., ill., HC,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-663-37-X



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Dita Rietuma*  
**PLANĒTA NEHOLIVUDA**

Māksliniece – Inta Sarkane  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2002. – 254 lpp., il., mīkstais sēj.,  
21 x 25,5 cm  
ISBN 9984-729-22-2

*Dita Rietuma*  
**PLANET NON-HOLLYWOOD**

Graphic artist – Inta Sarkane  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2002 – 254 p., ill., paperback,  
21 x 25.5 cm  
ISBN 9984-729-22-2

BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Vilis Plūdons*  
**DZEJOĻI BĒRNiem**

Sastādītāja – Lauma Asare  
Māksliniece – Ilze Dambe  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
2002. – 64 lpp., il., ies.,  
16 x 24.5 cm  
ISBN 9984-00-434-1

*Vilis Plūdons*  
**POEMS FOR CHILDREN**

Compiled by Lauma Asare  
Illustrations and graphic design by Ilze Dambe  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Preses nams”,  
2002 – 64 p., ill., HC,  
16 x 24.5 cm  
ISBN 9984-00-434-1



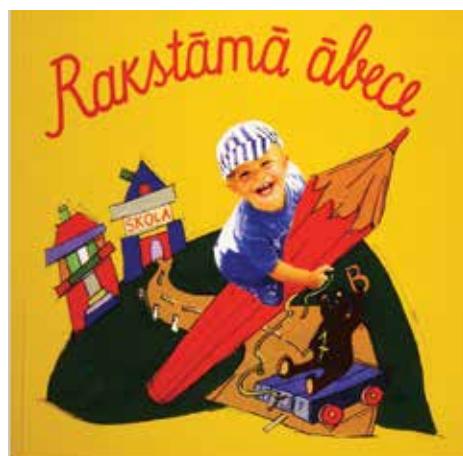
SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

*Sastādītājs Viktors Tērauds*  
**RAKSTĀMĀ ĀBECE**

Māksliniece – Maruta Siksne  
Tipogrāfijas – “Latvijas karte”, “PIK-3”, “Jura Apgāds”  
Izdevējs – “Jura Apgāds”,  
2002. – 32 lpp., il., ies.,  
21,5 x 21 cm  
ISBN 9984-677-12-5

*Compiled by Viktors Tērauds*  
**DESIGNING YOUR OWN ABC**

Artist – Maruta Siksne  
Printing houses – “Latvijas karte”, “PIK-3”, “Jura Apgāds”  
Publisher – “Jura Apgāds”,  
2002 – 32 p., ill., HC,  
21.5 x 21 cm  
ISBN 9984-677-12-5





INFORMATĪVIE REKLĀMAS IZDEVUMI  
INFORMATIVE ADVERTISING PUBLICATIONS

### **ANDREJS AMEŁKOVIČS. GLEZNAS**

Projekta vadītāja – Kristīne Kalniņa  
Māksliniece – Kristīne Kurzemniece-Bušēvica  
Foto – Indriķis Stūrmānis  
Tipogrāfija – "Premo"  
Izdevējs – "Premo",  
2002. – 52 lpp., il., mīkstais sēj.,  
21,5 x 30,5 cm  
ISBN 9984-19-209-1

### **ANDREJS AMEŁKOVIČS. PAINTINGS**

Projekt Manager – Kristīne Kalniņa  
Graphic artist – Kristīne Kurzemniece-Bušēvica  
Photo – Indriķis Stūrmānis  
Printing house – "Premo"  
Publisher – "Premo",  
2002 – 52 p., ill., paperback,  
21.5 x 30.5 cm  
ISBN 9984-19-209-1



KALENDĀRI  
CALENDARS

### *Inta Ruka* **INTA RUKA. KALENDĀRS 2003**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Latvijas Vēstnesis",  
2002. – 31 x 59 cm

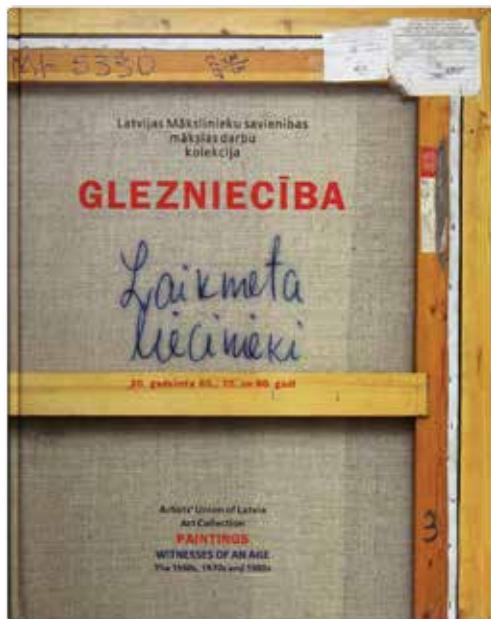
### *Inta Ruka* **INTA RUKA. CALENDAR 2003**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Latvijas Vēstnesis",  
2002 – 31 x 59 cm

MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI



### *Sastādītāja Inese Baranovska LAIKMETA LIECINIEKI*

Koncepcija – Sandra Krastiņa, Inese Baranovska

Mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – "Preses nams" poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"

Izdevējs – Latvijas Mākslinieku savienība,

2002. – 327 lpp., il., ies.

24,5 x 30,5 cm

ISBN 9984-19-295-4

### *Compiled by Inese Baranovska WITNESSES TO AN ERA*

Conceived by Sandra Krastiņa, Inese Baranovska

Graphic artist – Juris Petraškevičs

Printing house – "Preses nams" corp. printing division "Jāņa sēta"

Publisher – Artists' Union of Latvia,

2002 – 327 p., ill., HC,

24,5 x 30,5 cm

ISBN 9984-19-295-4

*Labākā māksliniece / Best graphic designer of the Year*

### **DINA ĀBELE**

*žūrijas atzinība par grāmatas 20. GADSIMTA TEĀTRA REŽIJA PASAULĒ UN LATVIJĀ  
māksliniecisko noformējumu*

*Jury Recognition for the design of the book  
THE 20<sup>TH</sup> CENTURY STAGE PRODUCTION IN LATVIA AND ABROAD*

*Labākā ilustrētāja / Best illustrator of the Year    **GUNDEGA MUZIKANTE***

*Žūrijas atzinība **AGNESEI BULEI** par māksliniecisko jaunradi*

*Jury Recognition to **AGNESE BULE** for creative work*

*Bērnu žūrijas atzinība Ineses Zanderes grāmatai **IEKŠIŅA UN ĀRIŅA***

*Childrens' Jury Recognition to Inese Zandere for the book **INNIES AND OUTIES***

# 2003

Iesniegtās grāmatas: 132

Izdevēju skaits: 52

Žūrija: Ieva Bečere – žurnāla “Iespiedgrafika” galvenā redaktore,  
Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore  
Diāna Brauča – a/s “Preses nams” projektu vadītāja  
Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece,  
Latvijas Mākslas akadēmijas Informācijas centra vadītāja  
Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodalas vadītāja  
Solveiga Karele – a/s “Ceļavējš” mārketinga vadītāja  
Ilga Klotiņa – apgāda “Zvaigzne ABC” tehniskā redaktore  
Gunārs Krollis – mākslinieks  
Mārtiņš Krūklis – mākslinieks  
Aivars Plotka – mākslinieks  
Uldis Sosnovskis – SIA “Grafus” valdes loceklis

Submitted books: 132

Number of publishers: 52

Jury: Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine “Iespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies  
Diāna Brauča – project manager of the joint stock company “Preses nams”  
Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia  
Anita Dūdiņa – head of the Information Department of the Saeima  
Solveiga Karele – marketing manager of the joint stock company “Ceļavējš”  
Ilga Klotiņa – technical editor of the publishing house “Zvaigzne ABC”  
Gunārs Krollis – artist  
Mārtiņš Krūklis – artist  
Aivars Plotka – artist  
Uldis Sosnovskis – board member, Ltd. “Grafus”



BALVAS GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
medaļa – metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains, Jāņa Mikāna darbnīca  
pūce – keramīķe Daina Gailīte

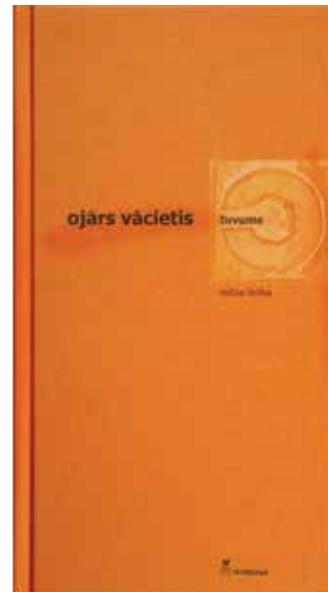
LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Ojārs Vācietis*  
**TUVUMS. MĪLAS LIRIKA**

Sastādītāja – Inguna Cepite  
Māksliniece – Gita Okonova-Treice  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Pētergailis",  
2003. – 158 lpp., ies.,  
12 x 22 cm  
ISBN 9984-33-061-3

*Ojārs Vācietis*  
**CLOSENESS. LOVE POETRY**

Compiled by Inguna Cepite  
Graphic artist – Gita Okonova-Treice  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Pētergailis",  
2003 – 158 p., HC,  
12 x 22 cm  
ISBN 9984-33-061-3



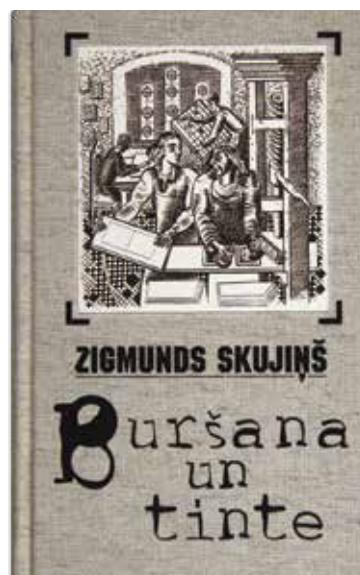
LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

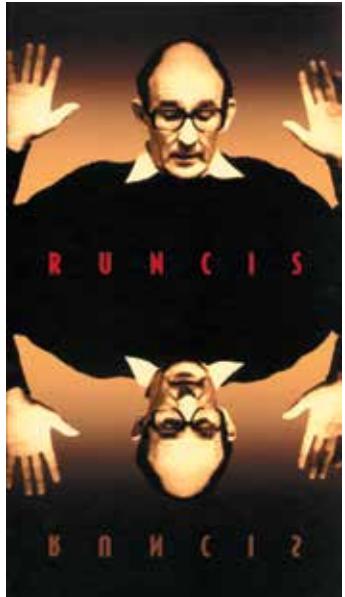
*Zigmunds Skujinš*  
**BURŠANA UN TINTE**

Mākslinieks – Aivars Sprūdžs  
Tipogrāfijas – "Preses nams", "McĀbols"  
Izdevējs – "Atēna",  
2003. – 316 lpp., ies., il.,  
14 x 22,5 cm  
ISBN 9984-34-028-7

*Zigmunds Skujinš*  
**WITCHCRAFT AND INK**

Graphic artist – Aivars Sprūdžs  
Printing houses – "Preses nams", "McĀbols"  
Publisher – "Atēna",  
2003 – 316 p., ill., HC,  
14 x 22,5 cm  
ISBN 9984-34-028-7





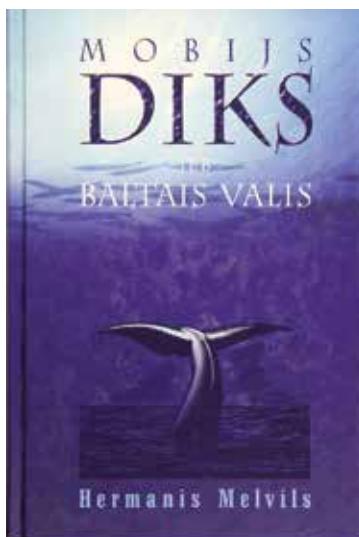
LATVIEŠU DOKUMENTĀLĀ PROZA  
LATVIAN DOCUMENTARY PROSE

*Ieva Zole*  
**RUNCIS**

Mākslinieks – Dina Ābele  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Jumava”,  
2003. – 159 lpp., ies., il.,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-05-549-3

*Ieva Zole*  
**RUNCIS**

Graphic artist – Dina Ābele  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Jumava”,  
2003 – 159 p., ill., HC,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-05-549-3



TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Hermanis Melvils*  
**MOBIJS DIKS JEB BALTAIS VALIS**

Tulkojusi Dagnija Dreika  
Mākslinieks – Aldis Aleks  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Daugava”,  
2003. – 656 lpp., il., ies.,  
15,5 x 20 cm  
ISBN 9984-741-21-4

*Herman Melville*  
**MOBY DICK OR THE WHALE**

Translated by Dagnija Dreika  
Graphic artist – Aldis Aleks  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Daugava”,  
2003 – 656 p., ill., HC,  
15,5 x 20 cm  
ISBN 9984-741-21-4

ZINĀTNISKĀ UN MĀCĪBU LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE AND TEXTBOOKS

*Zane Gailīte*  
**PAR RĪGAS MŪZIKU UN KUMĒDIŅU  
SPĒLI**

Māksliniece – Gita Okonova-Treice  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2003. – 366 lpp., il., ies.,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-33-047-8

*Zane Gailīte*  
**ON MUSIC AND TRICKSTER SHOWS IN  
RIGA**

Graphic artist – Gita Okonova-Treice  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Pētergailis”,  
2003. – 366 p., ill., HC,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-33-047-8



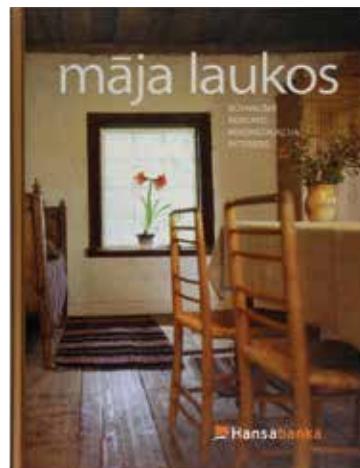
NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Autoru kolektīvs*  
**MĀJA LAUKOS. BŪVNIECĪBA, REMONTS,  
REKONSTRUKCIJA, INTERJERS**

Sastādītāja – Akvilina Liepiņa  
Noformējums – v.v.dizāins,  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Valters un Rapa”,  
2003. – 240 lpp., il., ies.,  
20 x 26,5 cm  
ISBN 9984-595-84-6

*A group of authors*  
**A HOUSE IN THE COUNTRYSIDE. BUILDING,  
RENOVATION, RECONSTRUCTION, INTERIOR**

Compiled by Akvilina Liepiņa  
Graphic design – v.v.dizains  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Valters un Rapa”,  
2003 – 240 p., ill., HC,  
20 x 26.5 cm  
ISBN 9984-595-84-6





BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Jānis Baltvilks*  
**VILKI VELK MALKU**

Mākslinieki – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs,  
Aldis Aleks  
Tipogrāfija – “Preses nams” poligrāfijas grupa “Jāņa sēta”  
Izdevējs – “Daugava”,  
2003. – 72 lpp., il., ies.,  
17,5 x 28,5 cm  
ISBN 9984-741-35-4

*Jānis Baltvilks*  
**WOLVES DRAGGING FIREWOOD**

Graphic artists – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs,  
Aldis Aleks  
Printing house – “Preses nams” corp. printing division “Jāņa sēta”  
Publisher – “Daugava”,  
2003 – 72 p., ill., HC,  
17.5 x 28.5 cm  
ISBN 9984-741-35-4



SKOLAS MĀCĪBU GRĀMATAS  
SCHOOL TEXTBOOKS

Zenta Anspoka, Anita Lanka, Ārija Ptičkina,  
Liga Cirule, Lilita Kreicberga, Inese Varesa  
**MĀCĪBU LĪDZEKĻU KOMPLEKTS LATVIEŠU  
VALODĀ MAZĀKUMTAUTĪBU SKOLAS  
1.–4. KLASĒ**

Mākslinieki – Dace Liepa, Modris Adumāns, Anita Jankovska  
Tipogrāfijas – “Preses nams”, “McĀbols”  
Izdevējs – Latviešu valodas apguves valsts programmas  
vadības vienība (LVAVP),  
2003.– il., mīkstais sēj.  
ISBN 9984-680-63-1

Zenta Anspoka, Anita Lanka, Ārija Ptičkina,  
Liga Cirule, Lilita Kreicberga, Inese Varesa  
**A SET OF TEACHING MATERIALS FOR  
TEACHING LATVIAN AT MINORITY SCHOOLS,  
FORMS 1–4**

Graphic artists – Dace Liepa, Modris Adumāns, Anita Jankovska  
Printing houses – “Preses nams”, “McĀbols”  
Publisher – Nation Programm for Latvian Language  
Training (LVAVP),  
2003 – ill., paperback  
ISBN 9984-680-63-1

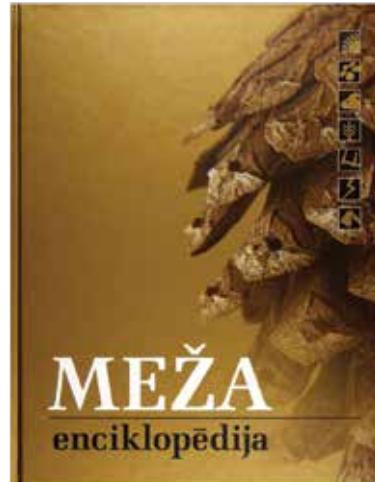
VĀRDNĪCAS UN ENCIKLOPĒDIJAS  
DICTIONARIES AND ENCYCLOPAEDIAS

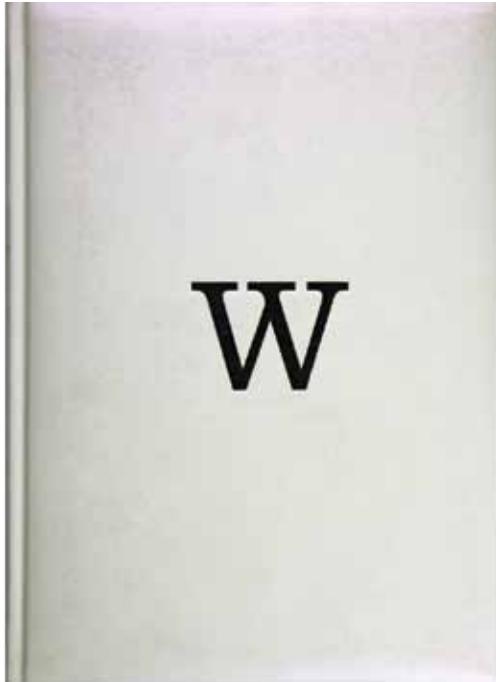
*Autoru kolektīvs galvenā redaktora  
Jāņa Broka vadībā*  
**MEŽA ENCIKLOPĒDIJA 1. SĒJ.**

Mākslinieks – Kristiāns Šics  
Tipogrāfijas – “McĀbols”, “Preses nams”  
Izdevējs – “Zelta grauds”,  
2003. – 368 lpp., il., ies.,  
22,5 x 29,5 cm  
ISBN 9984-9684-0-5

*A group of authors under the leadership  
of editor Jānis Broks*  
**THE ENCYCLOPAEDIA OF FORESTS**  
**VOLUME 1**

Graphic artists – Kristiāns Šics  
Printing houses – “McĀbols”, “Preses nams”  
Publisher – “Zelta grauds”,  
2003 – 368 p., ill., HC,  
22.5 x 29.5 cm  
ISBN 9984-9684-0-5





MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

Sastādītājas Ingrīda Zābere, Inese Baranovska  
**PAR VILNI ZĀBERU**

Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – Latvijas Mākslinieku savienība,  
2003. – 120 lpp., il., ies.,  
ISBN 9984-19-295-4

Compiled by Ingrīda Zābere, Inese Baranovska  
**ABOUT VILNIS ZĀBERS**

Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – Latvian Artists' Union,  
2003 – 120 p., ill., HC,  
ISBN 9984-19-295-4

Žūrijas ipašā paša balva **IGRĪDAI ZĀBEREI**  
par spožu radošas personības atklāsmi grāmatā PAR VILNI ZĀBERU

Jury's special Prize to **IGRĪDA ZĀBERE**  
for the vivid presentation of a creative personality in the book ABOUT VILNIS ZĀBERS

---

Žūrijas balva **ELĪZAI VANADZINAI** par augstu grafisko kultūru grāmatu dizainā  
Jury's Prize to **ELĪZA VANADZINA** for high culture of graphic arts inbook design

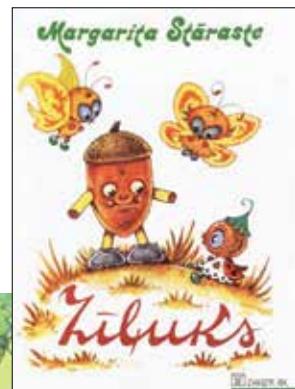
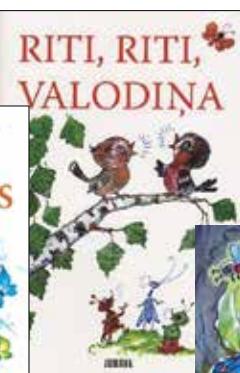
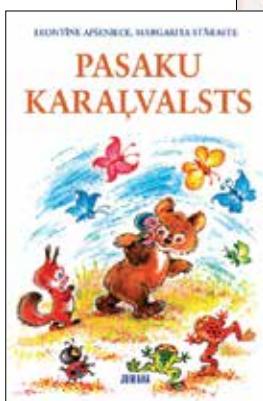
---

Žūrijas balva **GITAI OKONOVAI-TREICEI** par gada veikumu grāmatu mākslā  
Jury's Prize to **GITA OKONOVĀ-TREICE** for achievement of the Year in book design

AWARD FOR LIFE-TIME CONTRIBUTION TO THE ART OF CHILDREN'S BOOK  
BALVA PAR MŪŽA IEGUĻDIJUMU BĒRNUGRAMATU MĀKSLĀ



MARGARITA STĀRASTE



# 2004

Iesniegtās grāmatas: 124

Izdevēju skaits: 43

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla “iespiedgrafika” galvenā redaktore,  
Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore  
Diāna Brauča – a/s “Preses nams” projektu vadītāja  
Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja  
Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodalas vadītīja  
Solveiga Karele – a/s “Ceļavējš” mārketinga vadītāja  
Ilga Klotiņa – apgāda “Zvaigzne ABC” tehniskā redaktore  
Gunārs Krollis – mākslinieks  
Mārtiņš Krūklis – mākslinieks  
Aivars Plotka – mākslinieks  
Uldis Sosnovskis – SIA “Grafus” valdes loceklis

Submitted books: 124

Number of publishers: 43

**Jury:** Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine “iespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies*  
Diāna Brauča – *project manager of the joint stock company “Preses nams”*  
Ingrīda Burāne – *art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia*  
Anita Dūdiņa – *head of the Information Department of the Saeima*  
Solveiga Karele – *marketing manager of the joint stock company “Ceļavējš”*  
Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house “Zvaigzne ABC”*  
Gunārs Krollis – *artist*  
Mārtiņš Krūklis – *artist*  
Aivars Plotka – *artist*  
Uldis Sosnovskis – *board member, Ltd. “Grafus”*



Dizainera Edgara Kļaviņa  
veidotā balva  
GODALGOTĀJĀM GRAMĀTĀM



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
metālmākslinieka Aivara Riekstiņa dizains  
Jāņa Mikāna darbnīca

LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Aldis Hofmanis*

**ZVAIGZNES PĀR TEVI UN MANI STĀV UN KRĪT**

Māksliniece – Ieva Nagliņa

Tipogrāfija – "McĀbols"

Izdevējs – "Apgāds Zelta grauds"

2004. – 136 lpp., il., oriģinālsēj.

11,5 x 16,5 cm

ISBN 9984-9684-4-8



*Aldis Hofmanis*

**STARS STANDING GUARD ABOUT YOU AND ME**

Graphic artist – Ieva Nagliņa

Printing house – "McĀbols"

Publisher – "Apgāds Zelta grauds",

2004 – 136 p., ill., HC,

11,5 x 16,5 cm

ISBN 9984-9684-4-8

LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

*Andra Neiburga*  
**STUM STUM**

Mākslinieks – Kirils Kiroirovs

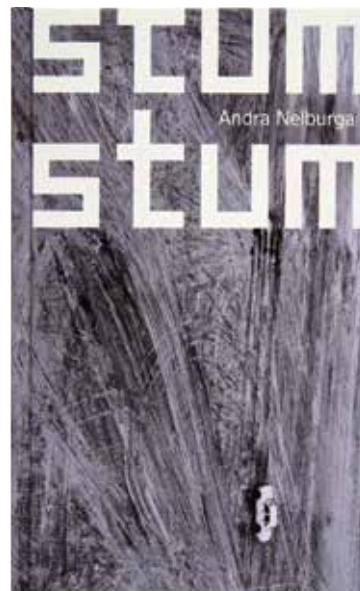
Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – "Valters un Rapa",

2004. – 248 lpp., ies.,

12,5 x 20,5 cm

ISBN 9984-768-09-0



*Andra Neiburga*  
**PUSH PUSH**

Artist – Kirils Kiroirovs

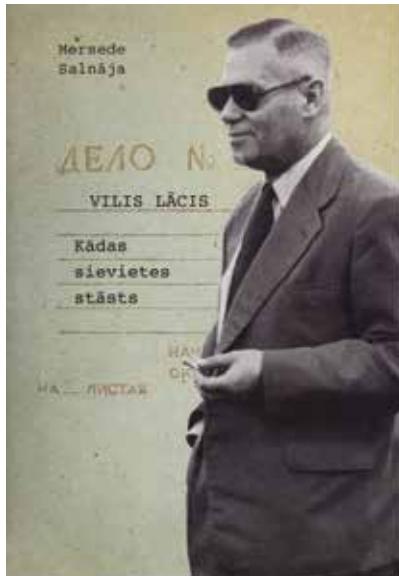
Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Valters un Rapa",

2004 – 248 p., HC,

12,5 x 20,5 cm

ISBN 9984-768-09-0



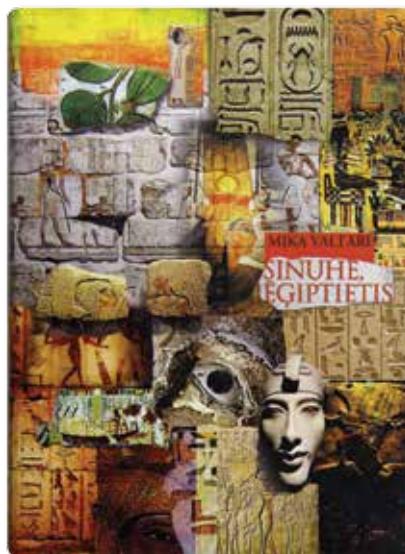
DOKUMENTĀLĀ PROZA  
DOCUMENTARY PROSE

*Mersedē Salnāja*  
**VILIS LĀCIS. KĀDAS SIEVIETES STĀSTS**

Mākslinieks – Andris Lamsters  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Madris",  
2004. – 88 lpp., il., mīkstais sēj.,  
16 x 23 cm  
ISBN 9984-31-600-9

*Mersedē Salnāja*  
**VILIS LĀCIS. THE STORY OF A WOMAN**

Graphic artist – Andris Lamsters  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Madris",  
2004 – 88. p., ill., paperback,  
16 x 23 cm  
ISBN 9984-31-600-9



TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Mika Valtari*  
**SINUHE, ĒGIPTIETIS**

Tulkususi – Maima Grīnberga  
Mākslinieks – Aigars Ozoliņš  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Jāņa Rozes apgāds",  
2004. – 736 lpp., il., ies.,  
15,5 x 21cm  
ISBN 9984-23-072-4

*Mika Valtari*  
**SINUHE, THE EGYPTIAN**

Translated by Maima Grīnberga  
Graphic artist – Aigars Ozoliņš  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Jāņa Rozes apgāds",  
2004 – 736 p., ill., HC,  
15.5 x 21 cm  
ISBN 9984-23-072-4

ZINĀTNISKĀ UN MĀCĪBU LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE AND TEXTBOOKS

*Kristīne Volfarte, Ervīns Oberlanders*  
**KATRAM BIJA SAVA RĪGA.**

Daudz nacionālās pilsētas portrets no  
1857. līdz 1914. gadam

Māksliniece – Elīza Vanadziņa

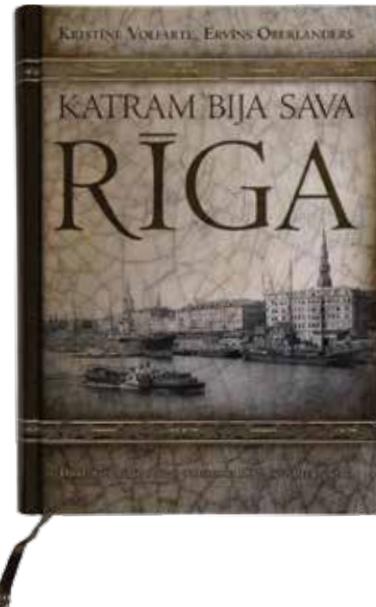
Tipogrāfijas – "AGB", "Preses nams"

Izdevējs – "AGB",

2004. – 296 lpp., il., ies.,

15 x 21 cm

ISBN 9984-663-78-7



*Kristīne Volfarte, Ervīns Oberlanders*  
**EVERYBODY HAD HIS OWN RĪGA.**

A Portrait of Multinational City  
from 1857 to 1914

Graphic artist – Elīza Vanadziņa

Printing houses – "AGB", "Preses nams"

Publisher – "AGB",

2004 – 296 p., ill., HC,

15 x 21 cm

ISBN 9984-663-78-7

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Indra Čekstere*  
**MŪSU MAIZE**

Mākslinieki – Māra Kuplā (ilustrācijas),

Dina Ābele, Dainis Grīnbergs

Tipogrāfija – "McĀbols"

Izdevējs – "Hanzas Maiznīcas" sadarbībā ar

Latvijas Etnogrāfisko brīvdabas muzeju,

2004. – 132 lpp., il., ies.,

24,5 x 30 cm

ISBN 4750038490514



*Indra Čekstere*  
**OUR DAILY BREAD**

Graphic artists – Māra Kuplā (illustrations),

Dina Ābele, Dainis Grīnbergs

Printing house – "McĀbols"

Publisher – "Hanzas Maiznīcas", Inc. in collaboration with

Latvian Ethnographic Open Air Museum,

2004 – 132 p., ill., HC,

24,5 x 30 cm

ISBN 4750038490514



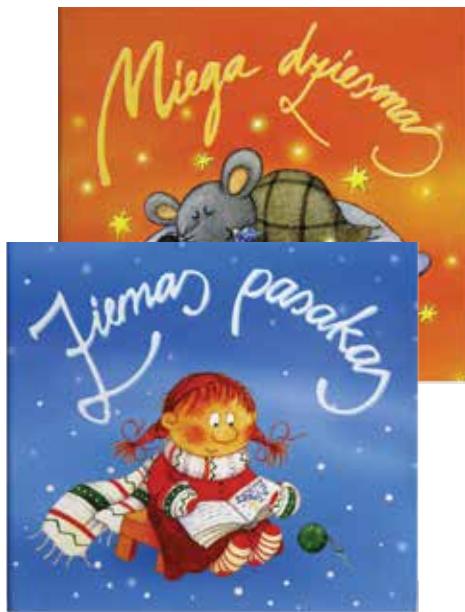
MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

*Stella Pelše, Anita Vanaga*  
**AVOTINA ILZE**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2004. – 72 lpp., il., mīkstais sēj.,  
20 x 29,5 cm  
ISBN 9984-729-48-6

*Stella Pelše, Anita Vanaga*  
**AVOTINA ILZE**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2004 – 72 p., ill., paperback,  
20 x 29.5 cm  
ISBN 9984-729-48-6



BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

**Sērija: MIEGA DZIESMAS.** Latviešu tautas dziesmas  
notiš, tekstos, mūzikā. **ZIEMAS PASAKAS**

Sastādītāja – Una Smilgaine  
Dziesmu apdare un izpildījums – Biruta Ozoliņa un  
etnodžeza grupa "Patina"

Māksliniece – Dina Ābele  
Tipogrāfija – Valmiers tipogrāfija "Lapa"  
Izdevējs – "Valters un Rapa", 2004. –  
*Miega dziesmas* +CD – 98 lpp., il., ies., 14 x 13 cm  
ISBN 9984-768-11-2  
*Ziemas pasakas* + CD – 102 lpp., il., ies., 14 x 13 cm  
ISBN 9984-768-31-7

**SONGS OF SLEEP.** Latvian Folk Songs in Sheet-Music,  
Texts and Music. **WINTER FAIRY TALES**

Compilde by Una Smilgaine  
Arranged and performed by Biruta Ozoliņa and  
ethnojazz group "Patina"

Graphic artist – Dina Ābele  
Printing house – Valmiers tipogrāfija "Lapa"  
Publisher – "Valters un Rapa", 2004 –  
*Songs of Sleep* +CD – 98 p., ill., HC, 14 x 13 cm  
ISBN 9984-768-11-2  
*Winter Fairy Tales* +CD – 102 p., ill., HC, 14 x 13 cm  
ISBN 9984-768—31-7

## SKOLAS MĀČĪBU GRĀMATAS

SCHOOL TEXTBOOKS

Dagnija Rubiķe, Aelita Žučkova, Ilona Laizāne  
**Sērija: ES ESMU TĪRS. MANS APĢĒRBS.  
 MANA ISTABA**

Māksliniece – Linda Kukare-Aldersone  
 Tipogrāfija – “Preses nams”  
 Izdevējs – Gaismas speciālā internātskola,  
 2004. – 56, 72, 64 lpp., il., mīkstais sēj.  
 17 x 24 cm  
 ISBN 9984-9750-2-9, 9984-9750-0-2, 9984-9750-1-0

Dagnija Rubiķe, Aelita Žučkova, Ilona Laizāne  
*The Series: I AM CLEAN. MY CLOTHES.  
 MY ROOM*

Graphic artist – Linda Kukare-Aldersone  
 Printing house – “Preses nams”  
 Publisher – Gaismas speciālā internātskola,  
 2004 – 56, 72, 64 p., ill., paperback,  
 17 x 24 cm  
 ISBN 9984-9750-2-9, 9984-9750-0-2, 9984-9750-1-0



## KALENDĀRI

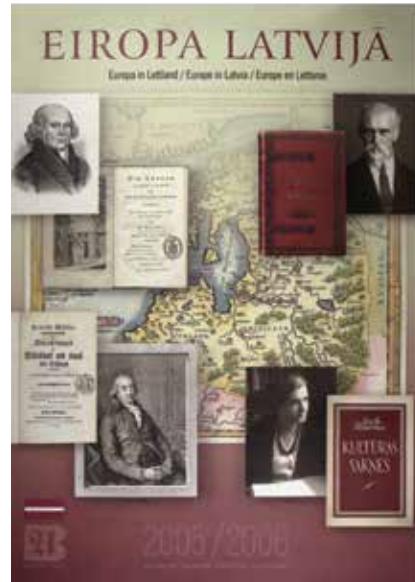
CALENDARS

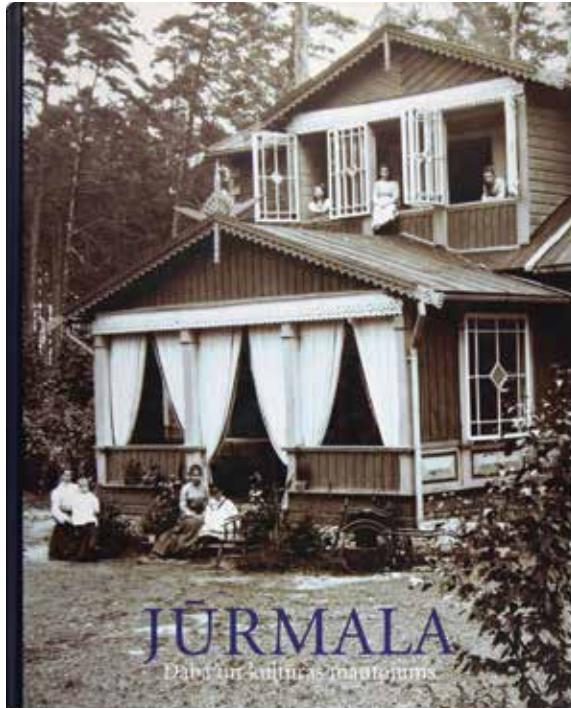
*Autoru kolektīvs  
**EUROPA LATVIJĀ***

Mākslinieks – Aivars Plotka  
 Tipogrāfija – “Parks reklāmai”  
 Izdevējs – Latvijas Akadēmiskā bibliotēka,  
 2004. – 42 x 59,5 cm

*A group of authors  
**EUROPE IN LATVIA***

Graphic artist - Aivars Plotka  
 Printing house – “Parks reklāmai”  
 Publisher – Latvian Academic library,  
 2004 – 42 x 59.5 cm





NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE



Metālmākslinieka  
Aivara Riekstiņa veidotā balva  
GADA GRĀMATAI

**JŪRMALA**  
*Daba un kultūras mantojums*

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Neputns”,  
2004. – 344 lpp., il., ies.,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-729-49-4

**JŪRMALA**  
*Nature and cultural heritage*

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Neputns”,  
2004 – 344 p., ill., HC,  
24 x 30 cm  
ISBN 9984-729-49-4

*Balva par gada devumu grāmatu dizainā*  
**ELĪZAI VANADZIŅAI**  
*žūrijas atzinība par grāmatu*  
TRĪS SEKUNDES DEBESU, LIELAIS GETSBIJS, KATRAM BIJA SAVA RĪGA, KAD MĒS BIJĀM BĀRENJI  
māksliniecisko noformējumu

*Prize for Achievement of the Year in Book Design to*

**ELĪZA VANADZIŅA**

*for Books Design THREE MOMENTS OF SKY, THE GREAT GATSBY,  
EVERYBODY HAD HIS OWN RIGA, WHEN WE WERE ORPHANS*

# 2005

**Iesniegtās grāmatas: 130**

**Izdevēju skaits: 37**

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla "Iespiedgrafika" galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Diāna Brauča – a/s "Preses nams" projektu vadītāja

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodalas vadītāja

Solveiga Karele – a/s "Schneider Papier" valdes locekle

Ilga Klotiņa – apgāda "Zvaigzne ABC" tehniskā redaktore

Gunārs Krollis – mākslinieks

Mārtiņš Krūklis – mākslinieks

Aivars Plotka – mākslinieks

Uldis Sosnovskis – SIA "Grafus" valdes loceklis

**Submitted books: 130**

**Number of publishers: 37**

**Jury:** Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine "Iespiedgrafika", executive director of the Association of Latvian Printing Companies*

Diāna Brauča – *project manager of the joint stock company "Preses nams"*

Ingrīda Burāne – *art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia*

Anita Dūdiņa – *head of the Information Department of the Saeima*

Solveiga Karele – *board member of the joint stock company "Schneider Papier"*

Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house "Zvaigzne ABC"*

Gunārs Krollis – *artist*

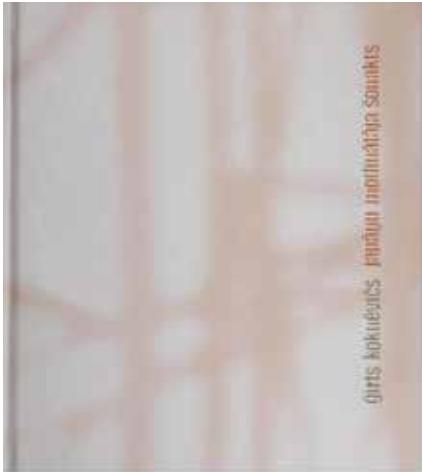
Mārtiņš Krūklis – *artist*

Aivars Plotka – *artist*

Uldis Sosnovskis – *board member, Ltd. "Grafus"*



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autore – māksliniece Maija Turka



LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Girts Koknēvičs*  
**JAPĀNU MODINĀTĀJA ŠONAKTS**

Māksliniece – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Neputns”,  
2005. – 69 lpp., ies.,  
15,5 x 17,5 cm  
ISBN 9984-729-71-0

*Girts Koknēvičs*  
**TONIGHT OF JAPANESE ALARM**

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Neputns”,  
2005 – 69 p., HC,  
15.5 x 17.5 cm  
ISBN 9984-729-71-0



LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

*Imants Ziedonis*  
**EPIFĀNIJAS (ukrainu valodā)**

Mākslinieki – Aivars Plotka, Gunta Plotka  
Tipogrāfijas – “Preses nams”, “Citrons”,  
“Sietspiedes Serviss”  
Izdevējs – Latvian Academic Library,  
2005. – 144 lpp., ies.,  
12,5 x 19,5 cm  
ISBN 9984-538-75-3

*Imants Ziedonis*  
**EPIPHANIES (in Ukrainian)**

Graphic artists – Aivars Plotka, Gunta Plotka  
Printing houses – “Preses nams”, “Citrons”,  
“Sietspiedes Serviss”  
Publisher – Latvian Academic Library,  
2005 – 144 p., HC,  
12.5 x 19.5 cm  
ISBN 9984-538-75-3

TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Fridrihs Ničē*

**TRAĢĒDIJAS DZIMŠANA NO  
MŪZIKAS GARA**

Tulkotājs – Ivars Ījabs

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs

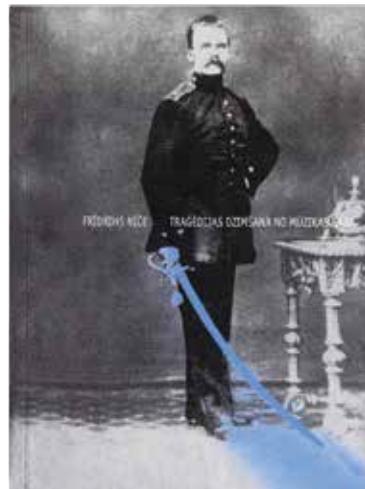
Tipogrāfijas – "Preses nams", "Sietspiedes Serviss"

Izdevējs – "Tapals"

2005. – 180 lpp., il., mīkstais sēj.

14,5 x 19,5 cm

ISBN 9984-720-75-6



*Friedrich Nietzsche*

**BIRTH OF THE TRAGEDY FROM  
THE SPIRIT OF MUSIC**

Translated by Ivars Ījabs

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs

Printing houses – "Preses nams",  
"Sietspiedes Serviss"

Publisher – "Tapals"

2005 – 180 p., ill., paperback,

14.5 x 19.5 cm

ISBN 9984-720-75-6

NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

**15 GADI: ATJAUNOTĀ LATVIJA  
LAIKRAKSTA "DIENA"  
PIRMAJĀS LAPPUSĒS**

Mākslinieki – Sarmīte Māliņa, Jānis Esītis,

Ernests Kļaviņš

Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – "Dienas Grāmata",

2005. – 176 lpp., il., mīkstais sēj.,

21,3 x 29,5 cm

ISBN 9984-9845-7-5

**15 YEARS: RESTORED LATVIA  
IN THE TITLE PAGES OF  
NEWSPAPER DIENA**

Graphic artists – Sarmīte Māliņa, Jānis Esītis,  
Ernests Kļaviņš

Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Dienas Grāmata",

2005 – 176 p., ill., paperback,

21.3 x 29.5 cm

ISBN 9984-9845-7-5





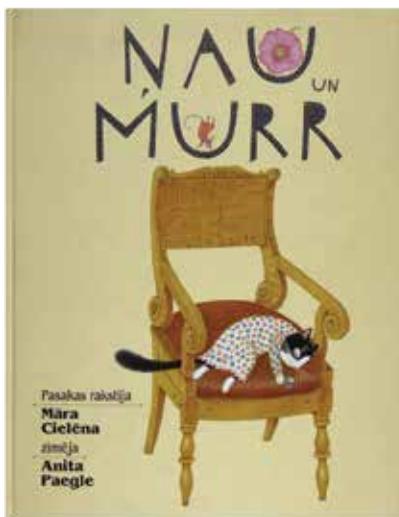
MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

*Māra Brašmane*  
**MANAS JAUNĪBAS PILSĒTA**

Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Neputns”,  
2005. – 140 lpp., il., ies.,  
36 x 23,5 cm  
ISBN 9984-729-56-7

*Māra Brašmane*  
**THE CITY OF MY YOUTH**

Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Neputns”,  
2005 – 140 p., ill., HC,  
36 x 23.5 cm  
ISBN 9984-729-56-7



BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Māra Cielēna*  
**NAU UN MURR**

Mākslinieki – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Alis”,  
2005. – 48 lpp., il., ies.,  
21,5 x 27,5 cm  
ISBN 9984-9646-9-8

*Māra Cielēna*  
**MEOW AND PURR**

Graphic artists – Anita Paegle, Aivars Sprūdžs  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Alis”,  
2005 – 48 p., ill., HC,  
21 x 27.5 cm  
ISBN 9984-9646-9-8



*Sastādītāja Inese Zandere*  
**PASAKAS PAR BĒRNU DZĪVI**

Mākslinieki – Ūna Laukmane, Andris Vitoliņš,  
Ieva Maurīte, Gints Gabrāns,  
Otto Zitmanis,  
Katrīna Neiburga

Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Liels un mazs”,  
2005. – 164 lpp., il., ies.,  
ISBN 9984-9846-0-5

*Compiled by Inese Zandere*  
**FAIRYTALES ABOUT CHILDREN'S LIFE**

Graphic artists – Ūna Laukmane, Andris Vitoliņš,  
Ieva Maurīte, Gints Gabrāns,  
Otto Zitmanis,  
Katrīna Neiburga

Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Liels un mazs”,  
2005 – 164 p., ill., HC,  
ISBN 9984-9846-0-5



**IEVA JANSONE**

*grāmatizdevēja  
Book publisher*

# 2006

Iesniegtās grāmatas: 133

Izdevēju skaits: 37

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla “Iespiedgrafika” galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Diāna Brauča – a/s “Preses nams” projektu vadītāja

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Solveiga Karele – a/s “Schneider Papier” valdes locekle

Ilga Klotiņa – apgāda “Zvaigzne ABC” tehniskā redaktore

Gunārs Krollis – mākslinieks

Mārtiņš Krūklis – mākslinieks

Aivars Plotka – mākslinieks

Uldis Sosnovskis – SIA “Grafus” valdes loceklis

**Submitted books: 133**

**Number of publishers: 37**

**Jury:** Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine “Iespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies*

Diāna Brauča – *project manager of the joint stock company “Preses nams”*

Ingrīda Burāne – *art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia*

Anita Dūdiņa – *head of the Information Department of the Saeima*

Solveiga Karele – *board member of the joint stock company “Schneider Papier”*

Ilga Klotiņa – *technical editor of the publishing house “Zvaigzne ABC”*

Gunārs Krollis – *artist*

Mārtiņš Krūklis – *artist*

Aivars Plotka – *artist*

Uldis Sosnovskis – *board member, Ltd. “Grafus”*



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autore – māksliniece Maija Turka



LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Knuts Skujenieks*  
**TAGAD ES ESMU ALEKSANDRS**

Māksliniece – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – “Apgāds Imanta”  
Izdevējs – “Neputns”,  
2006. – 104 lpp., mīkstais sēj.,  
14,4 x 9,4 cm  
ISBN 9984-729-80-X

*Knuts Skujenieks*  
**NOW I'AM ALEXANDER**

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – “Apgāds Imanta”  
Publisher – “Neputns”,  
2006 – 104 p., paperback,  
14.4 x 9.4 cm  
ISBN 9984-729-80-X



LATVIEŠU PROZA  
LATVIAN PROSE

*Imants Ziedonis, Nora Ikstena*  
**NENOTEIKTĀ BIJA**

Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Preses nams  
Izdevējs – “Dienas Grāmata”,  
2006. – 216 p., il., ies.,  
16 x 25cm  
ISBN 9984-789-05-5

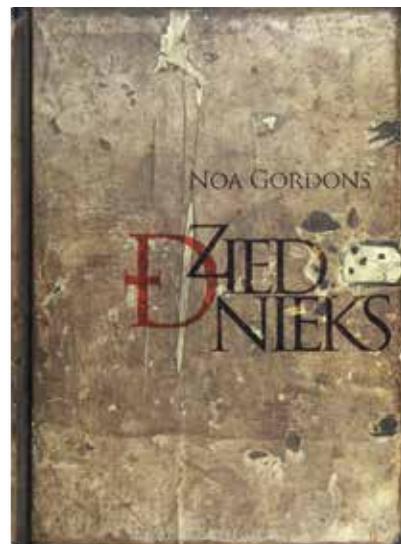
*Imants Ziedonis, Nora Ikstena*  
**UNCERTAINLY PAST**

Graphic art – Ingrīda Zābere  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Dienas Grāmata”,  
2006 – 216 p., ill., HC,  
16 x 25 cm  
ISBN 9984-789-05-5

TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

Noa Gordons  
**DZIEDNIEKS**

Tulkojis – Ilmārs Zvīrgzds  
Mākslinieks – Aigars Ozoliņš  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Jāņa Rozes apgāds”,  
2006. – 664 lpp., ies.,  
12,5 x 20,5  
ISBN 9984-768-63-5



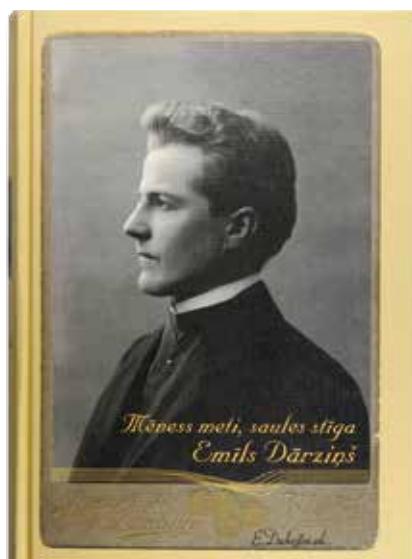
Noah Gordon  
**THE PHYSICIAN**

Translated by Ilmārs Zvīrgzds  
Graphic artist – Aigars Ozoliņš  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Jāņa Rozes apgāds”,  
2006 – 664 p., HC,  
12.5 x 20.5  
ISBN 9984-768-63-5

ZINĀTNISKĀ LITERATŪRA  
SCIENTIFIC LITERATURE

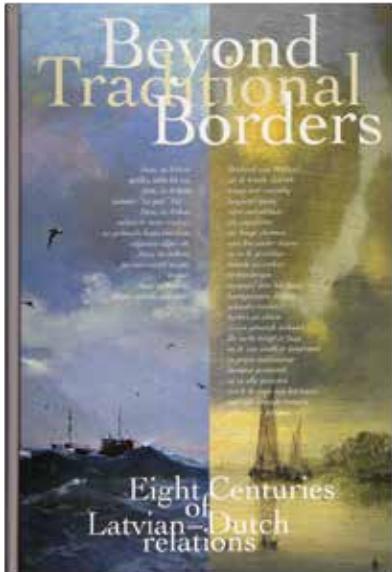
**MĒNESS METI, SAULES STĪGA.  
EMĪLS DĀRZINŠ**

Sastādītāja – Zane Gailite  
Māksliniece – Gita Okonova-Treice  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Pils”,  
2006. – 470 lpp., il., ies.,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-9796-7-9



**WEFTS OF MOON, SHAFTS  
OF SUNLIGHT. EMĪLS DĀRZINŠ**

Compiled by Zane Gailite  
Graphic artist – Gita Okonova  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Pils”,  
2006 – 470 p., ill., HC,  
17.5 x 24.5 cm  
ISBN 9984-9796-7-9



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

### **BEYOND TRADITIONAL BORDERS**

Mākslinieks – Uldis Sosnovskis  
Tipogrāfijas – "Preses nams", "McĀbols",  
"ReproNova"  
Izdevēji – "Zelta Grauds", Niderlandes  
Karalistes vēstniecība Rīgā,  
2006. – 312 lpp., il., ies.  
21,5 x 32 cm  
ISBN 9984-9863-9-X

### **BEYOND TRADITIONAL BORDERS**

Graphic artist – Uldis Sosnovskis  
Printing houses – "Preses nams", "McĀbols",  
"ReproNova"  
Publishers – "Zelta Grauds", The Royal  
Netherlands Embassy in Riga,  
2006 – 312 p., ill., HC,  
21.5 x 32 cm  
ISBN 9984-9863-9-X



MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

### *Kaspars Goba, Ieva Puķe* **ĪSLANDIEŠI. STARP LEDĀJIEM UN LAVU**

Mākslinieks – Uldis Sosnovskis  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Valters un Rapa",  
2006. – 240 lpp., il., ies.,  
27 x 24 cm  
ISBN 9984-799-04-2

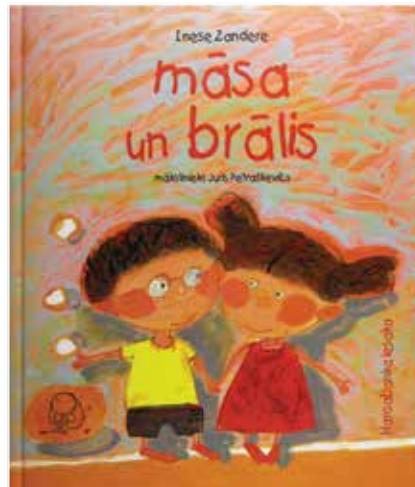
### *Kaspars Goba, Ieva Puķe* **THE ISLANDERS. BETWEEN GLACIERS AND LAVA**

Graphic artist – Uldis Sosnovskis  
Printing House – "Preses nams"  
Publisher – "Valters un Rapa",  
2006 – 240 p., ill., HC,  
27 x 24 cm  
ISBN 9984-799-04-2

BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Inese Zandere*  
**MĀSA UN BRĀLIS**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Lielis un mazs”,  
2006. – 32 lpp., il., ies.,  
21,5 x 25,6 cm  
ISBN 9984-9801-5-4



*Inese Zandere*  
**SISTER AND BROTHER**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Lielis un mazs”,  
2006 – 32 p., ill., HC,  
21.5 x 25.6 cm  
ISBN 9984-9801-5-4

KALENDĀRI  
CALENDARS

**DZĪVIE ZIEDI**

Projekta vadītāja Venta Kocere  
Mākslinieks – Aivars Plotka  
Tipogrāfija – “Citrons”  
Izdevējs – Latvijas Akadēmiskā bibliotēka,  
2006. – 25 x 59 cm

**LIVE FLOWERS**

Project manager Venta Kocere  
Graphic artist – Aivars Plotka  
Printing house – “Citrons”  
Publisher – Latvian Academic Library,  
2006 – 25 x 59 cm



Žūrijas speciālbalva  
**IVETAI ZĀGEREI**  
par smalkām novitātēm grafiskās kultūras robežu paplašināšanā

Jury's special Prize

**IVETA ZĀGERE**

for exquisite innovations expanding the Borders of graphic culture



JELGAVAS  
TIPOGRAFIJA



Žūrijas speciālbalva  
JELGAVAS TIPOGRĀFIJAI  
par grūti risināma mākslinieciskā tēla  
poligrāfisko īstenojumu

The Jury awarded a special prize to  
JELGAVAS TIPOGRĀFIJA  
for the implementation in print  
of a difficult to solve artistic image

Kristiāna Ābele  
**PĒTERIS KRASTINŠ**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2006. – 167 lpp., il., ies.,  
21,8 x 24 cm  
ISBN 9984-729-72-9

Kristiāna Ābele  
**PĒTERIS KRASTINŠ**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2006 – 167 p., ill., HC,  
21.8 x 24 cm  
ISBN 9984-729-72-9

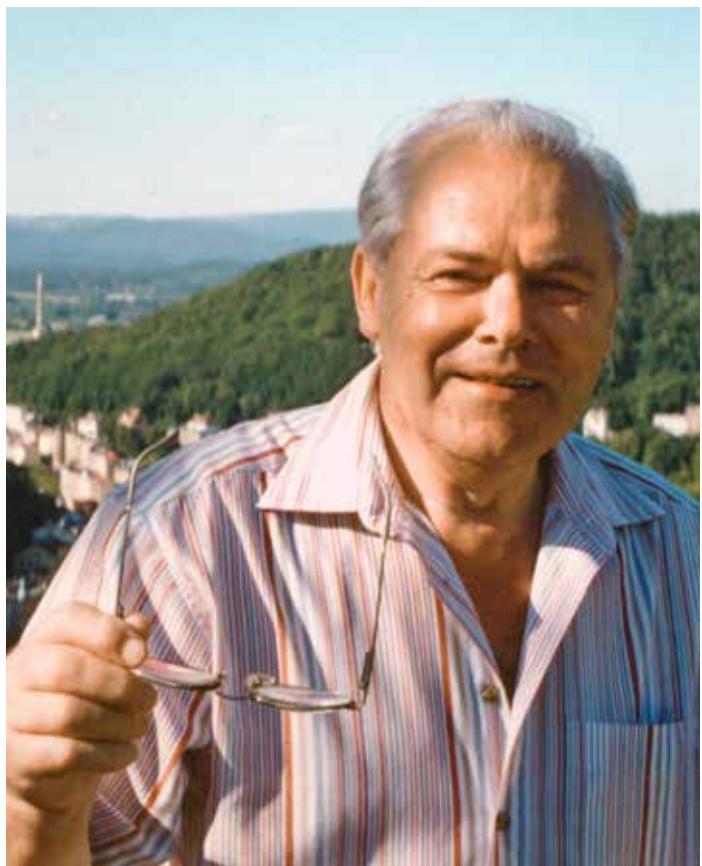
Žūrijas speciālbalva  
**KRISTIANAM ŠICAM**  
par žanra stilistikas izpratni un pārliecinošu risinājumu

Jury's special Prize to

**KRISTIANS ŠICS**

for the understanding of the Style of the Genre and the Convincing Solution

AWARD FOR LIFE-TIME CONTRIBUTION TO BOOK PUBLISHING  
BALVA PAR MŪŽA IEGUĻIJUMU GRĀMATNIECĪBĀ



**JĀZEPS OSMANIS**

grāmatizdevējs, dzejnieks  
*Book publisher, poet*



Pie Čira (Aivars Zvirbulis) "Jāņa sētā" faktiski nonācu pilnīgi nejauši. Meklēju darbu, bija vajadzīga uzskaitvede, tā es iesāku, vēlāk kļuvu par projektu vadītāju. Tā aizsākās mans darbs ar grāmatām. Tāpēc tipogrāfija man vienmēr saistās ar grāmatu veidošanu, ne ar avīzēm, žurnāliem vai ko citu. Sagatavojojot pirmās grāmatas, apguvu gan to, kas ir izklājums, gan tālāk visu garo procesu. Iesākumā jau neko nesapratu, bet visu vajadzēja izpētīt, izdomāt, apgūt. Daudz man palīdzēja kolēģi tipogrāfijā "Rota", kur tolaik grāmatas drukājām. Varētu teikt, ka es visu iemācījos pati. Protams, ar kolēģu palīdzību. Ar apbrīnojamu kolēģu. Cilvēks var visu, ja grib, ja ir vēlēšanās, aura un atbalsts. Vēl tagad uz katru darbu skatos ar milzīgu atbildību, sevi kontrolēju, pārbaudu, salīdzinu.

Varētu teikt, ka šobrīd neesmu liela lasītāja. Protams, izskatu visus jaunizdevumus, izšķirstu un atlieku grāmatas, kuras noteikti izlasīšu. Agrāk, kad man bija vairāk brīva laika, tad gan daudz lasīju. Pašreizējais periods varbūt saistīts ar manu raksturu. Nevaru grāmatu lasīt trolejbusā vai, piemēram, telpā, kur citi skatās televīziju. Man ir pilnīgi jāiekļaujas notikumos, vidē, personāžu sarunās.

Grāmatu veikalā, aplūkojot jaunizdevumus, zināmā mērā arī saglabājas profesionāla attieksme. Esmu jau informēta, kur kas ir izdots. Manu izvēli, pirmkārt, nosaka autors, otrkārt, interese par tiem izdevējiem, kuri pie mums savulaik ir drukājušies. Tā ir milestība uz mūžu. Grāmata man vienmēr saistās ar tipogrāfiju – klabonu, smaržu, ar salocītām loksnēm, ar gaismu logos. Visās ražotnēs tā nav, bet poligrafija ir nepārtraukts process, un gaisma logos ir zīme, ka norit atbildīgs darbs – top grāmatas.

Nē, nevar tā teikt, ka grāmatu vērtēju tikai profesionāli, bet tomēr man ir ņēl, ja redzu, ka grāmata ir, vienkārši sakot, neglīta, ja izdevuma ietvars neatbilst saturam. Ir jau saprotams, ka nauda jāpelna, bet sāpīgi, ka šajā procesā dažkārt tiek zaudētas vērtības, cieņa pret klasiku, rakstnieku un mākslinieku veikumu. Varbūt tā nevar salīdzināt, bet arī maizes veikalā man ir pārliecība, ka nevajadzētu ražot tik nekvalitatīvu maizīti, ka tā jāizmet. Tāpat arī grāmatas. Tās man ir tādas paralēles, un vienmēr jādomā – kurš gan var izmest maizi un grāmatu. Es nevarētu.

Esmu pārliecināta, ka grāmatas būs, pastāvēs vienmēr. Nāk jaunas paaudzes, aug mazi bērniņi, kuriem tās ir vajadzīgas. Pēdējos gados daudz grāmatu tiek aizsūtītas uz Īriju, Angliju, citviet pasaulē. Un tieši grāmata ir tā, kas dod māju sajūtu. Un to gaida visvairāk.

DIĀNA BRAUČA,  
*SIA Preses nams Baltic vecākā projektu vadītāja*

It was a pure coincidence that I started working at Čiris (Aivars Zvirbulis) publishing house "Jāņa sēta". I was looking for a job, they needed an accounting clerk; thus, I began, later becoming a project manager. Thus, my work with books started. That's why I associate printing house with book production, not with newspapers, magazines or something else. I mastered the beginnings, the hardship, the tears while preparing the first books: what a layout was and the whole lengthy process. At the beginning I did not understand anything, but I had to study, think, learn everything. The colleagues at the printing house "Rota", where we had the first books printed, helped me a lot. I can say that I learned everything on my own. Of course, with colleagues' help. Admirable colleagues. Everything is possible, if you have the will, the wish, the aura and support. Even now I feel very responsible about my work, I control, check, compare myself.

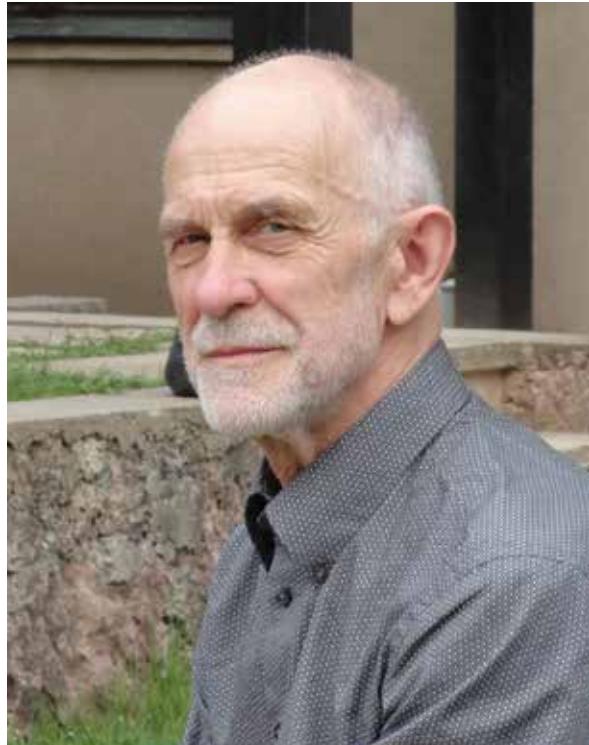
At this point in time I am not a great reader. Of course, I take a look at each new edition, leaf through them and lay aside the books, which I'll definitely read. Some time ago, when I had more leisure time, I read a lot. Perhaps the current period is linked with my character. I cannot read a book on a trolley- bus or, for example, in a room where others watch the TV. I have to immerse myself fully in the events, the environment, and the heroes' conversations.

At a bookstore, inspecting the new editions, I, to a certain extent, maintain professional approach. I am already informed what has been published where. My choice is determined, first of all, by authors, secondly, I am interested in those publishers, whose books we used to print – *Diena*, *Atēna*. It's a love for life. For me the book will always have associations with the printing house – clatter, smell, folded sheets, light in the windows. It is not like that at all production facilities, but printing is an uninterrupted process, and light in the windows is a sign that responsible work is on – a book is being created.

No, I would not say that I assess books only professionally, and, yet, I feel sorry seeing a book, which is, to put it simply, ugly, if the frame of the edition does not suit its content. It is understandable, money must be earned, but it hurts that sometimes in this process values, respect for classics, writers and artists' work are lost. Perhaps one should not compare like that, but also at a bakery I am convinced that bread of so poor quality, that it should be thrown out, should not be produced. The same about books. These are the parallels I draw, and I always think – who could throw out bread or a book. I could not.

I am convinced that books will be, will exist always. New generations come, little children grow up, who need them. In the recent years many books are sent to Ireland, England, other places in the world. The book is the one that leads, creates the feeling of home. And it is expected the most.

DIĀNA BRAUČA,  
*Ltd. Preses nams Baltic, Senior Project Manager*



Sakarā ar bieži dzirdamo pareģojumu par grāmatas drīzu galu, vēlos teikt tai dažus slavinājuma un aizstāvības vārdus.

Pēdējos 500 gados mēs esam piedzīvojuši ārkārtīgi strauju progresu, kura norisei būtiski svarīgo intelektuālās domas izplatību un apmaiņu nodrošināja grāmata. Pirmais nozīmīgais solis informācijas aprites evolūcijā bija domas fiksēšana rakstītā veidā, kam sekoja ne mazāk nozīmīga progresā instrumenta – grāmatas – rādišana. Tā savu pilnību ieguva tipogrāfiskajā variantā. Iespējot grāmata savos pirmajos simts gados, t. i., 15. un 16. gadsimta mijā, piedzīvoja tik pilnīgu saturu struktūrešanas principu slīpējumu, ka agrīno mākslinieku, tipogrāfu un izdevēju izstrādātie informācijas kārtojuma panēmieni joprojām ir atzīti par labiem un tiek praktizēti visā pilnībā. Vēl vairāk – tie ir izrādijušies piemēroti arī modernajiem elektroniskajiem medijiem, tātad notiek pārmantošana. Te var saskatīt zināmu līdzību ar procesu, kas norisinājās 19. gadsimta beigās, kad fotomehāniskā reproducēšana aizstāja grāmatu ilustrēšanai radītās senās klasiskās attēlu iespiedtehnikas, tās un grafiku kopumā padarot pastāvīgu.

Bet mākslinieki, starp viņiem arī mūsdieniņi grandi, aizvien ar lielu interesiju un aizrautību iesaistās grāmatu ilustrēšanā. Kādēļ? Ar grāmatu kā četrdimensiju objektu (kā ceturtā dimensija domāts laiks) ir ļoti interesanti darboties. Tā sniedz vispilnīgāko liecību par nācijas kultūru un par civilizētās pasaules kultūru kopumā. Un vēl – grāmata ir ierakstīta daudzu izcilu mākslinieku radošajās biogrāfijās, sākot no viduslaiku miniatūristiem līdz renesanses ģēnijiem, līdz 20. gadsimta modernistiem, ieskaitot tos, kas teatrālī noliedza kultūras klasisko mantojumu, un beidzot

līdz laikmetīgās mākslas pārstāvjiem. Tas ir vilinošs piemērs. Daži vārdi: Dīrers, Holbeins, Rubenss, Delakruā, Dorē, Pikaso, Kandinskis, Lihtenšteins, Tapjess, Rozentāls, Blumbergs. Vai daudzi arī at-teiksies no iespējas pabūt virtuālā kompānijā, piemēram, ar kādu izcilu literātu, vizualizējot viņa darba rosinātos iespaidus un izjūtas, un reizē iemūžinot savu vārdu?

Prognoze: ja grāmatai zudīs tekstuālās informācijas nesējas funkcija, diez vai tā tik drīz iznīks kā mākslas objekts.

VALDIS VILLERUŠS,  
*vairāk nekā 200 grāmatu mākslinieciskā ietērpa autors*

In connection with the frequently heard prophecies of the soon demise of the book, I would like to say a couple of words in praise and defence.

During the last 500 years we have experienced very fast progress, the dissemination and exchange of intellectual thought, essential for it, was ensured by the book. The first important step in the evolution of information flow was recording the thought in writing, then the creation of an instrument of progress, no less important, – the book – followed. It reached perfection in its printed version. The printed book during its first hundred years of existence, i.e., the turn of the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> century, experienced such refinement of the principles for structuring contents, that the methods for arranging information developed by early artists, printers and publishers are still recognised as being good and are practiced to full extent. Moreover – they have turned out to be suitable also for the contemporary electronic media, thus, their legacy continues. A certain similarity with the process occurring at the end of the 19<sup>th</sup> century can be seen, when photo-mechanical reproduction replaced the old classical printing techniques created for illustrating books, making them and graphic design in general independent.

But artists, contemporary grand masters among them, still get involved in book illustration with great interest and enthusiasm. Why? Working with a book as a four-dimensional object (time is meant as the fourth dimension) is very interesting. It provides the most comprehensive testimony of a national culture and the culture of the whole civilised world. And also – the book is inscribed into the creative biographies of many outstanding artists, starting with miniaturists of the Middle Ages to geniuses of Renaissance, up to the modernists of the 20<sup>th</sup> century, including those, who histrionically denied the classical cultural heritage, and finally, the representatives of contemporary art. It is a tempting example. A few names: Dürer, Holbein, Rubens, Delacroix, Picasso, Kandinsky, Lichtenstein, Tapies, Rozentāls, Blumbergs. Would many refuse to be in virtual company with, for example, an outstanding man of letters, visualising the impressions and feelings incited by his work, at the same time making one's own name immortal?

The prediction: if the book loses its function as a carrier of information, as an artefact it probably will not become extinct soon.

VALDIS VILLERUŠS,  
*has created the artistic design of more than 200 books*

# 2007

Iesniegtās grāmatas: 133

Izdevēju skaits: 37

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla “Iespiedgrafika” galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Diāna Brauča – a/s “Preses nams”, projektu vadītāja

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodāļas vadītāja

Inese Kārkliņa – SIA “Balta eko” ražošanas daļas vadītāja

Gita Okonova-Treice – māksliniece

Arta Ozola-Jaunarāja – māksliniece

Aivars Plotka – mākslinieks

**Submitted books: 133**

**Number of publishers: 37**

**Jury:** Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine “Iespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies

Diāna Brauča – project manager of the joint stock company “Preses nams”

Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre  
of the Art Academy of Latvia

Anita Dūdiņa – head of the Information Department of the Saeima

Inese Kārkliņa – head of production department, Ltd. “Balta eko”

Gita Okonova-Treice – artist

Arta Ozola-Jaunarāja – artist

Aivars Plotka – artist



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autore – māksliniece Maija Turka

LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Ieva Rupenheite*  
**MELNAS KRELLES**

Mākslinieks – Guntars Sietiņš  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Neputns”,  
2007. – 101 lpp., il., mīkstais sēj,  
17 x 12 cm  
ISBN 978-9984-807-09-6

*Ieva Rupenheite*  
**BLACK BEADS**

Graphic artist – Guntars Sietiņš  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Neputns”,  
2007 – 101 p., ill., paperback,  
17 x 12 cm  
ISBN 978-9984-807-09-6

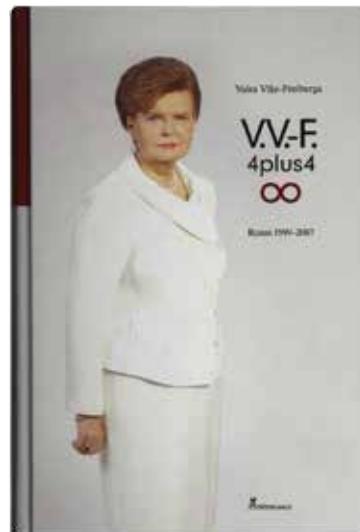
LATVIEŠU DOKUMENTĀLĀ PROZA  
LATVIAN DOCUMENTARY PROSE

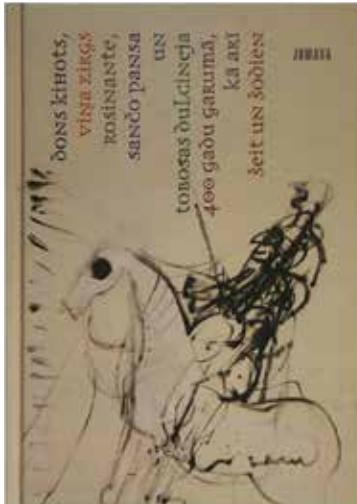
**V.V.-F. 4PLUS4 ∞**

Mākslinieks – Normunds Pucis  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2007. – 648 lpp., il., ies.,  
15,5 x 24 cm  
ISBN 978 9984-33-210-9

**V.V.-F. 4PLUS4 ∞**

Graphic artist – Normunds Pucis  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Pētergailis”,  
2007 – 648 p., ill., HC,  
15.5 x 24 cm  
ISBN 978 9984-33-210-9





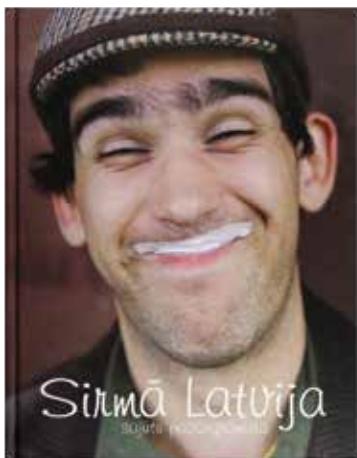
TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Roalds Dobrovenskis*  
**DONS KIHOTS, VIŅA ZIRGS ROSINANTE,  
SANČO PANSA UN TOBOSAS DULCINEJA  
400 GADU GARUMĀ, KĀ ARĪ ŠEIT  
UN ŠODIEN**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfija – "Premo"  
Izdevējs – "Jumava",  
2007. – 48 lpp., il., ies.,  
12 x 17 cm  
ISBN 978-9984-38-241-8

*Roalds Dobrovenskis*  
**DON QUIXOTE, HIS HORSE  
ROCINANTE, SANCHO PANZA AND  
DULCINEA DEL TOBOSO WITHIN 400  
YEARS AND ALSO HERE AND NOW**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing house – "Premo"  
Publisher – "Jumava",  
2007 – 48 p., ill., HC,  
12 x 17 cm  
ISBN 978-9984-38-241-8



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Mārtiņš Sirmais*  
**SIRMĀ LATVIJA.  
SAJŪTU PAVĀRGRĀMATA**

Māksliniece – Madara Puķite  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Valters un Rapa",  
2007. – 240 lpp., il., ies.,  
19,5 x 22 cm  
ISBN 978-9984-805-28-3

*Mārtiņš Sirmais*  
**SIRMAIS' LATVIA.  
THE COOK-BOOK OF SENSES**

Graphic artist – Madara Puķite  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Valters un Rapa",  
2007 – 240 p., ill., HC,  
19,5 x 22 cm  
ISBN 978-9984-805-28-3

**AIZVESTIE. 1941. GADA 14. JŪNIJS**

(Otrs papildināts izdevums)

**AIZVESTIE. 1949. GADA 25. MARTS**

(I un II daļa divās grāmatās)

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs

Datorgrafiks – Ivo Grundulis

Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija

Izdevēji – "Nordik", Latvijas Valsts arhīvs

*Aizvestie. 1941. gada 14. jūnijs*

816 lpp., il., 21,5 x 30 cm

ISBN 9984-675-55-6

*Aizvestie. 1949. gada 25. marts*

I daļa – 816 lpp., il., ies., 21,5 x 30 cm

ISBN 978-9984-9548-8-2

II daļa – 872 lpp., il., ies., 21,5 x 30 cm

ISBN 978-9984-9548-9-9

**THE DEPORTED. JUNE 14, 1941**

(Second, supplemented edition)

**THE DEPORTED. MARCH 25, 1949**

(Part I and II in two volumes)

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs

Computer graphics – Ivo Grundulis

Printing house – Jelgavas tipogrāfija

Publishers – "Nordik", State Archives of Latvia

*The Deported. June 14, 1941*

2007, 816 lpp., ill., HC, 21.5 x 30 cm

ISBN 9984-675-55-6

*The Deported. March 25, 1949*

Part I: 816 p., ill., 21.5 x 30 cm

ISBN 978-9984-9548-8-2

Part II: 872 p., ill., 21.5 x 30 cm

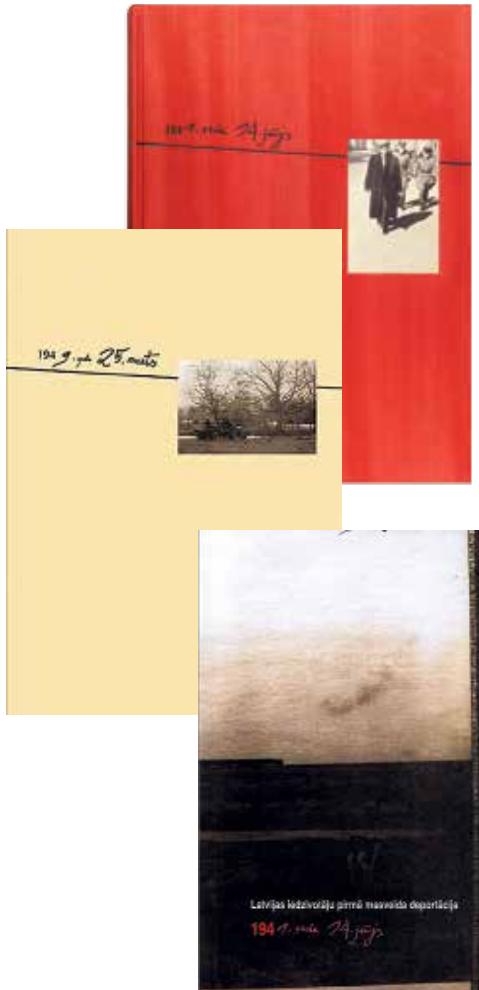
ISBN 978-9984-9548-9-9

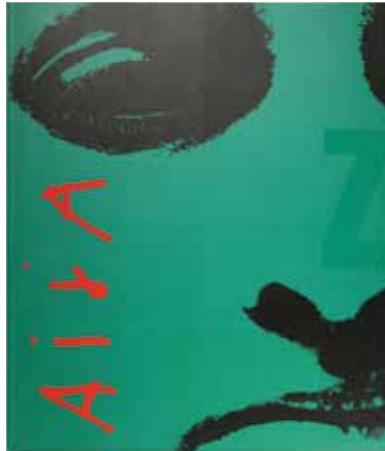
*The first mass deportation of the inhabitants of Latvia – June*

*14, 1941. (English)*

48 p., HC, ill., map,

ISBN 978-9984-9548-6-8





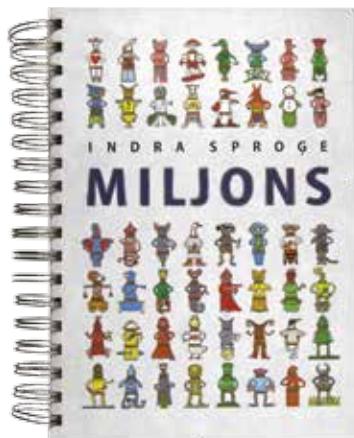
MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

### **AIJA**

Sastādītāja – Anita Vanaga  
Mākslinieks – Aleksandrs Busse  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Tehnoloģiskais nodrošinājums – Poligrāfijas infocentrs  
Izdevējs – "Blankenfelde",  
2007. – 166 lpp., il.,  
24,6 x 29 cm  
ISBN 978 9984-764-91-5

### **AIJA**

Compiled by Anita Vanaga  
Graphic artist – Aleksandrs Busse  
Printing house – "Preses nams"  
Technological services – Poligrāfijas infocentrs  
Publisher – "Blankenfelde",  
2007 – 166 p., paperback, ill.,  
24.6 x 29 cm  
ISBN 978 9984-764-91-5



BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

### *Indra Sproģe* **MILJONS**

Māksliniece – Indra Sproģe  
Tipogrāfija – "Citrons"  
Izdevējs – Jāņa Zaržecka privātprakse,  
2007. – 100 trīsdaļīgas lapas, il., ies.,  
19 x 24 cm  
ISBN 978-9984-393-67-4

### *Indra Sproģe* **A MILLION**

Artist – Indra Sproģe  
Printing house – "Citrons"  
Publisher – Jānis Zaržekis' Private Practice,  
2007 – 100 pages consisting  
of three parts, ill., HC,  
19 x 24 cm  
ISBN 978-9984-393-67-4

VĀRDNĪCAS UN ENCIKLOPĒDIJAS  
DICTIONARIES AND ENCYCLOPAEDIAS

*Janīna Kursīte*  
**NEAKADEMISKĀ LATVIEŠU VALODAS  
VĀRDNICA JEB NOVADU VĀRDENE**

Mākslinieks – Andris Lamsters

Tipogrāfija – “Preses nams”

Izdevējs – “Madris”

2007. – 528 lpp., ies.,

15,5 x 23,5 cm

ISBN 978-9984-31-457-0

*Janīna Kursīte*  
**NON-ACADEMICAL DICTIONARY  
OF LATVIAN LANGUAGE OR  
THE REGIONAL WORD-BOOK**

Graphic artist – Andris Lamsters

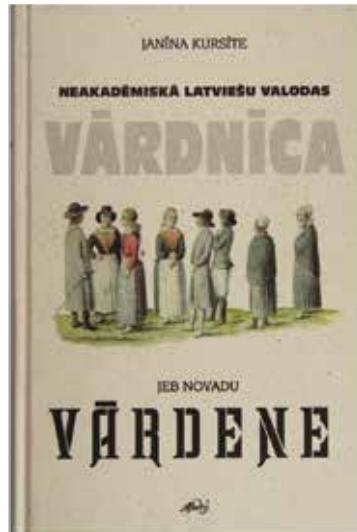
Printing house – “Preses nams”

Publisher – “Madris”

2007 – 528 p., HC,

15,5 x 23,5 cm

ISBN 978-9984-31-457-0



*Gada labākais mākslinieks  
Best graphic designer of the year*  
**ALEKSANDRS BUSSE**

---

*Speciālbalva*

**ALEKSEJAM NAUMOVAM**

*par augstvērtīgu glezniecības izmantojumu Māra Runguļa grāmatas  
PASAKA PAR TEBRAS BEBRU dizainā*

*Special Prize to*

**ALEKSEJS NAUMOVS**

*for high quality use of painting in children's literature*

---

*Speciālbalva*

**ALEKSANDRAM BUSSEM**

*par grāmatas  
ĶĪNIEŠU DZĪVES AINAS CJIŅ DINASTIJAS LAIKĀ  
filigrānu māksliniecisko risinājumu*

*Special Prize to*

**ALEKSANDRS BUSSE**

*for exquisite artistic design*

---

*Speciālbalva*

**AIGARAM OZOLIŅAM**

*par stila tīrību Mihaila Gasparova grāmatas AIZRAUJOŠĀ GRIEKIJA  
mākslinieciskajā risinājumā*

*Special Prize to*

**AIGARS OZOLIŅŠ**

*for purity of style*

---

*Speciālbalva*

**LIENEI DRĀZNIECE un IEVAI ARĀJAI**

*par radošo drosmi Agneses Krivades dzejoļu krājuma BĒRNĪBA  
mākslinieciskajā risinājumā*

*Special Prize to*

**LIENE DRĀZNIECE and IEVA ARĀJA**

*for creative courage*

# 2008

Iesniegtās grāmatas: 96

Izdevēju skaits: 35

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla „Iespiedgrafika“ galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodalas vadītāja

Inese Kārkliņa – SIA „Balta eko“ ražošanas daļas vadītāja

Gita Treice – māksliniece

Arta Ozola-Jaunarāja – māksliniece

Aivars Plotka – māksliniece

Aivars Sprūdžs – mākslinieks

Ruta Svaža – „Arctic Paper Baltic States“ izpilddirektore

**Submitted books: 96**

**Number of publishers: 35**

**Jury:** Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine „Iespiedgrafika“, executive director of the Association of Latvian Printing Companies

Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia

Anita Dūdiņa – head of the Information Department of the Saeima

Inese Kārkliņa – head of production department, Ltd. „Balta eko“

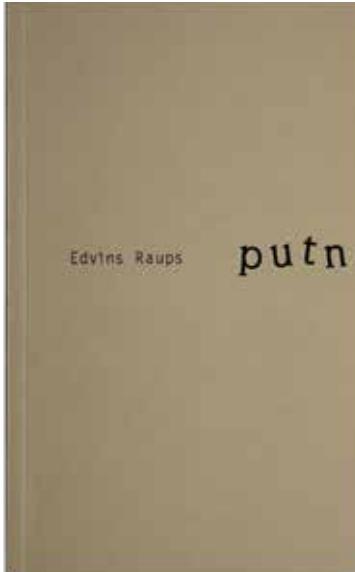
Gita Treice – artist

Arta Ozola-Jaunarāja – artist

Aivars Plotka – artist

Aivars Sprūdžs – artist

Ruta Svaža – executive director, „Arctic Paper Baltic States“



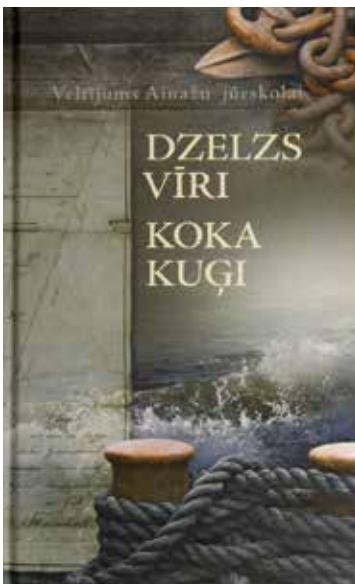
LATVIEŠU DZEJA  
LATVIAN POETRY

*Edvīns Raups*  
**PUTN**

Māksliniece – Gita Treice  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – „Jāņa Rozes apgāds”,  
2008. – 104 lpp., mīkstais sēj.,  
11,5 x 19 cm  
ISBN 978-9984-23-295-9

*Edvīns Raups*  
**BIRD**

Graphic artist – Gita Treice  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – „Jāņa Rozes apgāds”,  
2008 – 104 p., paperback,  
11.5 x 19 cm  
ISBN 978-9984-23-295-9



DOKUMENTĀLIE IZDEVUMI  
DOCUMENTARY EDITIONS

*Iveta Erdmane*  
**DZELZS VĪRI, KOKA KUGI**

Mākslinieki – Arta Ozola-Jaunarāja,  
Jānis Jaunarājs  
Tipogrāfija – "Premo"  
Izdevējs – Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,  
filiale Ainažu jūrskolas muzejs,  
2008. – 384 lpp., il., ies.,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-2-1

*Iveta Erdmane*  
**MEN OF IRON AND WOODEN SHIPS**

Graphic artists – Arta Ozola-Jaunarāja,  
Jānis Jaunarājs  
Printing house – "Premo"  
Publisher – The Museum of the History of Riga and  
Navigation, Branch Museum of  
Ainaži Naval School,  
2008 – 384 p., ill., HC,  
14.5 x 24.5 cm  
ISBN 978-9984-2-1

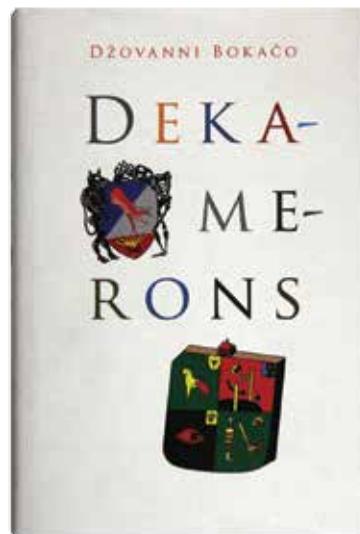
TULKOTĀ LITERATŪRA  
TRANSLATIONS

*Džovanni Bokačo*  
**DEKAMERONS**

Mākslinieks – Valdis Villeruš  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Jumava”,  
2008. – 584 lpp., il., ies.,  
15,5 x 23,5 cm  
ISBN 978-998438-539-6

*Giovanni Boccaccio*  
**IL DECAMERONE**

Graphic artist – Valdis Villeruš  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Jumava”,  
2008 – 584 p., ill., HC,  
15.5 x 23.5 cm  
ISBN 978-998438-539-6



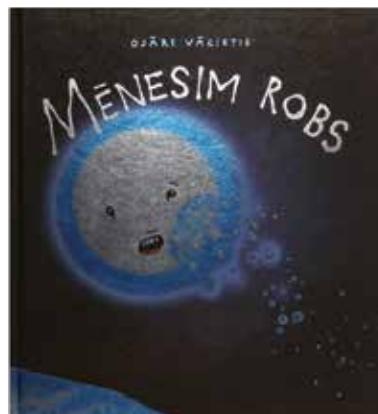
BĒRNNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

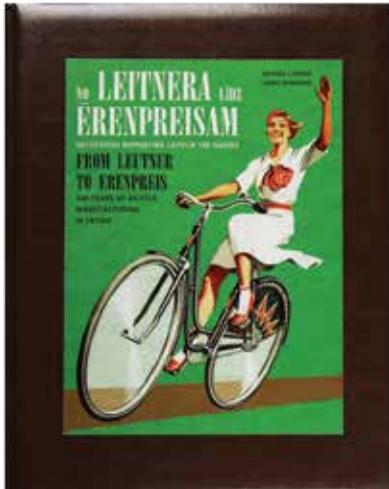
*Ojārs Vācietis*  
**MĒNESIM ROBS**

Ilustretājs – Reinis Pētersons  
Dizains – Ivs Zenne  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – “Liels un mazs”,  
2008. – 40 lpp., il., ies.,  
20,5 x 22,5 cm  
ISBN 978-9984-820-10-1

*Ojārs Vācietis*  
**THE MOON HAS A NOTCH**

Illustrator – Reinis Pētersons  
Design – Ivs Zenne  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – “Liels un mazs”,  
2008 – 40 p., ill., HC,  
20.5 x 22.5 cm  
ISBN 978-9984-820-10-1





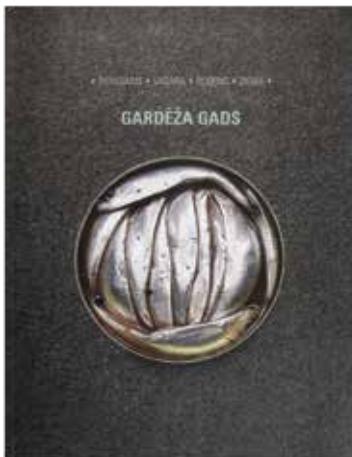
ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS

*Edvīns Liepiņš, Dainis Seregins*  
**NO LEITNERA LĪDZ ĒRENPREISAM**

Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – „Preses nams”  
Izdevējs – Latvijas Industriālā mantojuma fonds,  
2008. – 208 lpp., il., ies.,  
20 x 25 cm  
ISBN 9934-8050-0-4

*Edvīns Liepiņš, Dainis Seregins*  
**FROM LEUTNER TO ERENPREIS**

Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – Industrial Heritage Trust of Latvia,  
2008 – 208 p., ill., HC,  
20 x 25 cm  
ISBN 9934-8050-0-4



NOZARU LITERATŪRA  
BRANCH LITERATURE

*Ieva Salmane*  
**GARDEŽA GADS**

Māksliniece – Ilze Dušele  
Tipogrāfija – “Citrons”  
Izdevējs – “Rīgas Vīnji”,  
2008. – 80 lpp., il., mikstais sēj.,  
19,5 x 25,5 cm

*Ieva Salmane*  
**GOURMET'S YEAR**

Graphic artist – Ilze Dušele  
Printing house – “Citrons”  
Publisher – “Rīgas Vīnji”,  
2008 – 80 p., ill., paperback,  
19.5 x 25.5 cm

MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

*Sastādītāja Rūta Rinka*

**ANSIS CĪRULIS.**

**SAULES PAGALMOS**

Māksliniece – Liene Drāzniece

Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija

Izdevējs – "Neputns",

2008. – 336 lpp., il., ies.,

23,6 x 26,6 cm

ISBN 978-9984-807-29-4

*Compiled by Rūta Rinka*

**ANSIS CĪRULIS.**

**IN SUN'S COURTYARD**

Graphic artists – Liene Drāzniece

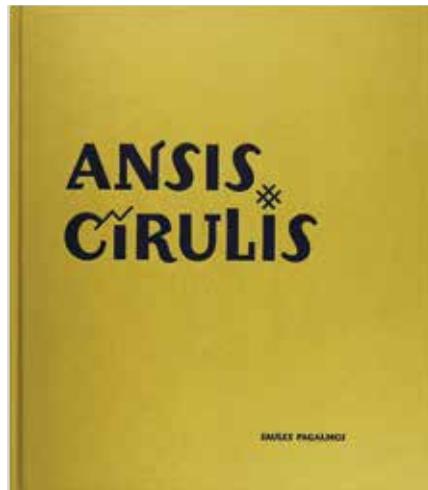
Printing house – Jelgavas tipogrāfija

Publisher – "Neputns",

2008 – 336 p., ill., HC,

23.6 x 26.6 cm

ISBN 978-9984-807-29-4



FOTOALBUMI

PHOTO ALBUMS

*Albuma redkolēģijas vadītāji: Gunārs Janaitis,*

*Jānis Krūmiņš, Viesturs Koziols un*

*Ilmārs Znotiņš*

**VIENA DIENA LATVIJĀ**

Galvenais mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija

Izdevēji – "Viena diena.lv", "Jāņa Rozes apgāds",

2008. – il., ies.,

28,8 x 36 cm

ISBN 978-9984-23-285-0

*Editors-in-chief of the Album: Gunārs Janaitis,*

*Jānis Krūmiņš, Viesturs Koziols and*

*Ilmārs Znotiņš*

**ONE DAY IN LATVIA**

Graphic artist in chief – Juris Petraškevičs

Printing house – Jelgavas tipogrāfija

Publishers – "Viena diena.lv", "Jāņa Rozes apgāds",

2008 – ill., HC,

28.8 x 36 cm

ISBN 978-9984-23-285-0





KATALOGI  
CATALOGUES

Sastādītāja Aija Brasliņa

**LATVIJAI TOPOT. MĀKSLA UN LAIKMETS.  
NO DE FACTO LĪDZ DE IURE**

Māksliniece – Zane Ernštreite,  
Tipogrāfija – "Preses nams",

Izdevējs – "Neputns",

2008. – 240 lpp., il., ies.,

24,5 x 29,5 cm

ISBN 9984-807-31-2

Compiled by Aija Brasliņa

**THE BIRTH OF LATVIA. ART AND THE AGE.  
FROM DE FACTO TO DE IURE**

Graphic artist – Zane Ernštreite

Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Neputns",

2008 – 240 p., ill., HC,

24,5 x 29,5 cm

ISBN 9984-807-31-2

## MĀCĪBU GRĀMATAS

## TEXTBOOKS

**Sērija STUDIJAS BIBLIOTĒKA**

Māksliniece – Anta Pence

Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – "Neputns"

**Pēteris Bankovskis JURIS BAKLĀNS, VIJA MALDUPE**

2008. – 96 lpp., il., mīkstais sēj.,

18 x 21,5 cm

ISBN 978-9984-807-21-8;

**Elita Ansole PADOMJZEMES MITOLOGIJA**

2008. – 96 lpp., il., mīkstais sēj.,

18 x 21,5 cm

ISBN 978-9984-807-22-5;

**Raivis Austrīņš SUPERGRAFIKI**

2008. – 96 lpp., il., mīkstais sēj.,

18 x 21,5 cm

ISBN 978-9984-807-26-3;

**Jānis Taurens GINTS GABRĀNS**

2008. – 96 lpp., il., mīkstais sēj.,

18 x 21,5 cm

ISBN 978-9984-807-25-6

**Serie STUDIJA LIBRARY**

Graphic artist – Anta Pence

Printing house – "Preses nams"

Publisher – "Neputns"

**Pēteris Bankovskis JURIS BAKLĀNS, VIJA MALDUPE**

2008 – 96 p., ill., paperback,

18 x 21.5 cm

ISBN 978-9984-807-21-8;

**Elita Ansole THE MITOLOGY OF SOVIETLAND**

2008 – 96 p., ill., paperback,

18 x 21.5 cm

ISBN 978-9984-807-22-5;

**Raivis Austrīņš SUPERGRAPHIC ARTISTS**

2008 – 96 p., ill., paperback,

18 x 21.5 cm

ISBN 978-9984-807-26-5

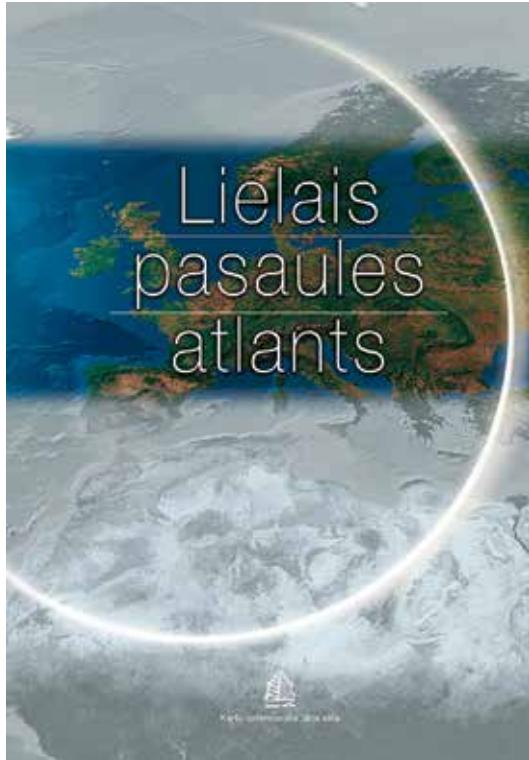
**Jānis Taurens GINTS GABRĀNS**

2008 – 96 p., ill., paperback,

18 x 21.5 cm

ISBN 978-9984-807-25-6



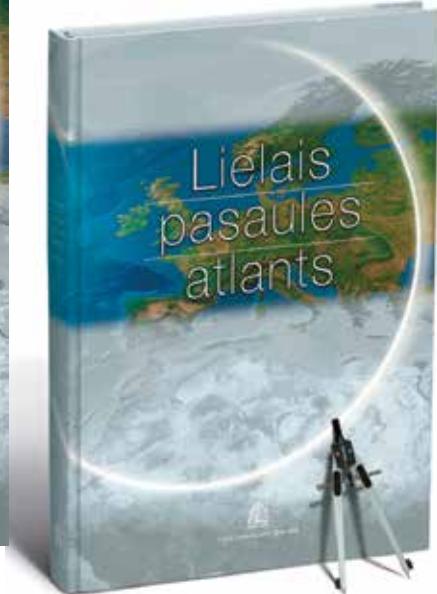


Autoru kolektīvs  
**LIELA PASAUĻA ATLANTS**

Mākslinieki – Māris Simansons, Līga Dubrovska  
Tipogrāfijas – "Livonia Print", "Rigess",  
Valmieras tipogrāfija "Lapa"  
Izdevējs – "Karšu izdevniecība Jāņa sēta",  
2008. – 512 lpp., il., ies.,  
28 x 41,6 cm  
ISBN 978-9984-07-532-7

A group of authors  
**A GREAT WORLD ATLAS**

Graphic artists – Māris Simansons, Līga Dubrovska  
Printing houses – "Livonia Print", "Rigess",  
Valmieras tipogrāfija "Lapa"  
Publisher – "Karšu izdevniecība Jāņa sēta",  
2008 – 512 p., ill., HC,  
28 x 41.6 cm  
ISBN 978-9984-07-532-7



Gada izcilība grāmatu mākslā  
Outstanding achievements in book design of the year  
**GITA TREICE**

# 2009

Iesniegtās grāmatas: 58

Izdevēju skaits: 23

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla “lespiedgrafika” galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Anita Dūdiņa – Saeimas Informācijas nodalas vadītāja

Inese Kārkliņa – SIA “Balta eko” ražošanas daļas vadītāja

Gita Treice – māksliniece

Arta Ozola-Jaunarāja – māksliniece

Aivars Plotka – mākslinieks

Aivars Sprūdžs – mākslinieks

Ruta Svaža – “Arctic Paper Baltic States” izpilddirektore

**Submitted books: 58**

**Number of publishers: 23**

**Jury:** Ieva Bečere – *editor-in-chief of the magazine “lespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies*

Ingrīda Burāne – *art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia*

Anita Dūdiņa – *head of the Information Department of the Saeima*

Inese Kārkliņa – *head of production department, Ltd. “Balta eko”*

Gita Treice – *artist*

Arta Ozola-Jaunarāja – *artist*

Aivars Plotka – *artist*

Aivars Sprūdžs – *artist*

Ruta Svaža – *executive director, “Arctic Paper Baltic States”*



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autori – māksliniece Maija Turka, Raitis Jelevičs

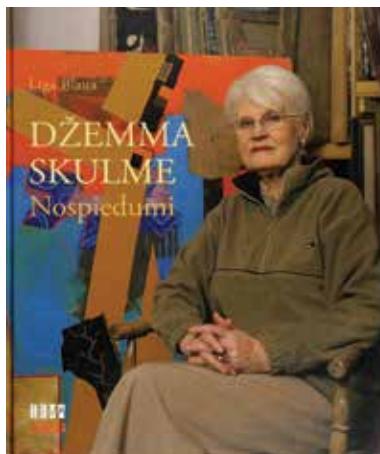


*Laodzi*  
**DAO UN DE KANONS**

Mākslinieks – Aleksandrs Busse  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Neputns",  
2009. – 232 lpp., ies.,  
16,5 x 21 cm  
ISBN 978-9984-807-50-8

*Laozi*  
**CANON OF DAO AND DE**

Graphic artist – Aleksandrs Busse  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Neputns",  
2009 – 232 p., HC,  
16,5 x 21 cm  
ISBN 978-9984-807-50-8



DOKUMENTĀLIE IZDEVUMI  
DOCUMENTARY EDITIONS

*Liga Blaua*  
**DŽEMA SKULME. NOSPIEDUMI**

Mākslinieks – Arnis Rožkalns  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Jumava",  
2009. – 248 lpp., il., ies.,  
20,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-038-628-7

*Liga Blaua*  
**DŽEMA SKULME. IMPRESSIONS**

Graphic artist – Arnis Rožkalns  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Jumava",  
2009 – 248 p., ill., HC,  
20,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-038-628-7

BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

Juris Zvīrgdziņš  
**LĀČA BRUŅA MEDĪBAS**

Dizains – Ūna Laukmane  
Ilustrētājs – Reinis Pētersons  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – “Lielis un mazs”,  
2009. – 144 lpp., il., ies.,  
13,5 x 19,5 cm  
ISBN 978-9984-820-21-7

Juris Zvīrgdziņš  
**THE HUNT OF BEAR BRUNIS**

Design – Ūna Laukmane  
Illustrator – Reinis Pētersons  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – “Lielis un mazs”,  
2009 – 144 p., ill., HC,  
13.5 x 19.5 cm  
ISBN 978-9984-820-21-7



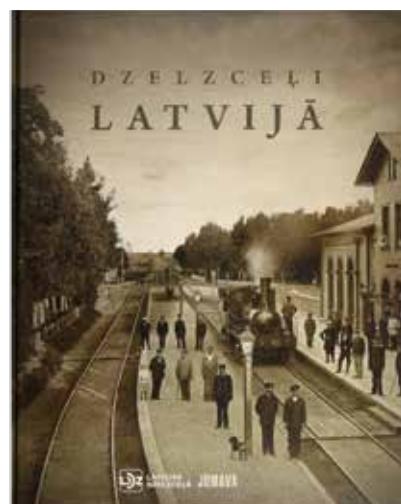
ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS

Autoru kolektīvs  
**DZELZCEĻI LATVIJĀ**

Mākslinieks – Jānis Jaunarājs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Jumava”,  
2009. – 200 lpp., il., ies.,  
24,5 x 30,5 cm  
ISBN 978-9984-38-698-0

A group of authore  
**RAILROADS IN LATVIA**

Graphic artist – Jānis Jaunarājs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Jumava”,  
2009 – 200 p., ill., HC,  
24.5 x 30.5 cm  
ISBN 978-9984-38-698-0



2009



UZZINU LITERATŪRA  
REFERENCE BOOKS

*Valsts Prezidenta kanceleja, Valsts Heraldikas komisija*  
**LATVIJAS GERBONI**

Mākslinieks – Valdis Villeruš

Tipogrāfijas – "Preses nams",

Jelgavas tipogrāfija (pielikums)

Izdevējs – "Nordik",

2009. – 304 lpp., il., ies.,

18 x 29,5 cm

ISBN 978-9984-792-84-2

Pielikums: 16 lpp., il., mīkstais sēj.,

17,5 x 28,5 cm

ISBN 978-9984-854-02-01

*The Chancellery of the President of the State,  
the State Commission of Heraldry*

**LATVIAN COATS-OF ARMS, A SUPPLEMENT**

Graphic artist – Valdis Villeruš

Printing houses – "Preses nams",

Jelgavas tipogrāfija (the Supplement)

Publisher – "Nordik",

2009 – 304 p., ill., HC,

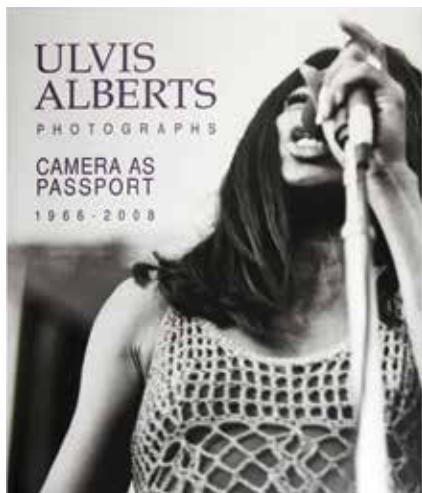
18 x 29.5 cm

ISBN 978-9984-792-84-2

Supplement: 16 p., ill., paperback,

17.5 x 28.5 cm

ISBN 978-9984-854-02-01



MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

*Ulvis Alberts*  
**CAMERA AS PASSPORT**

Mākslinieks – Jānis Pavlovskis

Tipogrāfija – "Preses nams"

Izdevējs – Poligrāfijas infocentrs,

2009. – 264 lpp., il., ies.,

28 x 33,5 cm

ISBN 078-9984-809-21-2

*Ulvis Alberts*  
**CAMERA AS PASSPORT**

Graphic artist – Jānis Pavlovskis

Printing house – "Preses nams"

Publisher – Poligrāfijas infocentrs,

2009 – 264 p., ill., HC,

28 x 33.5 cm

ISBN 078-9984-809-21-2

PAR KONSEKVENTU UN KOMPLEKSU RISINĀJUMU  
ZALĀS DOMĀŠANAS POPULARIZĒŠANĀ  
GRĀMATNIECĪBĀ

CONSISTENT AND COMPLEX THINKING IN  
PROMOTING GREEN SOLUTIONS IN BOOK  
PUBLISHING



**Uģis Olte, Māris Olte  
GARDĒŽA BRĪDABAS  
ROKASGRĀMATA**

Mākslinieki – Lāsma Lagzdiņa, Uģis Olte  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Apgāds Zvaigzne ABC",  
2009. – 201 lpp., il., mīkstais sēj.,  
kārba, diski,  
21,5 x 21,5 cm  
ISBN 978-9934-0-0920-4

**Uģis Olte, Māris Olte  
A GOURMET'S OPEN-AIR  
HANDBOOK**

Graphic artists – Lāsma Lagzdiņa, Uģis Olte  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Apgāds Zvaigzne ABC",  
2009 – 201 p., ill., paperbeck,  
21.5 x 21.5 cm  
ISBN 978-9934-0-0920-4

*Gada labākais mākslinieks grāmatu mākslā  
Best graphic designer of the year  
**ALEKSANDRS BUSSE***



### **VIESTURS SILVESTRS GRANTS**

mākslinieks  
artist



# 2010

Iesniegtās grāmatas: 85

Izdevēju skaits: 29

**Žūrija:** Ieva Bečere – žurnāla “lespiedgrafika” galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore  
Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, Latvijas Mākslas akadēmijas Informācijas centra vadītāja

Arturs Hansons – maketētājs

Aleksejs Naumovs – mākslinieks, Latvijas Mākslas akadēmijas rektors

Aivars Plotka – mākslinieks

Ilze Ramane – māksliniece

Ingūna Rībena – arhitekte, Saeimas deputāte

Uldis Sosnovskis – SIA “Grafus” valdes loceklis

**Submitted books: 85**

**Number of publishers: 29**

**Jury:** Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine “lespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies  
Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia

Arturs Hansons – layout artist

Aleksejs Naumovs – artist, rector of the Art Academy of Latvia

Aivars Plotka – artist

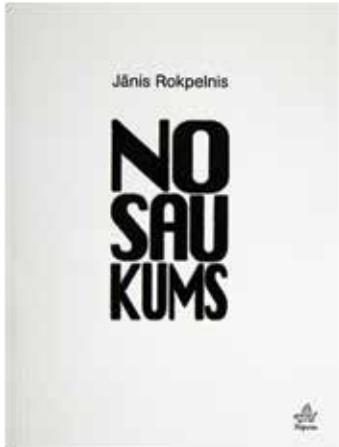
Ilze Ramane – artist

Ingūna Rībena – architect, Member of the Saeima

Uldis Sosnovskis – board member, Ltd. “Grafus”



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autori – māksliniece Maija Turka, Raitis Raitovičs



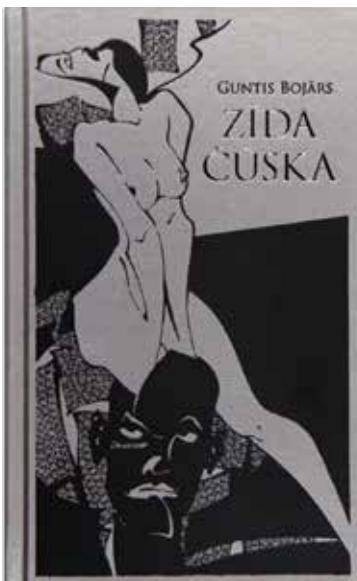
DZEJA  
POETRY

*Jānis Rokpelnis*  
**NOSAUKUMS**

Mākslinieks – Kristaps Butlers  
Tipogrāfija – “Dardedze Hologrāfija”  
Izdevējs – “Neputns”,  
2010. – 80 lpp., mīkstais sēj.,  
15 x 20 cm  
ISBN 978-9984-807-63-8

*Jānis Rokpelnis*  
**THE TITLE**

Graphic artist – Kristaps Butlers  
Printing house – “Dardedze Hologrāfija”  
Publishers – “Neputns”,  
2010 – 80 p., paperback,  
15 x 20 cm  
ISBN 978-9984-807-63-8



PROZA  
PROSE

*Guntis Bojārs*  
**ZĪDA ČUSKA**

Māksliniece – Katrīna Vasiļjevska  
Ilustrācijas – Aivars Vilipsons  
Izdevējs – “Apgāds Zvaigzne ABC”,  
2010. – 172 lpp., il., ies.,  
12,8 x 20,5 cm  
ISBN 978-9934-0-1065-1

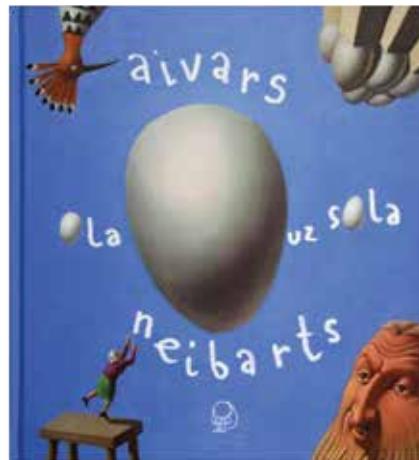
*Guntis Bojārs*  
**SILKEN SERPENT**

Graphic artist – Katrīna Vasiļjevska  
Illustrations – Aivars Vilipsons  
Publisher – “Apgāds Zvaigzne ABC”,  
2010 – 172 p., ill., HC,  
12.8 x 20.5 cm  
ISBN 978-9934-0-1065-1

DZEJA BĒRNIEM  
POETRY FOR CHILDREN

*Aivars Neibarts*  
**OLA UZ SOLA**

Mākslinieks – Jānis Blanks  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Liepls un mazs",  
2010. – 32 lpp., il., ies.,  
20 x 22,5 cm  
ISBN 978-99845-820-23-1



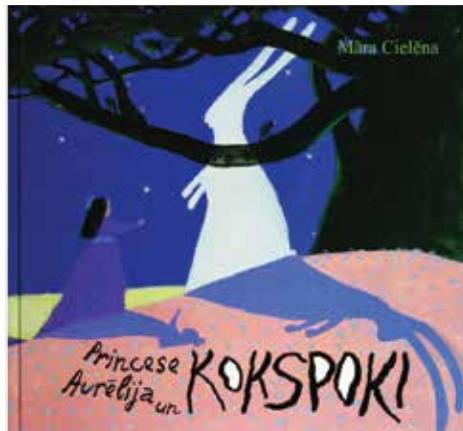
*Aivars Neibarts*  
**EGGS HAVE LEGS**

Graphic artist – Jānis Blanks  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Liepls un mazs",  
2010 – 32 p., ill., HC,  
20 x 22,5 cm  
ISBN 978-99845-820-23-1

PROZA BĒRNIEM  
PROSE FOR CHILDREN

*Māra Cielēna*  
**PRINCESE AURĒLIJA UN  
KOKSPOKI**

Dizains – Aivars Sprūdžs, Rauls Liepiņš  
Ilustrācijas – Aleksejs Naumovs  
Tipogrāfija – "Dardedze Hologrāfija"  
Izdevējs – "Lietusdārzs",  
2010. – 64 lpp., il., ies.,  
26,5 x 24,5  
ISBN 978-9984-869-00-1



*Māra Cielēna*  
**PRINCESS AURELIA AND  
TREE GHOSTS**

Design – Aivars Sprūdžs, Rauls Liepiņš  
Illustrations – Aleksejs Naumovs  
Tipogrāfija – "Dardedze Hologrāfija"  
Publisher – "Lietusdārzs",  
2010 – 64 p., ill., HC,  
26,5 x 24,5  
ISBN 978-9984-869-00-1



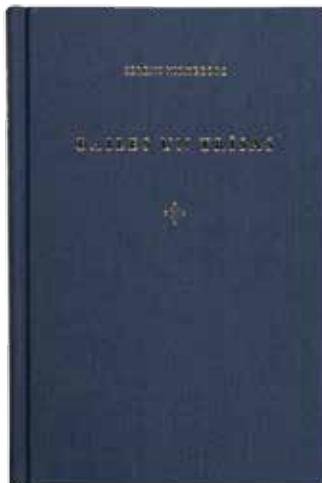
DOKUMENTĀLIE IZDEVUMI  
DOCUMENTARY EDITIONS

*Eižens Valpēters*  
**NENOCENZĒTIE.**  
**ALTERNATĪVĀ KULTŪRA LATVIJĀ**

Mākslinieks – Modris Brasliņš  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Latvijas Vēstnesis",  
2010. – 320 lpp., il., ies.,  
30,5 x 28,5 cm  
ISBN 978-9984-840-13-0

*Eižens Valpēters*  
**UNCENSORED.**  
**ALTERNATIVE CULTURE IN LATVIA**

Graphic artist – Modris Brasliņš  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Latvijas Vēstnesis",  
2010 – 320 p., ill., HC,  
30.5 x 28.5 cm  
ISBN 978-9984-840-13-0



ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS

*Sérenss Kirkegors*  
**BAILES UN TRÍAS**

Mākslinieki – Rūta Briede, Artis Briedis  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Ad verbum",  
2010. – 246 lpp., il., ies.,  
13 x 19,5 cm  
ISBN 978-9984-49-186-8

*Soren Kierkegaard*  
**FEAR AND TREMBLING**

Graphic artists – Rūta Briede, Artis Briedis  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Ad verbum",  
2010 – 246 p., ill., HC,  
13 x 19.5 cm  
ISBN 978-9984-49-186-8

UZZIŅU LITERATŪRA  
REFERENCE BOOKS

*Ilze Jakuša-Kreituse*

**SĒRIJA: LATVIJAS MĀKSLAS AKADĒMIJAS  
GADAGRĀMATA 2007–2008, 2009, 2010**

Mākslinieks – Aivars Sprūdžs

Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija

Izdevējs – Latvijas Mākslas akadēmija,

2010, 2009, 2008. –

396, 172, 216 lpp., il.,

mikstais sēj., 20 x 20 cm

ISBN 978-9934-8107-1-8,

978-9934-8107-2-5,

978-9934-8107-3-2



*Ilze Jakuša-Kreituse*

**SĒRIE: ART ACADEMY OF LATVIA  
YEARBOOK 2007–2008, 2009, 2010**

Graphic artist – Aivars Sprūdžs

Printing house – Jelgavas tipogrāfija

Publisher – Art Academy of Latvia,

2010, 2009, 2008 –

396, 172, 216 p., ill.,

paperback, 20 x 20 cm

ISBN 978-9934-8107-1-8,

978-9934-8107-2-5,

978-9934-8107-3-2

MĀCĪBU GRĀMATAS  
TEXTBOOKS

*Indra Sproģe*

**JOKA PĒC ALFABĒTS**

Māksliniece – Indra Sproģe

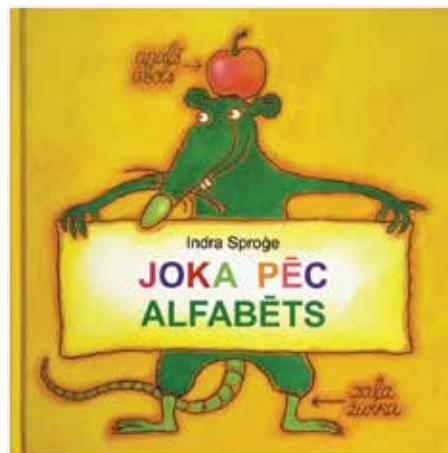
Ilustrācijas – Indra Sproģe

Izdevējs – "Apgāds Zvaigzne ABC",

2010. – 34 lpp., il., ies.,

21,6 x 21,5 cm

ISBN 978-9934-0-1717-9



*Indra Sproģe*

**ABC JUST IN JEST**

Graphic artist – Indra Sproģe

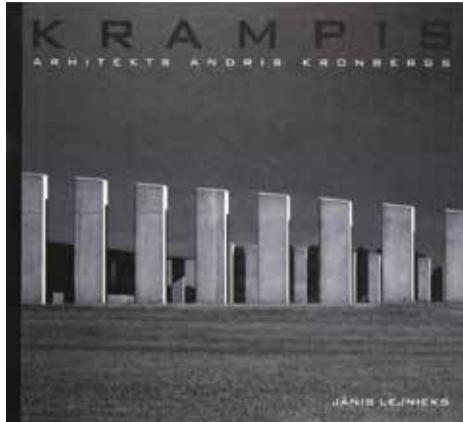
Illustrations – Indra Sproģe

Publisher – "Apgāds Zvaigzne ABC",

2010 – 34 p., ill., HC,

21.6 x 21.5 cm

ISBN 978-9934-0-1717-9



MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

Jānis Lejnieks  
**KRAMPIS. ARHITEKTS  
ANDRIS KRONBERGS**

Māksliniece – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – “Dardedze Hologrāfija”  
Izdevējs – “Neputns”,  
2010. – 260 lpp., il., ies.,  
25 x 23 cm  
ISBN 978-9984-807-74-4

Jānis Lejnieks  
**CRAMP. ARCHITECT  
ANDRIS KRONBERGS**

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – “Darbedze Hologrāfija”  
Publisher – “Neputns”,  
2010 – 260 p., ill., HC,  
25 x 23 cm  
ISBN 978-9984-807-74-4

Žūrijas speciālbalva

**GUNTARAM SIETINĀM**

*par oriģinālilustrācijām Zentas Ērgles grāmatai  
PĀRI GADIEM BĒRNĪBAS ZEMĒ un grafiskās kultūras tīrību un izpratni*

*The Special Prize of the Jury to*

**GUNTARS SIETIŅŠ**

*for the original illustrations to Zenta Ērgle’s book  
ACROSS THE YEARS IN THE LAND OF CHILDHOOD,  
understanding and implementation of the culture of graphic arts*

Žūrijas speciālbalva

**RAULAM LIEPINĀM**

*par korektu attieksmi pret mākslinieka oriģināldarbiem un stila tīrību, izveidojot katalogu  
HARIJS BRANTS. ZĪMĒJUMS*

*The Special Prize of the Jury to*

**RAULS LIEPINĀŠ**

*for proper treatment of an artist’s work and purity of style in the elaboration  
of catalogue HARIJS BRANTS. DRAWING*

AWARD FOR LIFE-TIME CONTRIBUTION TO BOOK PUBLISHING  
BALVA PAR MŪŽA IEGUĻDIJUMU GRĀMATNIECĪBĀ



**REGĪNA JONASE**

grāmattirgotāja

*Bookseller*



Sāku studēt Latvijas Lauksaimniecības universitātē Mehanizācijas fakultātē 1988. gadā. Tas bija ļoti skaists, interesants laiks. Man tā bija pirmā no pietnā apjausma, ka Latvija kādreiz bijusi neatkarīga valsts. Tajā vasarā pirmoreiz tika pacelts sarkanbaltsarkanais karogs, rudenī tika dibināta Nacionālās neatkarības kustība. Notika Vides kluba aktivitātes. Bija sajūta, ka katru vakaru vai nakti notika kādi gājieni, mītiņi, politiskās runas, sekoja visi novembra svētku notikumi. Ar šīm norisēm es faktiski ienācu poligrāfijā, jo palīdzēju taisīt laikrakstu "Jelgavnieks". Reāli šo izdevumu pavairoja Universitātē uz kopētāja. Papīru nēmām no rullja, griezām, locījām, kopējām, pārdevām. Tad arī es īstienībā sapratu drukātā vārda spēku, kā tāds informācijas avots maina cilvēku domāšanu, izpratni, apziņu. Ja nemaldos, tad lielākā tirāža tolaik mūsu laikrakstam bija 22 tūkstoši. Vēlāk jau pārgājām uz drukāšanu tipogrāfijā, leguvām pirmo makintošu, skeneri, läzerprinteri. Viss bija jāiemācās. Varētu teikt, ka mēs bijām pirmais laikraksts Latvijā, kas iznāca datorsalikumā. Vēlāk nāca "Atmoda" un pārējie izdevumi. Tas viss bija tik interesanti, savīļnojoši, ka savu bērnības sapni kļūt par kolhoza inženieri atstāju pagātnē.

Jelgavas pilsētas dome 1996. gadā noteica privatizāciju savai tipogrāfijai, un tad kopīgi ar vēl diviem kursabiedriem iesniedzām savu priekšlikumu, kā šim uzņēmumam jāattīstās. Naudas jau nevienam nebija. Vajadzēja sacensties ar biznesa plāniem. Uzņēmums faktiski bija tuvu bankrotam, jo apgrozījums bija mazāks nekā nepieciešams darbinieku algām. Tā mēs, trīs draugi, sākām kaut ko darīt, un, kā rādās, viss ir tīri labi izdevies. Pateicoties mūsu kopējam mērķim un komandai. Pēc gada nopirkām pirmo iespiedmašīnu, pēc gada – vēl vienu.

Grāmatniecībā Jelgavas tipogrāfija ienāca 2007. gadā. Jau pirms tam sapratām, ka ražotnes jāceļ ārā no pilsētas centra. Nopirkām zemi, uzbūvējām ēkas, iegādājāmies pirmās grāmatu iespiedmašīnas. Tukšā vietā jau nekas neveidojas. Mums ir stipras saknes. Domāju, ka mums ir jāatskatās atpakaļ uz Stefenhāgeniem, kas 13 paaudzēs kopa grāmatu iespiešanas tradīcijas Jelgavā. Mēs esam lepni par to, kas mums ir aiz muguras.

Poligrāfija ar mūsdienu tehnoloģijām, iekārtām, materiālu izvēli pastiprina grāmatas teksta informāciju un var piešķirt tai isto izskatu. Tās ir ļoti lielas iespējas. Domāju, ka tādas vairs nebūs. Grāmatas Eiropā tiek iespiestas arvien mazāk, arī Amerikā. Notiek masveida pārīešana uz elektroniskajām grāmatām. Kopējās tendencies ir jūtamas. Piemēram, sašaurinās papīra izvēle. Vi-sas ražotnes specializējas un optimizējas. Domāju, ka poligrāfijā pašlaik esam pašā virsotnē. Vēl ir īstais brīdis veidot un iespiest skaistas grāmatas.

Arī ārpus darba esmu cieši saistīts ar grāmatu, esmu liels lasītājs. Katru vakaru lasu grāmatu

priekšā saviem mazajiem. Man ir sešgadīga meita un piecgadīgs dēls. Un zinu, ka grāmatu lasīšana ir jāiemāca, tā ir nodarbe, kurai jākļūst par tradīciju. Ja cilvēks lasa, tas ļauj apgūt tādu informāciju, kuru citādāk nav iespējams uzzināt. Grāmatu lasīšana atver pilnīgi jaunu pasauli, un tāpēc uzskatu, ka ir ļoti svarīgi trenēt šīs prasmes.

MĀRIS MATREVICS,  
*Jelgavas tipogrāfijas realizācijas vadītājs*

I enrolled at the Department of Mechanical Engineering, University of Agriculture in 1988. That was very beautiful, interesting period of time. The first serious awareness that Latvia once had been an independent state. That summer the red-white-red flag was raised for the first time, the National Independence Movement was established in autumn. That was the time of actions taken by the Environment Club. There was a feeling that almost every evening or night some demonstrations, gatherings, political speeches took place, then all the events of November festivities followed. In fact, these events brought me into the printing sector, because I was helping to make newspaper *Jelgavnieks*. This editions was made on the copy-machine of the University. We were taking paper from the roll, cutting it, folding it, making copies and selling. At the time I truly understood the power of a printed word, that such a source of information alters people's thinking, understanding, and awareness. If I am not mistaken, the largest copy-run of our newspaper was 22 thousand. Later we moved to printing at a printing house. Acquired the first Mac, scanner, and laser printer. We had to learn everything. One might say that this was the first newspaper, which was published in Latvia in digital layout. *Atmoda* and other editions came later. Everything was so interesting, so exciting that I gave up my childhood dream of becoming an engineer at a collective farm.

In 1996 Jelgava City Council announced privatisation of its printing house, and thus, together with two classmates, we submitted our proposal on the development of this company. Nobody had money. We had to compete with business plans. The company, in fact, was close to bankruptcy, because its turnover could not cover the salary costs. We, three friends, started to do something, and, it seems, we have succeeded quite well. Thanks to our shared aim and our team. Within a year we bought our first printing machine, within the next year – another one.

Book printing came into Jelgava printing house in 2007. Before that we had understood that production facilities should be moved to the outskirts of the city. We bought a plot of land, constructed the buildings, acquired first printing machines for printing books. Nothing evolves in empty space. We have strong roots. I think we should look back at the 13 generations of the Steffenhagens, who cultivated book-printing traditions in Jelgava.

The printing sector, with contemporary technologies, equipment, choice of materials, enforces the information that the text of the book contains and give it the right appearance. These are great opportunities. I think that this will not last for long. We feel the general trend: the number of books printed in Europe decreases, likewise in America. For example, the choice of paper narrows. All production facilities specialise and optimise their work. I believe that now we are at the apex of printing. This is still the right moment to create and print beautiful books.

Outside my work I am also closely connected to books, I am a great reader. Every evening I read aloud to my little ones. I have a six years old daughter and five years old son. And I know that book reading should be taught, it is an occupation that should be turned into a tradition. By reading a person acquires information that cannot be obtained by other means. Reading books opens a totally new world, and therefore I believe that these skills must be trained.

MĀRIS MATREVICS,  
*Jelgava Printing House, Head of Sales*

# 2011

Iesniegtās grāmatas: 95

Izdevēju skaits: 35

**Žūrija:** Austra Avotiņa – žurnāla “lespiedgrafika” redaktore, LU Pedagoģijas, psiholoģijas un mākslas fakultātes docente

Ieva Bečere – žurnāla “lespiedgrafika” galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja

Aleksandrs Busse – mākslinieks

Aleksejs Naumovs – mākslinieks, Latvijas Mākslas akadēmijas rektors

Karina Pētersone – Latvijas institūta direktore

Uldis Sosnovskis – SIA “Grafus” valdes loceklis

Ojārs Spārītis – Latvijas Mākslas akadēmijas profesors

Ruta Svaža – “Arctic Paper Baltic States” izpilddirektore

**Submitted books: 95**

**Number of publishers: 35**

**Jury:** Austra Avotiņa – editor of the magazine “lespiedgrafika”, reader at Faculty of Pedagogy, Psychology and Arts of the University of Latvia

Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine “lespiedgrafika”, executive director of the Association of Latvian Printing Companies

Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia

Aleksandrs Busse – artist

Aleksejs Naumovs – artist, rector of the Art Academy of Latvia

Karina Pētersone – director, Latvian Institute

Uldis Sosnovskis – board member, Ltd. “Grafus”

Ojārs Spārītis – professor of the Art Academy of Latvia

Ruta Svaža – executive director, “Arctic Paper Baltic States”



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autori – māksliniece Maija Turka, Raitis Jelavičs

DZEJA  
POETRY

*Sastādītājs Aleksandrs Zapoļs*  
**LATVIEŠU KRIEVU DZEJA**

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Neputns”,  
2011. – 448 lpp., il., ies.,  
13,5 x 20,5 cm  
ISBN 978-9984-807-81-2

*Compiled by Aleksandrs Zapoļs*  
**LATVIAN RUSSIAN POETRY**

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Neputns”,  
2011 – 448 p., ill., HC,  
13.5 x 20.5 cm  
ISBN 978-9984-807-81-2



PROZA  
PROSE

*Džordi Sjerra i Fabra*  
**KAFKA UN CEĻOJOŠĀ LELLE**

Māksliniece – Gita Treice  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2011. – 192 lpp., ies.,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-39-761-0

*Jordi Sierra i Fabra*  
**KAFKA AND  
THE TRAVELLING DOLL**

Graphic artist – Gita Treice  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Pētergailis”,  
2011 – 192 p., HC,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-39-761-0



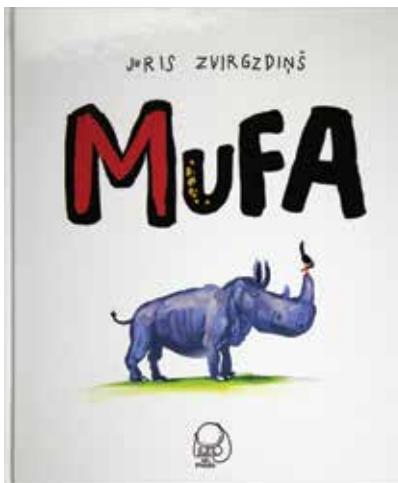


*Zigfrīds fon Fēgezaks*  
**SENČI UN PĒCTEČI**

Māksliniece – Daiga Brinkmane  
Foto – Imants Urtāns, Daiga Brinkmane  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "VESTA – LK",  
2011. – 416 lpp., il., ies.,  
18 x 24,2 cm  
ISBN 978-9934-8139-7-9

*Siegfried von Vegesack*  
**ANCESTORS AND SUCCESSORS**

Graphic artist – Daiga Brinkmane  
Photo – Imants Urtāns, Daiga Brinkmane  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "VESTA-LK",  
2011 – 416 p., ill., HC,  
18 x 24,2 cm  
ISBN 978-9934-8139-7-9



BĒRNU UN JAUNATNES GRĀMATAS  
BOOKS FOR CHILDREN AND YOUTH

*Juris Zvīrgzdiņš*  
**MUFA**

Dizains – Ivs Zenne  
Ilustrātājs – Reinis Pētersons  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Liels un mazs",  
2011. – 96 lpp., il., ies.,  
21,5 x 25,5 cm  
ISBN 978-9984-820-32-3

*Juris Zvīrgzdiņš*  
**MUFFA**

Design – Ivs Zenne  
Illustrator – Reinis Pētersons  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Liels un mazs",  
2011 – 96 p., ill., HC,  
21.5 x 25.5 cm  
ISBN 978-9984-820-32-3

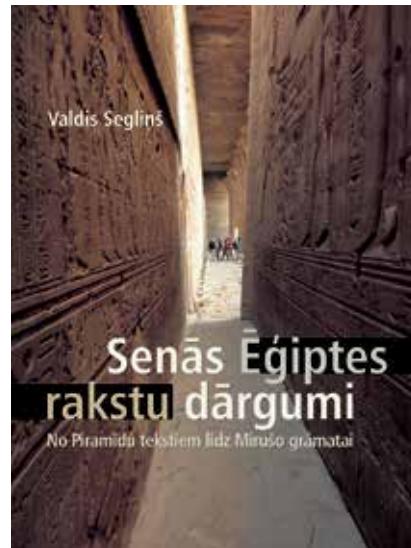
ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS

*Valdis Seglinš*  
**SENĀS ĒGIPTES RAKSTU  
DĀRGUMI**

Māksliniece – Baiba Lazdiņa  
Ilustrētāji – Paula Pelše, Aigars Kokins  
Tipogrāfija – “Latgales druka”  
Izdevējs – LU Akadēmiskais apgāds,  
2011. – 344 lpp., il., ies.,  
19,5 x 26 cm  
ISBN 978-9984-45-372-9

*Valdis Seglinš*  
**WRITTEN TREASURES OF  
THE ANCIENT EGYPT**

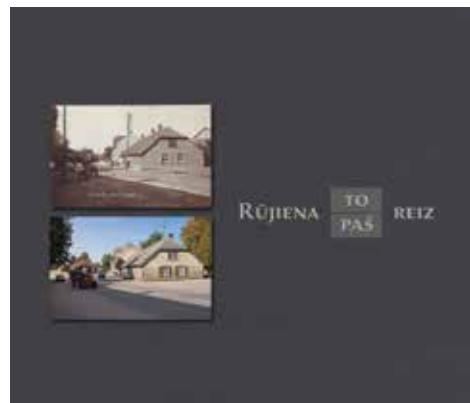
Graphic artist – Baiba Lazdiņa  
Illustrators – Paula Pelše, Aigars Kokins  
Printing house – “Latgales druka”  
Publisher – Publisher of University of Latvia,  
2011 – 344 p., ill., HC,  
19.5 x 26 cm  
ISBN 978-9984-45-372-9



UZZINU LITERATŪRA  
REFERENCE BOOKS

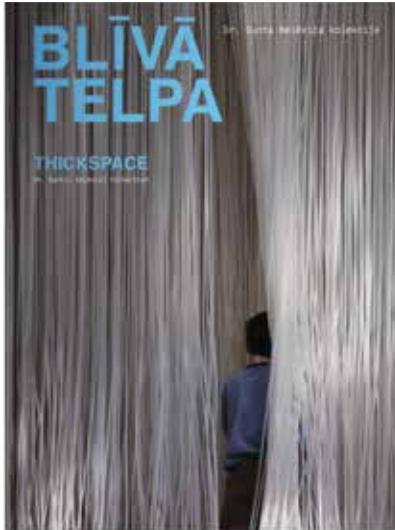
*Līga Siliņa, Guntis Apsītis, Māris Locs*  
**RŪJIENA TOREIZ, PAŠREIZ**

Mākslinieki – Gints Roderts, Aija Andžāne  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – Karšu veikals “Jāņa sēta”,  
2011. – 120 lpp., il., ies.,  
24,5 x 22,2 cm  
ISBN 9-789-9934-8198-1-0



*Līga Siliņa, Guntis Apsītis, Māris Locs*  
**RŪJIENA THEN AND NOW**

Graphic artists – Gints Roderts, Aija Andžāne  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – “Jāņa sēta” Map Shop,  
2011 – 120 p., ill., HC,  
24,5 x 22,2 cm  
ISBN 9-789-9934-8198-1-0



MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

Anita Vanaga  
**BLĪVĀ TELPA.**  
**DR. GUNTA BELĒVIČA**  
**KOLEKCIJA**

Mākslinieks – Guntars Sietiņš  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – SIA “Blankenfelde”,  
2011. – 271 lpp., il., ies.,  
25 x 33 cm  
ISBN 978-9934-8023-2-4

Anita Vanaga  
**THICKSPACE.**  
**DR GUNTIS BELĒVIČS**  
**COLLECTION**

Graphic artist – Guntars Sietiņš  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – SIA “Blankenfelde”,  
2011 – 271 p., ill., HC,  
25 x 33 cm  
ISBN 978-9934-8023-2-4



MĀCĪBU GRĀMATAS  
TEXTBOOKS

Körli Stalte  
**JELZI SŌNĀ. ĀBĒD JA**  
**ĪRGANDĀKS LUGDŌBRONTŌZ**  
(Dzimtā valoda. Ābece un lasāmgrāmata)

Māksliniece – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – “Dardedze Hologrāfija”  
Izdevējs – Libiešu Kultūras biedrība,  
2011. – 120 lpp., il., ies.,  
17,5 x 22 cm  
ISBN 978-9949-9222-0-8

Körli Stalte  
**JELZI SŌNĀ. ĀBĒD JA**  
**ĪRGANDĀKS LUGDŌBRONTŌZ**  
(Mother Tongue. An ABC and Reader)

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – “Dardedze Hologrāfija”  
Publisher – The Liv Culture Centre,  
2011 – 120 p., ill., HC,  
17.5 x 22 cm  
ISBN 978-9949-9222-0-8

AWARD FOR LIFE-TIME CONTRIBUTION TO BOOK PUBLISHING  
BALVA PAR MŪŽA IEGUĻIJUMU GRĀMATNIECĪBĀ



**ANITRA PĀRUPE**

*redaktore  
editor*

---

*Gada labākais mākslinieks grāmatu mākslā  
Best graphic designer of the year*

**REINIS PĒTERSONS**

# 2012

Iesniegtās grāmatas: 108

Izdevēju skaits: 35

**Žūrija:** Austra Avotiņa – žurnāla "lespiedgrafika" redaktore, LU Pedagoģijas, psiholoģijas un mākslas fakultātes docente

Ieva Bečere – žurnāla "lespiedgrafika" galvenā redaktore, Latvijas Poligrāfijas uzņēmumu asociācijas izpilddirektore

Ingrīda Burāne – mākslas zinātniece, LMA Informācijas centra vadītāja  
Aleksandrs Busse – mākslinieks

Aleksejs Naumovs – profesors, Latvijas Mākslas akadēmijas rektors

Karina Pētersone – Latvijas institūta direktore

Guntars Sietiņš – mākslinieks, Latvijas Mākslas akadēmijas  
Grafikas katedras vadītājs

Aivars Sprūdžs – mākslinieks, Latvijas Mākslas akadēmijas  
Grafikas katedras asociētais profesors

Ruta Svaža – "Arctic Paper Baltic States" izpilddirektore

**Submitted books: 108**

**Number of publishers: 35**

**Jury:** Austra Avotiņa – editor of the magazine "lespiedgrafika", reader at Faculty of Pedagogy, Psychology and Arts of the University of Latvia

Ieva Bečere – editor-in-chief of the magazine "lespiedgrafika", executive director of the Association of Latvian Printing Companies

Ingrīda Burāne – art scholar, head of Information Centre of the Art Academy of Latvia Aleksandrs Busse – artist

Aleksejs Naumovs – professor, rector of the Art Academy of Latvia

Karina Pētersone – director, Latvian Institute

Guntars Sietiņš – artist, Art Academy of Latvia, head of Graphic Arts Department

Aivars Sprūdžs – artist, Art Academy of Latvia, associate professor of Graphic Arts Department

Ruta Svaža – executive director "Arctic Paper Baltic States"



BALVA GODALGOTO GRĀMATU IZDEVĒJIEM  
autori – māksliniece Maija Turka, Raitis Lelevičs

DZEJA

POETRY

*Grāmatu komplekts**Anna Foma***JAUNĀ VĀGNERA KLUSEŠANA***Velga Krile***KĀ MIRDZOŠAS BŪTNES***Arvis Viguls***5:00**

Mākslinieks – Zigmunds Lapsa

Tipogrāfijas – "McĀbols poligrāfija",  
"Masterprint"

Izdevējs – "Mansards", 2012. –

*Kā mirdzošas būtnes*

120 lpp., mīkstais sēj.,

12,9 x 21 cm

ISBN 978-9984-872-52-0

*Jaunā Vāgnera klusēšana*

54 lpp., mīkstais sēj.,

12,7 x 21 cm

ISBN 978-9984-872-55-1

*5:00*

72 lpp., mīkstais sēj.,

12,7 x 21 cm

ISBN 978-9984-872-50-6

*Set of Books**Anna Foma***THE SILENCE OF YOUNG  
WAGNER***Velga Krile***LIKE GLITTERING  
CREATURES***Arvis Viguls***5:00**

Graphic artist – Zigmunds Lapsa

Printing houses – "McĀbols poligrāfija",  
"Masterprint"

Publisher – "Mansards", 2012 –

*Like Glittering Creatures*

120 p., paperback,

12,9 x 21 cm

ISBN 978-9984-872-52-0

*The Silence of Young Wagner*

54 p., paperback,

12,7 x 21 cm

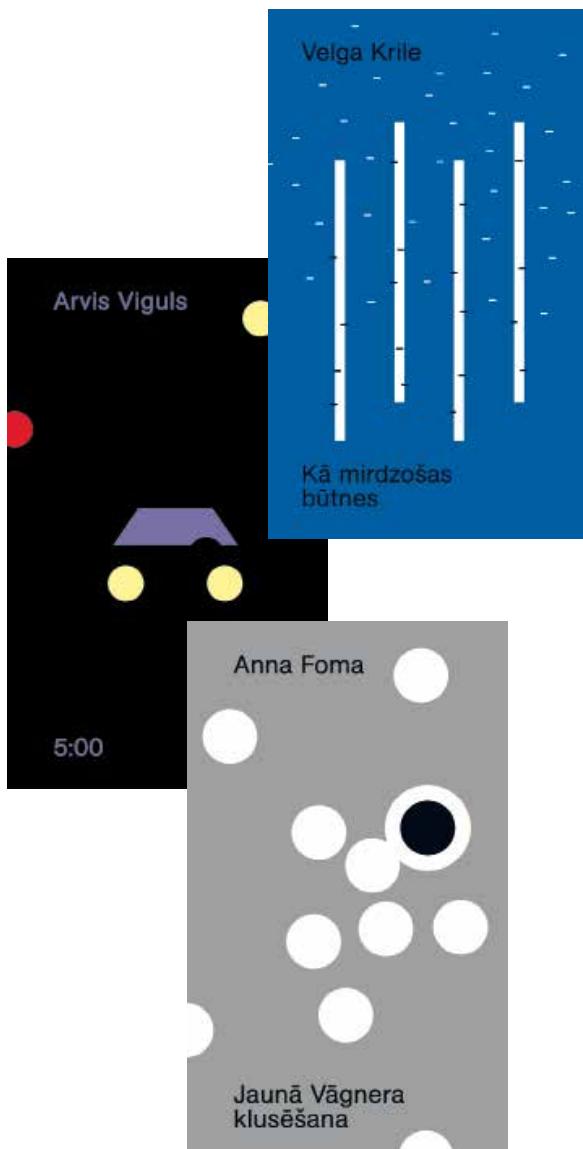
ISBN 978-9984-872-55-1

*5:00*

54 p., paperback,

12,7 x 21 cm,

ISBN 978-9984-872-50-6





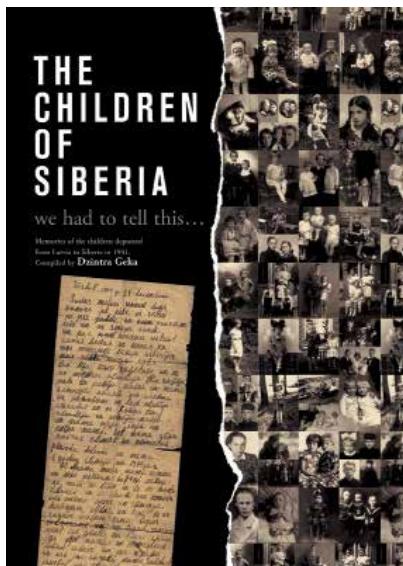
PROZA  
PROSE

*Džeimss Džoiss*  
**MĀKSLINIEKA PORTRETS  
JAUNĪBĀ**

Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfija – Informatīvā biznesa centrs  
Izdevējs – "Jumava",  
2012. – 280 lpp., ies.,  
14,5 x 22,5 cm  
ISBN 978-9934-278-2

*James Joyce*  
**A PORTRAIT OF THE ARTIST  
AS A YOUNG MAN**

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing house – Informatīvā biznesa centrs  
Publisher – "Jumava",  
2012 – 280 p., HC,  
14.5 x 22.5 cm  
ISBN 978-9934-278-2



DOKUMENTĀLIE IZDEVUMI  
DOCUMENTARY EDITIONS

*Dzintra Geka*  
**THE CHILDREN OF SIBERIA**

Māksliniece – Linda Lüse  
Tipogrāfija – Talsu tipogrāfija  
Izdevējs – Fonds "Sibīrijas bērni", 2011:  
I daļa – 1188 lpp., il., ies., 23 x 30 cm,  
ISBN 978-9934-8219-0-5  
II daļa – 1456 lpp., il., ies., 23 x 30 cm,  
ISBN 978-9934-8219-1-2

*Dzintra Geka*  
**THE CHILDREN OF SIBERIA**

Graphic artist – Linda Lüse  
Printing house – Talsu tipogrāfija  
Publisher – Foundation "Children of Siberia", 2011:  
Part I – 1188 p., ill., HC, 23 x 30 cm,  
ISBN 978-9934-8219-0-5  
Part II – 1456 p., ill., HC, 23 x 30 cm,  
ISBN 978-9934-8219-1-2

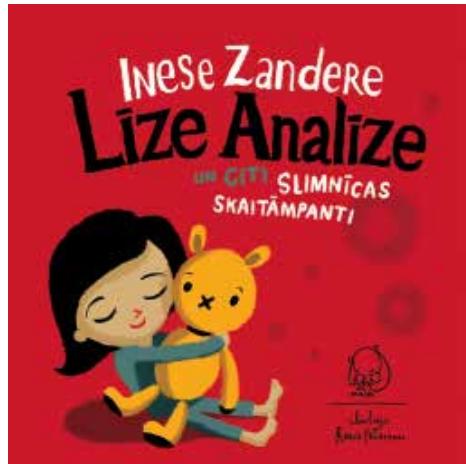
DZEJA BĒRNIEJM  
POETRY FOR CHILDREN

*Inese Zandere*  
**LĪZE ANALĪZE UN CITI SLIMNĪCAS  
SKAITĀMPANTI**

Dizains – Rūta Briede, Artis Briedis  
Illustrātājs – Reinis Pētersons  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Lielis un mazs”,  
2012. – 32 lpp., il., ies.,  
21 x 21 cm  
ISBN 978-9984-820-46-0

*Inese Zandere*  
**MEDICINE MADDY AND OTHER  
NURSEY RHYMES**

Design – Rūta Briede, Artis Briedis  
Illustrator – Reinis Pētersons  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Lielis un mazs”,  
2012 – 32 p., ill., HC,  
21 x 21 cm  
ISBN 978-9984-820-46-0



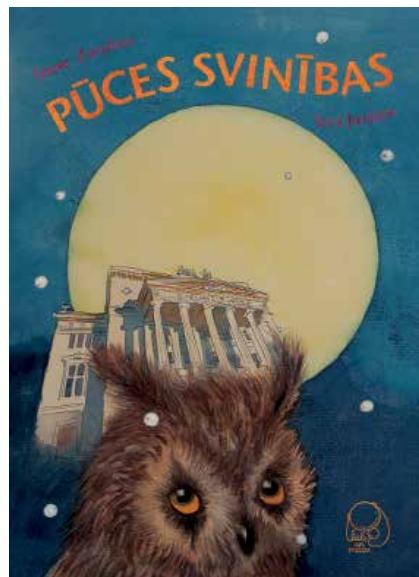
PROZA BĒRNIEJM  
PROSE FOR CHILDREN

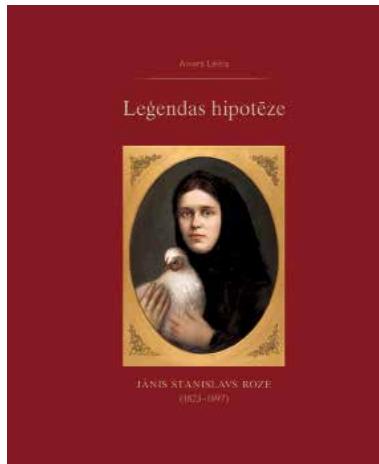
*Inese Zandere*  
**PŪCES SVINĪBAS**

Dizains – Ūna Laukmane  
Māksliniece – Ieva Jurjāne  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Lielis un mazs”,  
2012. – 44 lpp., il., ies.,  
21,5 x 29,5 cm  
ISBN 978-9984-820-39-2

*Inese Zandere*  
**OWL'S CELEBRATION**

Design – Ūna Laukmane  
Illustrator – Ieva Jurjāne  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Lielis un mazs”,  
2012 – 44 p., ill., HC,  
21.5 x 29.5 cm  
ISBN 978-9984-820-39-2





Legendas hipotēze



JĀNIS STANISLAVS ROZE  
(1823-1897)

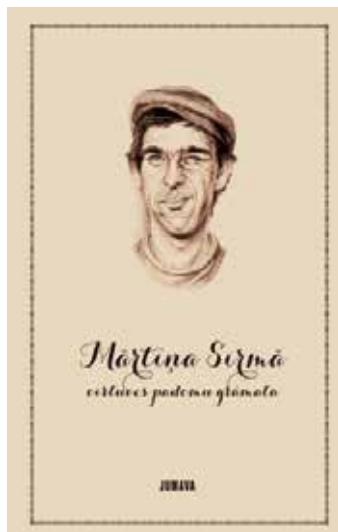
ZINĀTNISKĀS GRĀMATAS  
SCIENTIFIC BOOKS

*Aivars Leitis*  
**LEGENDAS HIPOTĒZE  
JĀNIS STANISLAVS ROZE**

Māksliniece – Anta Pence  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2012. – 256 lpp., il., ies.,  
17 x 21 cm  
ISBN 978-9984-807-94-2

*Aivars Leitis*  
**HYPOTHESIS OF A LEGEND  
JĀNIS STANISLAVS ROZE**

Graphic artist – Anta Pence  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2012 – 256 p., ill., HC,  
17 x 21 cm  
ISBN 978-9984-807-94-2



UZZINU LITERATŪRA  
REFERENCE BOOKS

*Mārtiņš Sirmais*  
**MĀRTIŅA SIRMĀ  
VIRTUVES PADOMU GRĀMATA**

Māksliniece – Ineta Berkmane, SIA "Muretart"  
Ilustrētājs – Reinis Virtmanis  
Tipogrāfija – "Latgales druka"  
Izdevējs – "Jumava",  
2012. – 176 lpp., il., ies.,  
13 x 20 cm  
ISBN 978-9934-11-077-1

*Mārtiņš Sirmais*  
**MĀRTIŅŠ SIRMAIS'  
BOOK OF KITCHEN ADVICE**

Graphic artist – Ineta Berkmane, "Muretart" Ltd  
Illustrator – Reinis Virtmanis  
Printing house – "Latgales druka"  
Publisher – "Jumava",  
2012 – 176 p., ill., HC,  
13 x 20 cm  
ISBN 978-9934-11-077-1

MĀCĪBU GRĀMATAS  
TEXTBOOKS

*Indra Sproģe, Renārs Kaupers*  
**MĀCI MANI, DEGUNLĀCI!**

Designers – Aivars Plotka, Mārtiņš Plotka  
Illustrator – Indra Sproģe  
Tipogrāfija – “Preses nams Baltic”  
Izdevējs – “Poligrāma”,  
2012. – 108 lpp., il., ies.,  
21 x 21 cm  
ISBN 978-9934-8337-0-0



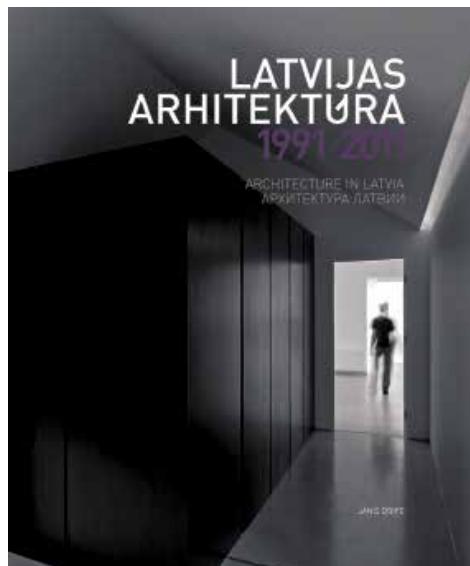
*Indra Sproģe, Renārs Kaupers*  
**TEACH ME, RHINOBEAR!**

Designers – Aivars Plotka, Mārtiņš Plotka  
Illustrator – Indra Sproģe  
Printing house – “Preses nams Baltic”  
Publisher – “Poligrāma”  
2012 – 108 p., ill., HC,  
21 x 21 cm  
ISBN 978-9934-8337-0-0

MĀKSLAS IZDEVUMI  
ART EDITIONS

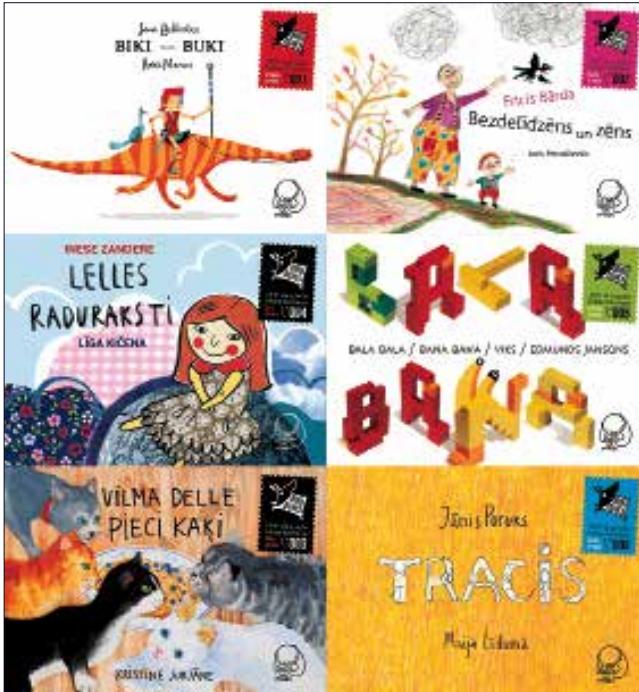
*Jānis Dripe*  
**LATVIJAS ARHITEKTŪRA**  
**1991 – 2011**

Mākslinieks – Jānis Dripe *juniors*  
Tipogrāfija – “Scriptum”  
Izdevējs – “Jumava”,  
2012. – 320 lpp., il., ies.,  
24 x 30 cm  
ISBN 978-9934-11-286-7



*Jānis Dripe*  
**LATVIAN ARCHITECTURE**  
**1991 – 2011**

Graphic artist – Jānis Dripe Jr.  
Printing house – “Scriptum”  
Publisher – “Jumava”,  
2012 – 192 p., ill., HC,  
24 x 30 cm  
ISBN 978-9934-11-286-7



BALVA PAR ORIGINĀLAS IDEJAS  
RADOŠU REALIZACIJU

PRIZE FOR CREATIVE  
IMPLEMENTATION OF AN  
ORIGINAL IDEA

*Bilžu grāmatu sērija*

**BIKIBUKS**

Dizains – Rūta Briede, Artis Briedis

Tipogrāfija – "Microdot"

Izdevējs – "Lielis un mazs",

2012. – il.,

mīkstais sēj.,

14,5 x 10,5 cm

Jānis Baltvilks *Biki-biki*

Ilustrētājs – Reinis Pētersons,

32 lpp., ISBN 978-9984-820-48-4

Fricis Bārda *Bezdeķidzēns un zēns*

Ilustrētājs – Juris Petraškevičs,

24 lpp., ISBN 978-9984-820-52-1

Vilma Delle *Pieci kāki*

Ilustrētāja – Kristīne Jurjāne,

20 lpp., ISBN 978-9984-820-50-7

Ineses Zandere *Lelles raduraksti*

Ilustrētāja – Līga Kičena,

24 lpp., ISBN 978-9984-820-54-5

Viks Bala bala. *Bana bana*

Ilustrētājs – Edmunds Jansons,

20 lpp., ISBN 978-9984-820-47-7

Jānis Poruks *Tracis*

Ilustrētāja – Maija Līduma,

24 lpp., ISBN 978-9984-820-51-4

*Series of Picture Books*

**BIKIBUKS**

Design – Rūta Briede, Artis Briedis

Printing house – "Microdot"

Publisher – "Lielis un mazs",

2012 – ill.,

paperback,

14,5 x 10,5 cm

Jānis Baltvilks *Biki-biki*

Illustrator – Reinis Pētersons,

32 p., ISBN 978-9984-820-48-4

Fricis Bārda *The Little Swallow and the Boy*

Illustrator – Juris Petraškevičs,

24 p., ISBN 978-9984-820-52-1

Vilma Delle *Five Cats*

Illustrator – Kristīne Jurjāne,

20 p., ISBN 978-9984-820-50-7

Ineses Zandere *The Dool's Family-Tree*

Illustrator – Līga Kičena,

24 p., ISBN 978-9984-820-54-5

Viks Bala bala. *Bana bana*

Illustrator – Edmunds Jansons,

20 p., ISBN 978-9984-820-47-7

Jānis Poruks *Hullabaloo*

Illustrator – Maija Līduma,

24 p., ISBN 978-9984-820-51-4

AWARD FOR LIFE-TIME CONTRIBUTION TO BOOK PUBLISHING  
BALVA PAR MŪŽA IEGUĻIJUMU GRĀMATNIECĪBĀ



**OJĀRS ZANDERS**

grāmatniecības pētnieks, kultūrvēsturnieks  
*Scholar of history of books and culture*

---

Gada labākais mākslinieks grāmatu mākslā  
*Best graphic designer of the year*

**INDRA SPROGE**



Priecājos par daudzajām latviešu bērnu grāmatām, kas tiek izdotas ar katru gadu arvien skaistākas un arvien labākā poligrāfiskā izpildījumā. Mums ir tik daudz lielisku mākslinieku, kuri strādā arī kā bērnu grāmatu ilustratori!

Jaunas un mirdzošas, pēc tipogrāfijas krāsām smaržojošas bērnu grāmatas veikala plauktos atšķiras no jau lasītām grāmatām bibliotēkās vai mājas grāmatplauktā.

Nobružāta bērnu grāmata liecina nevis par nevērīgu vai necienīgu attieksmi pret grāmatu, bet ir apliecinājums tam, ka grāmata ir ļoti miļa un tikusi pārlasīta ne vienu reizi vien. Viena no manām visapbrūžatākajām grāmatām bērnībā bija no krievu valodas tulkoča Nikolaja Nosova *Nezinītis uz Mēness*. Grāmata beigu beigās kaut kur pazuda, jo devu to lasīt arī saviem draugiem, bet tie atkal saviem. Bērnībā grāmata palīdz veidot pirmos priekšstatus par pasauli. Vēlāk sapratu, ka šīs grāmatas iecere bija ar rotaļīga un atjautīgi uzrakstīta stāsta palīdzību vēl maziem bērniem ieaudzināt komunistisko pasaules uzskatu un paust nesaudzīgu buržuāziskās sabiedrības kritiku. Grāmata kļuva ļoti populāra bijušajā Padomju Savienībā un Austrumeiropā, tā atkārtoti tika izdota arī latviešu valodā. Grāmata saistīja gan ar stāsta varonju savādajiem un neticama-

jiem piedzīvojumiem, gan asprātīgajiem zīmējumiem. Bērniem tolaik tā bija pirmā (arī vizuālā) informācija, ka kaut kur citur, nesasniedzamā attālumā, teju Kosmosā, eksistē kāda cita sociālā iekārta. No karikatūristiskajām ilustrācijām atmiņā palicis īpaši kolorīts tēls ar melnu cilindru galvā – Skopumfields, kurš stipri līdzinājās tēvocim Semam. Paradoksāli, bet grāmatas audzinošais efekts izrādījās pretējs iecerei – tā tikai veicināja bērnu interesi par šo nezināmo, paralēlo pasauli.

Tāpēc ir lieliski, ka šodien varam paši brīvi staigāt pa savu Mēnesi, izdot un lasīt tādas grāmatas, kādas vēlamies.

GUNTARS SIETINŠ,  
tuvu pie 90 grāmatu mākslinieciskā ietērpa autors

I am happy about the numerous Latvian books for children, published more beautiful and in better print quality with every year. We have so many excellent artists, who also create illustrations for children's books.

The new and shiny books for children, still smelling of the printing inks, on the shelves at bookstores differ from those already read, at the library or at home.

A worn children's book is not an evidence of neglect or disrespect for the book, but is an evidence that the book is loved a lot and has been read and re-read numerous times. One of the most worn-out books of my childhood was Nikolai Nosov's *Neznaika on the Moon*, translated from the Russian. In the end the book got lost somewhere, because I was lending it to my friends to read, and they – to their friends. In childhood books help to form the first impressions of the world. Later I understood that the book's intention was to use a playful and witty story to instil in young children the communist worldview and to express harsh criticism of the bourgeois society. The book became very popular in the former Soviet Union and Eastern Europe, it was reprinted also in Latvian. The book fascinated with the strange and unbelievable adventures of its heroes and the witty drawings. For children it was the first (also visual) information about a different social order, existing elsewhere, unreachable, almost in the Space. I remember one vivid image from the caricature-like illustrations particularly well – Stingyfield, who had close resemblance to Uncle Sam. It was a paradox, but the pedagogical effect of the books turned out to be the opposite of the intention – it only facilitated kids' interest in this unknown, parallel world.

It is wonderful that today we can walk freely on our Moon, to publish and read books that we want to.

GUNTARS SIETINŠ,  
has created the artistic design of almost 90 books



Grāmata ir mans darbs, mana dzīve un aizraušanās.

No grāmatām iepazīstu pagātni, mēģinu saprast tagadni un pavērt apvāršņus nākotnē.

*INGRĪDA SEGLIŅA  
Apgāda "Zinātne" vadītāja*

The book is my work, my life and my passion.

From books I learn about the past, try to understand the present and open horizons for the future.

*INGRĪDA SEGLIŅA  
Head of the Publishing House "Zinātne"*

1995

*Starptautiskais gramatu māksla konkurs – Vācijas UNESCO komitejas balva  
Best Designed Books from all the World – Award of the German Commission of UNESCO*



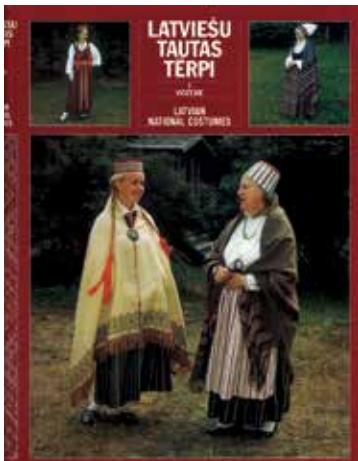
*Imants Ziedonis  
EPIFĀNIJAS*

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs  
Tipogrāfijas – “Preses nams”, “Rota”  
Izdevējs – “Preses nams”,  
1994. – 190 lpp., il., ies.,  
13,5 x 17 cm  
ISBN 9984-0092-2

*Imants Ziedonis  
EPIPHANIES*

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs  
Printing houses – “Preses nams”, “Rota”  
Publisher – “Preses nams”,  
1994 – 190 p., ill., HC,  
13.5 x 17 cm  
ISBN 9984-0092-2

*3. vieta Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
3rd place at the Baltic Best Designed Books Competition*



*LATVIEŠU TAUTAS TĒRI. I. DAĻA  
“VIDZEME”, PIELIKUMS*

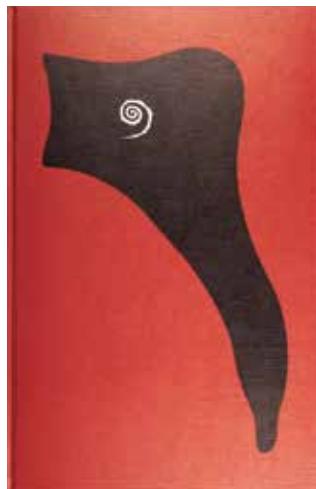
Mākslinieks – Alnis Mitris  
Tipogrāfijas – “Jāņa sēta”, “Rota”  
Izdevējs – “Jāņa sēta”,  
1995. – 399 lpp., il., ies.,  
23,5 x 32 cm  
ISBN 9984-580-72

*LATVIAN NATIONAL COSTUMES  
VIDZEME*

Graphic artist – Alnis Mitris  
Prin ting houses – “Jāņa sēta”, “Rota”  
Publisher – “Jāņa sēta”,  
1995 – 399 p., ill., HC,  
23.5 x 32 cm  
ISBN 9984-580-72

1995

*Nominācijas Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Nominated for the Baltic Best Designed Books Competition*



Hēsiods

**TEOGONIJA. DARBI UN DIENAS**

Augusta Giezena atdzeojums

Mākslinieks – Ilmārs Blumbergs

Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija

Izdevējs – "Balta",

1995. – 160 lpp., il., ies.,

22 x 34 cm

ISBN 9984-9017-2-6

Hesiod

**THEOGONY. WORKS AND DAYS**

Translated by Augsts Giezens

Graphic artist – Ilmārs Blumbergs

Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija

Publisher – "Balta",

1995 – 160 p., ill., HC,

22 x 34 cm

ISBN 9984-9017-2-6



Imants Ziedonis

**RAKSTI**

Mākslinieks – Aigars Ozoliņš

Tipogrāfijas – "Latvijas karte", "Premo",

Rīgas Paraugtipogrāfija

Izdevējs – "Nordik",

1995. – 390 lpp., il., ies.,

14 x 21 cm

ISBN 9984-510-37-9

Imants Ziedonis

**COLLECTED WORKS**

Graphic artist – Aigars Ozoliņš

Printing houses – "Latvijas karte", "Premo",

Rīgas Paraugtipogrāfija

Publisher – "Nordik",

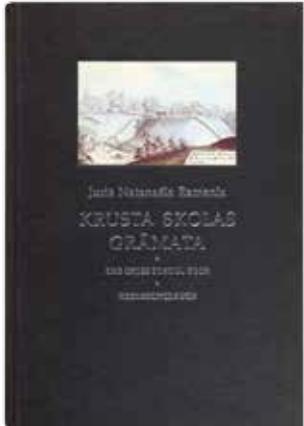
1995 – 390 p., ill., HC,

14 x 21 cm

ISBN 9984-510-37-9

**1995**

*Nominācijas Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Nominated for the Baltic Best Designed Books Competition*

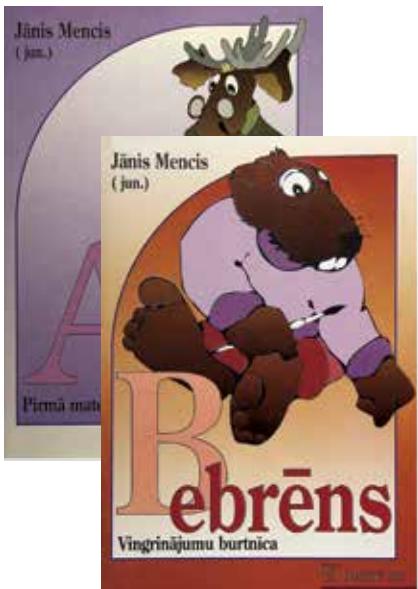


*Juris Natanēls Ramanis*  
**KRUSTA SKOLAS GRĀMATA**

Mākslinieks – Valdis Villerus  
Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1995. – 176 lpp., il., ies.,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-04-013-5

*Juris (Georg) Natanēls Ramanis*  
**THE CROSS SCHOOL BOOK**

Graphic artist – Valdis Villerus  
Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1995. – 176 p., ill., HC,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-04-013-5



*Jānis Mencis jun.*  
**MATĒMATĪKAS BURTNĪCAS 2. KLASEI BEBRS, BEBRĒNS, ALNIS, ALNĒNS**

Mākslinieki – Edgars Švanks, Ingūna Kļava  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1995. – il., ies.,  
17 x 4 cm  
"Bebrēns" – 48 lpp.  
ISBN 9984-04-156-5, "Poligrāfists"  
"Alnis" – 48 lpp.  
ISBN 9984-560-21-X, "Preses nams"

*Jānis Mencis jr.*  
**WORK-BOOKS IN MATHS FOR GRADE 2**  
*Beaver, Little Beaver, Moose, Little Moose*

Graphic artists – Edgars Švanks, Ingūna Kļava  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1995. – il., ies.,  
17 x 4 cm  
"Little Beaver" – 48 p.  
ISBN 9984-04-156-5, "Poligrāfists"  
"Little Moose" – 48 p.  
ISBN 9984-560-21-X, "Preses nams"

1997

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā*  
*Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Johans Kristofs Broce*  
**ZĪMĒJUMI UN RAKSTI**

1., 2. sējums

Mākslinieks – Gunārs Cilītis

Tipogrāfija – Rīgas Paraugtipogrāfija

Izdevējs – "Zinātnie",

1997. – il., ies.,

21 x 29,5 cm

1. sējums – 456 lpp., ISBN 5-7966-0313-2

2. sējums – 560 lpp., ISBN 5-7966-0314-0

*Johann Christoph Brotze*  
**DRAWINGS AND WRITINGS**  
*Volume 1, 2*

Graphic artist – Gunārs Cilītis

Printing house – Rīgas Paraugtipogrāfija

Publisher – "Zinātnie",

1997 – ill., HC,

21 x 29.5 cm

Volume 1 – 456 p., ISBN 5-7966-0313-2

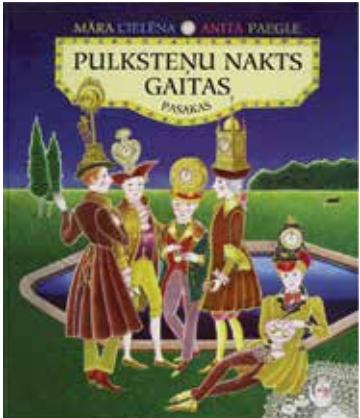
Volume 2 – 560 p., ISBN 5-7966-0314-0

1997

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*

Māra Cielēna, Anita Paegle  
**PULKSTĒNU NAKTS GAITAS**

Dizains – Jānis Blanks, Aleksejs Naumovs,  
Aivars Sprudzis  
Ilustrētāja – Anita Paegle  
Tipogrāfijas – "Jāņa sēta", "Rota-1"  
Izdevējs – "Jāņa sēta",  
1997. – 48 lpp., il., ies.,  
24,5 x 28,5 cm  
ISBN 9984-07-07-94

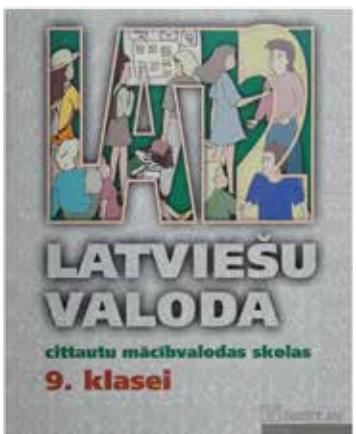


Māra Cielēna, Anita Paegle  
**NIGHTLY DOINGS OF THE CLOCK**

Designers – Jānis Blanks, Aleksejs Naumovs,  
Aivars Sprudzis  
Illustrator – Anita Paegle  
Printing houses – "Jāņa sēta", "Rota-1"  
Publisher – "Jāņa sēta",  
1997 – 48 p., ill., HC,  
24.5 x 28.5 cm  
ISBN 9984-07-07-94

**LATVIEŠU VALODA  
CITTAUTU MĀCĪBALODAS SKOLAS  
9. KLASEI**

Mākslinieki – Ingūna Klava, Edgars Švanks  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Zvaigzne ABC",  
1997. – 240 lpp., il., mīkstais sēj.,  
19,5 x 24 cm  
ISBN 9984-04-709-1

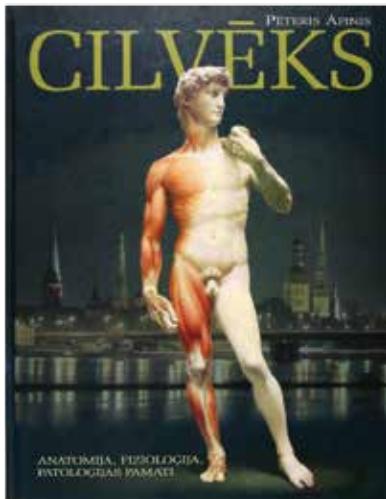


**LATVIAN LANGUAGE FOR SCHOOLS  
WITH MINORITY LANGUAGE OF  
INSTRUCTION, GRADE 9**

Graphic artists – Ingūna Klava, Edgars Švanks  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Zvaigzne ABC",  
1997 – 24 p., ill., paperback,  
19.5 x 24 cm  
ISBN 9984-04-709-1

1999

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*

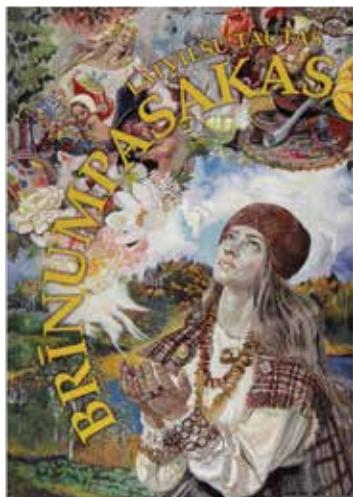


Pēteris Apinis  
**CILVĒKS. ANATOMIJA.  
FIZIOLOGIJA. PATOLOGIJAS PAMATI**

Mākslinieks – Alda Zunde  
Tipogrāfija – “Apgāds Jāņa sēta” tipogrāfija Cēsis  
Izdevējs – Nacionālais Medicīnas apgāds,  
800 lpp., il. ies.,  
24 x 30,5 cm  
ISBN 9984-9279-0-3

Pēteris Apinis  
**MAN. ANATOMY. PHYSIOLOGY.  
BASICS OF PATHOLOGY**

Graphic artist – Alda Zunde  
Printing house – “Apgāds Jāņa sēta” tipogrāfija Cēsis  
Publisher – National Medical publishers –  
800 p., ill., HC,  
24 x 30.5 cm  
ISBN 9984-9279-0-3



**LATVIEŠU TAUTAS BRĪNUMPASAkas**

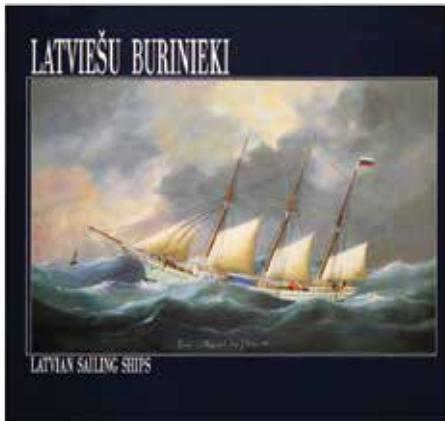
Māksliniece – Maija Tabaka  
Tipogrāfijas – “Preses nams”, Rīgas Paraugtipogrāfija  
Izdevējs – “Zvaigzne ABC”,  
1998. – 192 lpp., il., ies.,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-17-035-7

**LATVIAN FAIRY-TALES OF MIRACLES**

Graphic artist – Maija Tabaka  
Printing houses – “Preses nams”, Rīgas Paraugtipogrāfija  
Publisher – “Zvaigzne ABC”,  
1998. – 192 p., ill., HC,  
21 x 30 cm  
ISBN 9984-17-035-7

**2000**

*Nominācijas starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nominations*

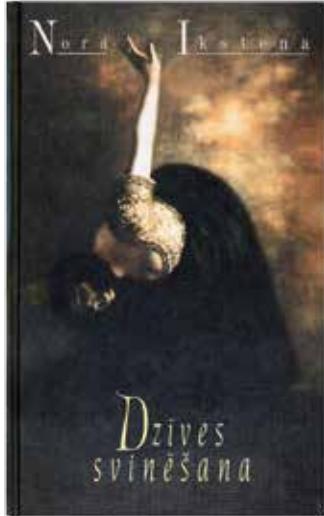


*Ilze Bernsone*  
**LATVIEŠU BURINIEKI**

Mākslinieks – Jānis Spalviņš  
Tipogrāfija – "Jāņa sēta"  
Izdevējs – Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,  
1998. – 72 lpp., il., ies.,  
22,5 x 21,5 cm  
ISBN 9984-9116-1-6

*Ilze Bernsone*  
**LATVIAN SAILING SHIPS**

Graphic artist – Jānis Spalviņš  
Printing house – "Jāņa sēta"  
Publisher – The Museum of the Riga History and Navigation,  
1998 – 72 p., ill., HC,  
22.5 x 21.5 cm  
ISBN 9984-9116-1-6



*Nora Ikstena*  
**DZĪVES SVINĒŠANA**

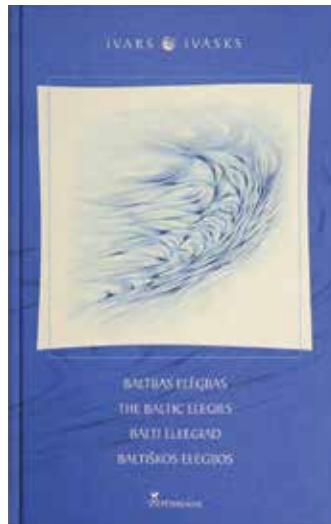
Mākslinieks – Māris Sīmansons  
Tipogrāfija – "Universums A"  
Izdevējs – "Atēna",  
1998. – 128 lpp., ies.,  
14,5 x 23 cm  
ISBN 9984-635-07-4

*Nora Ikstena*  
**CELEBRATING LIFE**

Graphic artist – Māris Sīmansons  
Printing house – "Universums A"  
Publisher – "Atēna",  
1998 – 128 p., HC,  
14.5 x 23 cm  
ISBN 9984-635-07-4

2001

*Nominācijas starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nominations*

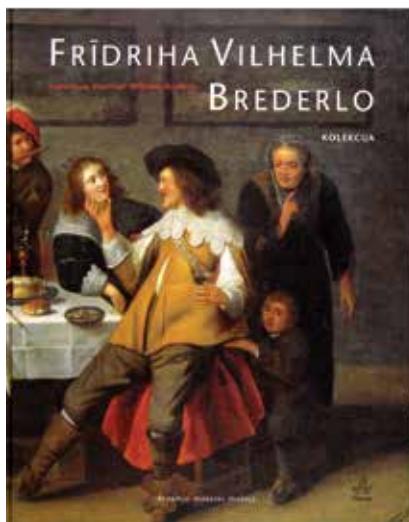


Ivars Ivasks  
**BALTIJAS ELEĢIJAS**

Mākslinieki – Ivars Ivasks, Inguna Cepīte,  
Normunds Pucis  
Tipogrāfija – "Lapa"  
Izdevējs – "Pētergailis",  
2001. - 108 lpp., il., ies.  
ISBN 9984-673-7101505

Ivars Ivasks  
**THE BALTIC ELEGIES**

Graphic artists – Ivars Ivasks, Inguna Cepīte,  
Normunds Pucis  
Printing house – "Lapa"  
Publisher – "Pētergailis",  
2001 – 108 p., ill., HC  
ISBN 9984-673-7101505



Sastādītāja Daiga Upeniece un  
Verners fon Zengbušs  
**FRĪDRIHA VILHELMA BREDERLO  
KOLEKCJA**

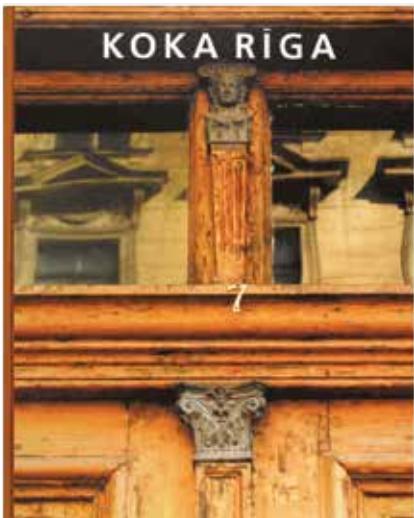
Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – "Preses nams" poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Neputns",  
2000. – 248 lpp., il., ies.,  
24,5 x 30,5 cm

Compiled by Daiga Upeniece and  
Verners fon Zengbušs  
**THE COLLECTION OF  
FRIEDRICH WILHELM BREDERLO**

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – "Preses nams" corp.  
printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Neputns",  
2000 – 248 p., ill., HC,  
24.5 x 30.5 cm

**2001**

**2. vieta Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
2<sup>nd</sup> place at the Baltic Best Designed Books Competition**



*Autoru kolektīvs*

**KOKA RĪGA**

Mākslinieks – Juris Petraškevičs

Tipogrāfija – “Preses nams”

poligrafijas grupa “Jāņa sēta”

Izdevēji – “Neputns”, fonda “LATVIA NOSTRA”

2001. – 244 lpp., il., ies.,

24 x 30 cm

ISBN 9984-729-05-2

*Group of authors*

**THE WOODEN HERITAGE OF RIGA**

Graphic artist – Juris Petraškevičs

Printing house – “Preses nams”

corp. printing division “Jāņa sēta”

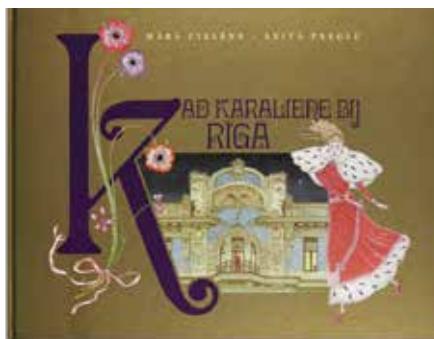
Publishers – “Neputns”, foundation “LATVIA NOSTRA”

2001 – 244 p., ill., HC,

24 x 30 cm

ISBN 9984-729-05-2

**Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition**



*Māra Cielēna*

**KAD KARALIENE BIJA RĪGĀ**

Mākslinieki – Anita Paegle, Aleksejs Naumovs,

Aivars Sprudzis

Tipogrāfija – “Preses nams”

poligrafijas grupa “Jāņa sēta”

Izdevējs – “Jāņa Rozes apgāds”,

2001. – 48 lpp., il., ies.,

ISBN 9984-23-013-9

*Māra Cielēna*

**WHEN THE QUEEN WAS IN RIGA**

Graphic artists – Anita Paegle, Aleksejs Naumovs,

Aivars Sprudzis

Printing house – “Preses nams”

corp. printing division “Jāņa sēta”

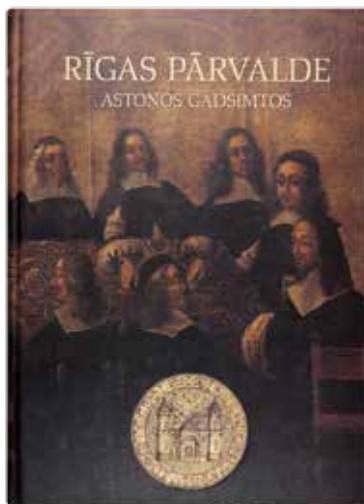
Publisher – “Jāņa Rozes apgāds”,

2001 – 48 p., ill., HC,

ISBN 9984-23-013-9

2001

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā*  
*Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Sastādītāja Ilona Celmiņa*  
**RĪGAS PĀRVALDE ASTOŅOS GADSIMTOS**

Māksliniece – Arta Ozola-Jaunarāja

Tipogrāfija – "Premo"

Izdevēji – "Neputns", Rīgas nami,

Rīgas vēstures un kuģniecības muzejs,

2001. – 352 lpp., il., ies.,

22 x 30,5 cm

ISBN 9984-9116-3-2

*Compiled by Ilona Celmiņa*  
**ADMINISTRATION OF RIGA DURING EIGHT CENTURIES**

Graphic artist – Arta Ozola-Jaunarāja

Printing house – "Premo"

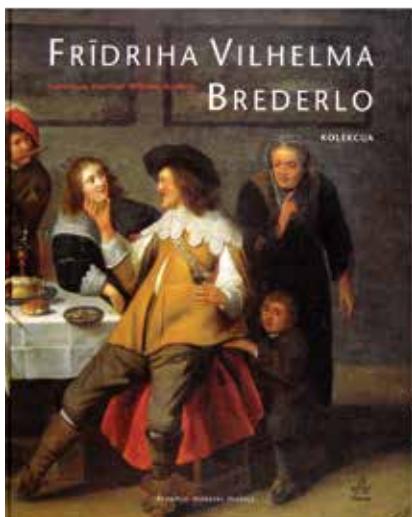
Publishers – "Neputns", Rīgas nami,

The Museum of the History of Riga and Navigation,

2001 – 352 p., ill., HC,

22 x 30,5 cm

ISBN 9984-9116-3-2



*Sastādītāja Daiga Upeniece un Verners fon Zengbušs*  
**FRĪDRIHA VILHELMA BREDERLO KOLEKCIJA**

Mākslinieks – Juris Petraskevičs

Tipogrāfija – "Preses nams" poligrafijas grupa "Jāņa sēta"

Izdevējs – "Neputns",

2000. – 248 lpp., il., ies.,

24,5 x 30,5 cm

*Compiled by Daiga Upeniece and Verners fon Zengbušs*  
**THE COLLECTION OF FRIEDRICH WILHELM BREDERLO**

Graphic artist – Juris Petraskevičs

Printing house – "Preses nams" corp.

printing division "Jāņa sēta"

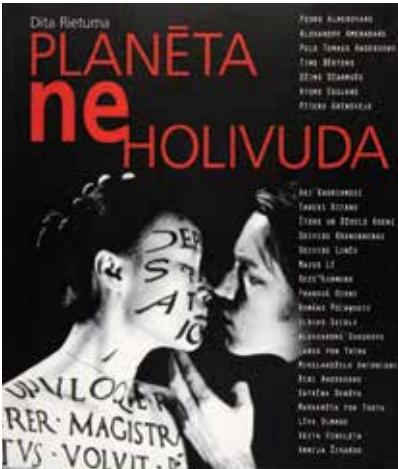
Publisher – "Neputns",

2000 – 248 p., ill., HC,

24,5 x 30,5 cm

**2002**

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*

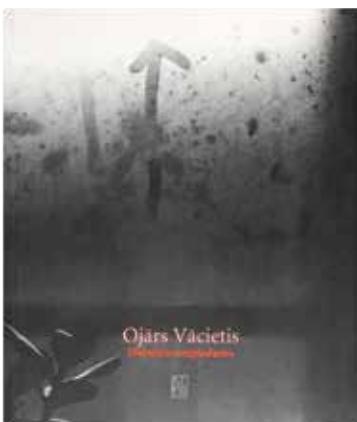


*Dita Rietuma  
**PLANĒTA NEHOLIVUDA***

Māksliniece – Inta Sarkane  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2002. – 254 lpp., il., mikstais sēj,  
21 x 25,5 cm  
ISBN 9984-729-22-2

*Dita Rietuma  
**PLANET NON-HOLLYWOOD***

Graphic artist – Inta Sarkane  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2002 – 254 p., ill., paperback,  
21 x 25.5 cm  
ISBN 9984-729-22-2



*Ojārs Vācietis  
**DVĒSELES NOSPIEDUMS***

Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
poligrāfijas grupa "Jāņa sēta"  
Izdevējs – "Pils",  
2002. – 120 lpp., il., mikstais sēj,  
19 x 20 cm  
ISBN 99840-9570-1-2

*Ojārs Vācietis  
**SOUL'S IMPRINT***

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – "Preses nams" corp.  
printing division "Jāņa sēta"  
Publisher – "Pils",  
2002 – 120 p., ill., paperback,  
19 x 20 cm  
ISBN 99840-9570-1-2

2003

*Nominācija starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nomination*



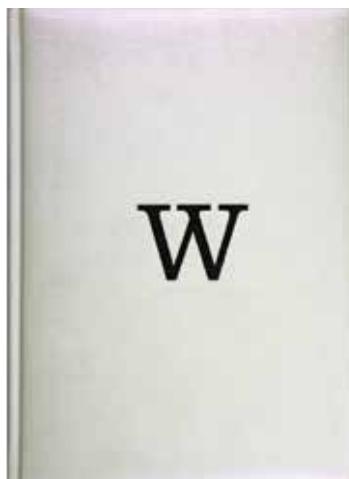
*Arturs Eižens Zalsters  
**HERCOGA JĒKABA BURINIEKI***

Māksliniece – Elīza Vanadziņa  
Tipogrāfija – Talsu tipogrāfija  
Izdevējs – "AGB",  
2002. – 160 lpp., il., ies.,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-663-37-X

*Arturs Eižens Zalsters  
**THE SAILING SHIPS OF DUKE JACOB***

Graphic artist – Elīza Vanadziņa  
Printing house – Talsu tipogrāfija  
Publisher – "AGB",  
2002 – 160 p., ill., HC,  
16 x 24 cm  
ISBN 9984-663-37-X

*1. vieta Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
1st place at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Sastādītājas Ingrīda Zābere, Inese Baranovska  
**PAR VILNI ZĀBERU***

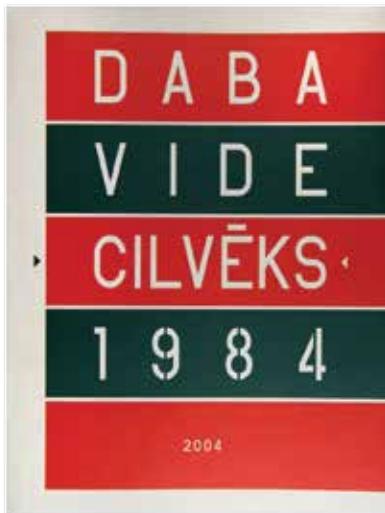
Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – Latvijas Mākslinieku savienība,  
2003. – 120 lpp., il., ies.,  
ISBN 9984-19-295-4

*Compiled by Ingrīda Zābere, Inese Baranovska  
**ABOUT VILNIS ZĀBERS***

Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – Latvian Artists' Union,  
2003 – 120 p., ill., HC,  
ISBN 9984-19-295-4

**2004**

*Nominācija starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nomination*



**DABA. VIDE. CILVĒKS. 1984**

*Sastādījusi Inese Baranovska*

Mākslinieks – Mārtiņš Ratniks  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – Latvijas Mākslinieku savienība,  
2004. – 150 lpp., il., mīkstais sēj.  
21 x 28 cm  
ISBN 9984-19-295-4

**NATURE. ENVIRONMENT. MAN. 1984**

*Compiled by Inese Baranovska*

Graphic artist – Mārtiņš Ratniks  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – Artists' Union of Latvia,  
2004 – 150 p., ill., paperback.  
21 x 28 cm  
ISBN 9984-19-295-4

**2005**

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Māra Brašmane  
MANAS JAUNĪBAS PILSĒTA*

Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2005. – 140 lpp., il., ies.,  
36 x 23,5 cm  
ISBN 9984-729-56-7

*Māra Brašmane  
THE CITY OF MY YOUTH*

Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2005 – 140 p., ill., HC,  
36 x 23.5 cm  
ISBN 9984-729-56-7

## 2006

*Nominācija starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nomination*



*Rainers Marija Rilke  
**STUNDU GRĀMATA.  
GLEZNU UN TĒLU GRAMATA***

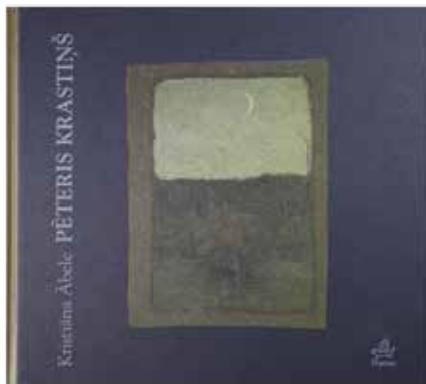
Tulkotājs – Valdis Bisenieks  
Māksliniece – Ingrīda Zābere  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2005. – 256 lpp., il., ies.,  
ISBN 9984-729-69-9

*Rainer Maria Rilke  
**BOOK OF HOURS.  
BOOK OF IMAGES***

Translated by Valdis Bisenieks  
Graphic artist – Ingrīda Zābere  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2005 – 256 p., ill., HC,  
ISBN 9984-729-69-9

## 2007

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Kristiāna Ābele  
**PĒTERIS KRASTIŅŠ***

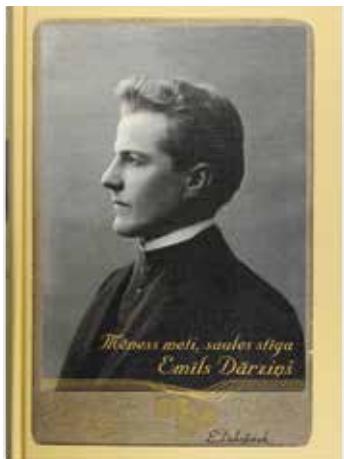
Mākslinieks – Juris Petraškevičs  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Neputns",  
2006. – 167 lpp., il., ies.,  
21,8 x 24 cm  
ISBN 9984-729-72-9

*Kristiāna Ābele  
**PĒTERIS KRASTIŅŠ***

Graphic artist – Juris Petraškevičs  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Neputns",  
2006 – 167 p., ill., HC,  
21.8 x 24 cm  
ISBN 9984-729-72-9

**2007**

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



**MĒNESS METI, SAULES STĪGA.  
EMĪLS DĀRZIŅŠ**

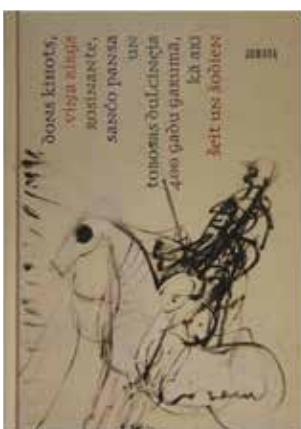
Sastādītāja Zane Gailīte  
Māksliniece – Gita Okonova-Treice  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Pils",  
2006. – 470 lpp., il., ies.,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-9796-7-9

**WEFTS OF MOON, SHAFTS  
OF SUNLIGHT. EMĪLS DĀRZIŅŠ**

Compiled by Zane Gailīte  
Graphic artist – Gita Okonova  
Printing House – "Preses nams"  
Publisher – "Pils",  
2006 – 470 p., ill., HC,  
17,5 x 24,5 cm  
ISBN 9984-9796-7-9

**2008**

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



**Roalds Dobrovenskis  
DONS KIHOTS, VIŅA ZIRGS ROSINANTE,  
SANČO PANSA UN TOBOSAS DULCINEJA 400  
GADU GARUMĀ, KĀ ARĪ ŠEIT UN ŠODIEN**

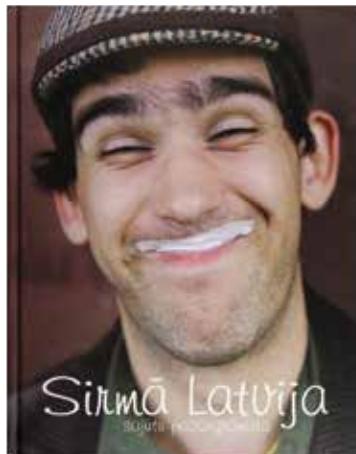
Mākslinieks – Valdis Villeruš  
Tipogrāfija – "Premo"  
Izdevējs – "Jumava",  
2007. – 48 lpp., il., ies.,  
12 x 17 cm  
ISBN 978-9984-38-241-8

**Roalds Dobrovenskis  
DON QUIXOTE, HIS HORSE ROCINANTE,  
SANCHO PANZA AND DULCINEA DEL  
TOBOSO WITHIN 400 YEARS AND ALSO HERE  
AND NOW**

Graphic artist – Valdis Villeruš  
Printing house – "Premo"  
Publisher – "Jumava",  
2007 – 48 p., ill., HC,  
12 x 17 cm  
ISBN 978-9984-38-241-8

2008

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā*  
*Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*

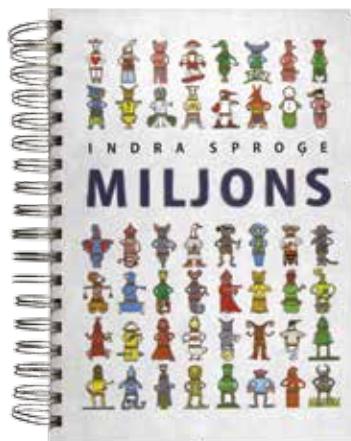


*Mārtiņš Sirmais*  
**SIRMĀ LATVIA. SAJŪTU PAVĀRGRĀMATA**

Māksliniece – Madara Puķīte  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – “Valters un Rapa”,  
2007.– 240 lpp., il., ies.,  
19,5 x 22 cm  
ISBN 978-9984-805-28-3

*Mārtiņš Sirmais*  
**SIRMAIS' LATVIA. THE COOK-BOOK OF  
SENSES**

Graphic artist – Madara Puķīte  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – “Valters un Rapa”,  
2007 – 240 p., ill., HC,  
19.5 x 22 cm  
ISBN 978-9984-805-28-3



*Indra Sproģe*  
**MILJONS**

Māksliniece – Indra Sproģe  
Tipogrāfija – “Citrons”  
Izdevējs – Jāņa Zaržecka privātpakse,  
2007. – 100 trīsdaļīgas lapas, il., ies.,  
19 x 24 cm  
ISBN 978-9984-393-67-4

*Indra Sproģe*  
**A MILLION**

Artist – Indra Sproģe  
Printing house – “Citrons”  
Publisher – Jānis Zaržekis’ Private Practice,  
2007 – 100 pages consisting  
of three parts, ill., HC,  
19 x 24 cm  
ISBN 978-9984-393-67-4

**2009**

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*

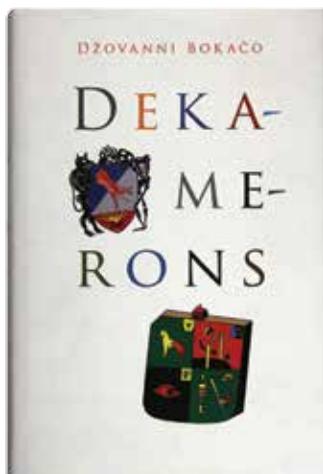


*Sastādītāji Aleksandrs Zapols,  
Artūrs Punte  
**KRIEVU MŪSDIENU DZEJA LATVIJĀ***

Māksliniece – Ilva Klaviņa  
Tipogrāfija – S&G  
Izdevējs – "Orbita",  
2008. – 510 lpp., il., miksta sēj.,  
21 x 25 cm  
ISBN 978-9984-9702-4-0

*Compiled by Aleksandrs Zapols,  
Artūrs Punte  
**CONTEMPORARY RUSSIAN  
POETRY IN LATVIA***

Graphic artist – Ilva Klaviņa  
Printing house – S&G  
Publisher – "Orbita",  
2008 – 510 p., ill., paperback,  
21 x 25 cm  
ISBN 978-9984-9702-4-0



*Džovanni Bokačo  
**DEKAMERONS***

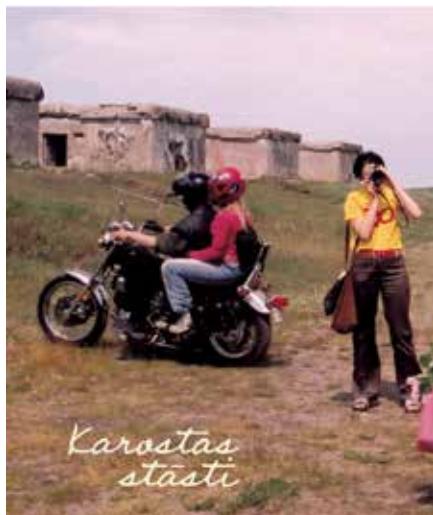
Mākslinieks – Valdis Villerušs  
Tipogrāfija – "Preses nams"  
Izdevējs – "Jumava",  
2008. – 584 lpp., il., ies.,  
15,5 x 23,5 cm  
ISBN 978-998438-539-6

*Giovanni Boccaccio  
**IL DECAMERONE***

Graphic artist – Valdis Villerušs  
Printing house – "Preses nams"  
Publisher – "Jumava",  
2008 – 584 p., ill., HC,  
15,5 x 23,5 cm  
ISBN 978-998438-539-6

## 2009

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā*  
*Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



*Sastādītāja Kristīne Briede*  
**KAROSTAS STĀSTI**

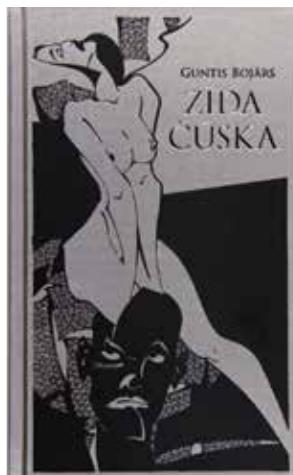
Māksliniece – Agnese Bule-Kauliņa  
Tipogrāfija – “Preses nams”  
Izdevējs – Kultūras un informācijas centrs K@2,  
2008. – 198 lpp., il., mīkstais sēj.,  
22,6 x 27 cm  
ISBN 978-9984-39-606-4

*Compiled by Kristīne Briede*  
**KAROSTA STORIES**

Graphic artist – Agnese Bule-Kauliņa  
Printing house – “Preses nams”  
Publisher – Culture and Information Centre K@2,  
2008 – 198 p., ill., paperback,  
22.6 x 27 cm  
ISBN 978-9984-39-606-4

## 2010

*1. vieta Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā*  
*1st place at the Baltic Best Designed Books Competition*



**Guntis Bojārs**  
**ZĪDA ČUSKA**

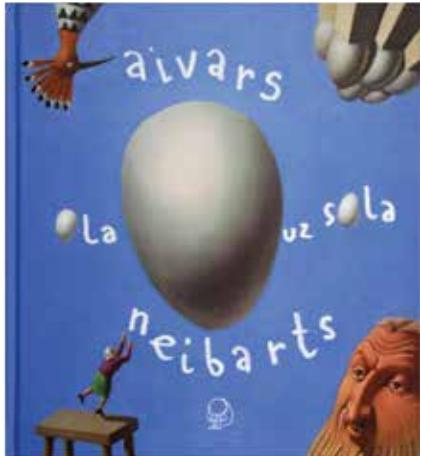
Māksliniece – Katrīna Vasiļjevska  
Ilustrācijas – Aivars Vilipsons  
Izdevējs – “Apgāds Zvaigzne ABC”,  
2010. – 172 lpp., il., ies.,  
12,8 x 20,5 cm  
ISBN 978-9934-0-1065-1

**Guntis Bojārs**  
**SILKEN SERPENT**

Graphic artist – Katrīna Vasiļjevska  
Illustrations – Aivars Vilipsons  
Publisher – “Apgāds Zvaigzne ABC”,  
2010 – 172 p., ill., HC,  
12,8 x 20,5 cm  
ISBN 978-9934-0-1065-1

2010

*Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition*



Aivars Neibarts

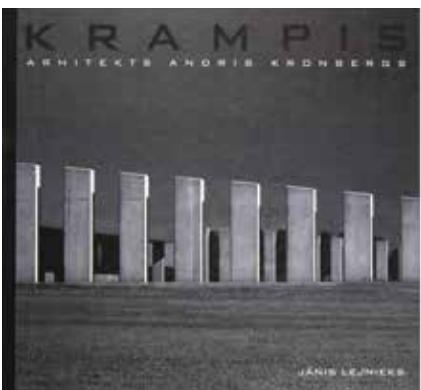
**OLA UZ SOLA**

Mākslinieks – Jānis Blanks  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – "Liels un mazs",  
2010. – 32 lpp., il., ies.,  
20 x 22,5 cm  
ISBN 978-99845-820-23-1

Aivars Neibarts

**EGGS HAVE LEGGS**

Graphic artist – Jānis Blanks  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – "Liels un mazs",  
2010 – 32 p., ill., HC,  
20 x 22,5 cm  
ISBN 978-99845-820-23-1



Jānis Lejnieks

**KRAMPIS. ARHITEKTS  
ANDRIS KRONBERGS**

Mākslineice – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – "Dardedze Hologrāfija"  
Izdevējs – "Neputns",  
2010. – 260 lpp., il., ies.,  
25 x 23 cm  
ISBN 978-9984-807-74-4

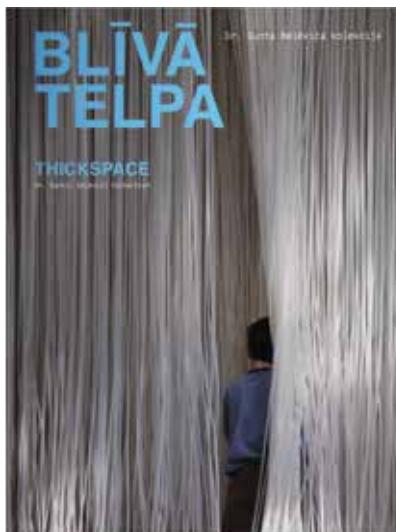
Jānis Lejnieks

**CRAMP. ARCHITECT  
ANDRIS KRONBERGS**

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – "Dardedze Hologrāfija"  
Publisher – "Neputns",  
2010 – 260 p., ill., HC,  
25 x 23 cm  
ISBN 978-9984-807-74-4

2011

Diplomi Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diplomas at the Baltic Best Designed Books Competition

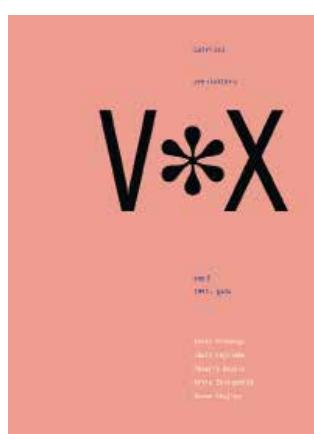


Anita Vanaga  
**BLĪVĀ TELPA.  
DR. GUNTA BELĒVIČA  
KOLEKCIJA**

Mākslinieks – Guntars Sietiņš  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – SIA “Blankenfelde”,  
2011. – 271 lpp., il., ies.,  
25 x 33 cm  
ISBN 978-9934-8023-2-4

Anita Vanaga  
**THICKSPACE.  
DR GUNTIS BELĒVIČS  
COLLECTION**

Graphic artist – Guntars Sietiņš  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – SIA “Blankenfelde”,  
2011 – 271 p., ill., HC,  
25 x 33 cm  
ISBN 978-9934-8023-2-4



Autoru kolektīvs  
**LATVIJAS ARHITEKTŪRA  
KOPŠ 1991.G. V\*X**

Mākslinieks – Miķelis Baštiks  
Ilustrētājs – Reinis Pētersons  
Tipogrāfija – “Livonia Print”  
Izdevējs – “NUCLEUS”,  
2011. – 192 lpp., il., ies.,  
15 x 22,5 cm  
ISBN 078-9984-49-236-0

A group of authors  
**LATVIAN ARCHITECTURE  
SINCE 1991 V\*X**

Graphic artist – Miķelis Baštiks  
Illustrator – Reinis Pētersons  
Printing house – “Livonia Print”  
Publisher – “NUCLEUS”,  
2011 – 192 p., ill., HC,  
15 x 22.5 cm  
ISBN 078-998-49-236-0

**2011**

*Diploms Baltijas valstu grāmatu mākslas konkursā  
Diploma at the Baltic Best Designed Books Competition*



**KUI SŪOLŌBŌD LĪVLIZT  
KĀ IZNIRST LĪBIEŠI**

Māksliniece – Zane Ernštreite  
Tipogrāfija – “Dardedze Hologrāfija”  
Izdevējs – Libiešu Kultūras centrs,  
2011. – 104 lpp.,  
mīkstais sēj,  
14 x 16,5 cm  
ISBN 978-9984-49-420-3

**KUI SŪOLŌBŌD LĪVLIZT  
LIVS SURFACING**

Graphic artist – Zane Ernštreite  
Printing house – “Dardedze Hologrāfija”  
Publishers – The Liv Culture Centre,  
2011 – 104 p.,  
paperback,  
14 x 16.5 cm  
ISBN 978-9984-49-420-3

**2012**

*Nominācija starptautiskajā grāmatu mākslas konkursā  
Best Designed Books from all the World nomination*



Džordi Sjerra i Fabra

**KAFKA UN  
CEĻOJOŠĀ LELLE**

Māksliniece – Gita Treice  
Tipogrāfija – Jelgavas tipogrāfija  
Izdevējs – “Pētergailis”,  
2011. – 192 lpp., il., ies.,  
14,5 x 24,5 cm  
ISBN 978-9984-39-761-0

Jordi Sierra i Fabra

**KAFKA AND  
THE TRAVELLING DOLL**

Graphic artist – Gita Treice  
Printing house – Jelgavas tipogrāfija  
Publisher – “Pētergailis”,  
2011 – 192 p., ill., HC,  
14.5 x 24.5 cm  
ISBN 978-9984-39-761-0



NOMINĒTO GRĀMATU IZSTĀDE NACIONĀLĀS BIBLIOTEKAS SKATLOGOS UN RĪGAS DOMES TELPĀS / EXHIBITION OF NOMINATED BOOKS IN THE WINDOW DISPLAY OF LATVIAN NATIONAL LIBRARY AND IN PREMISES OF RIGA CITY COUNCIL

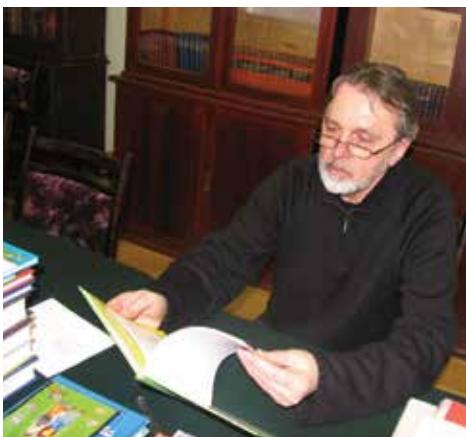




KONKURSA "SKAISTĀKĀ GRĀMATA 1999" ŽŪRIJAS KOMISIJA / JURY OF 1999



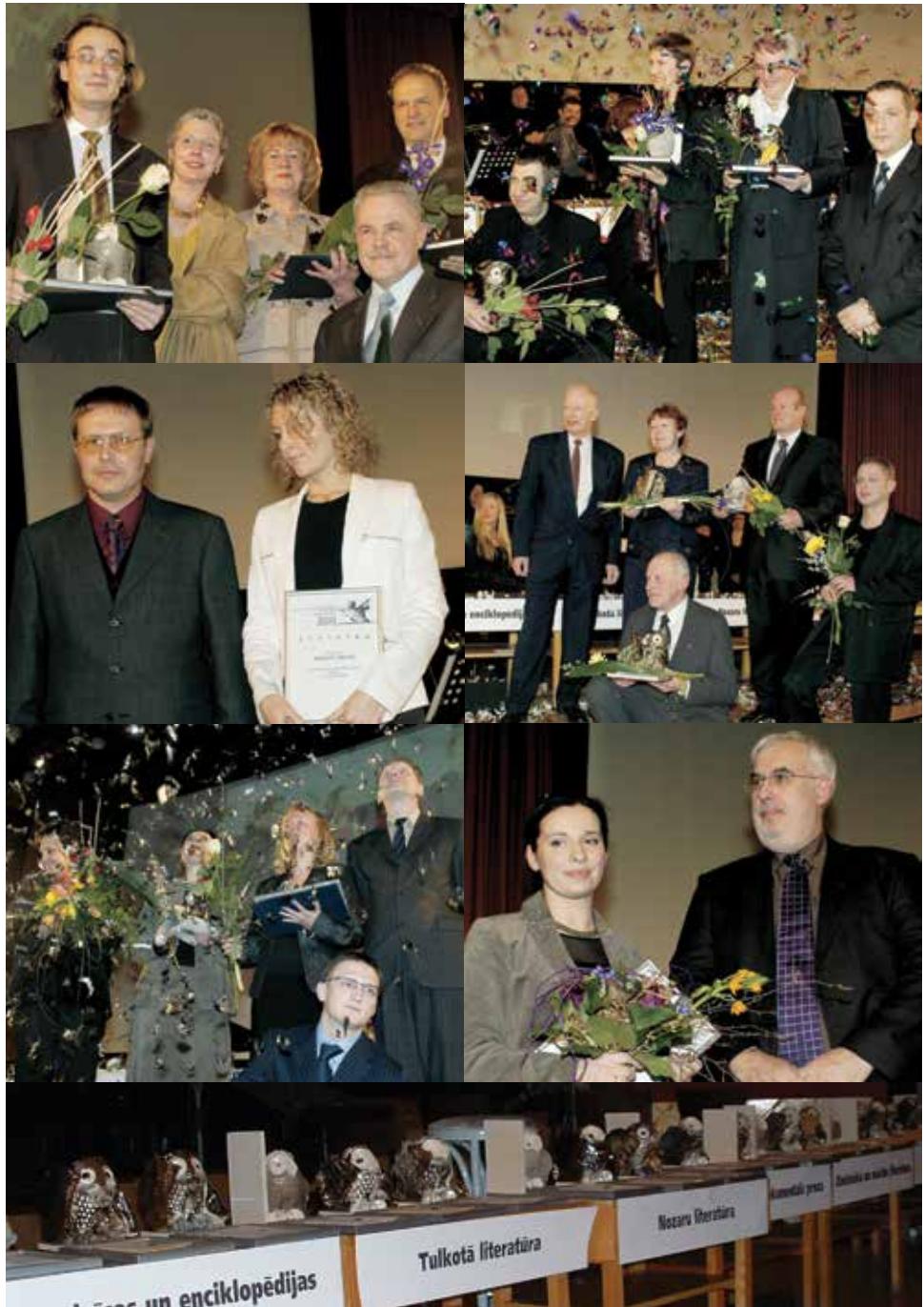
KONKURSA "SKAISTĀKĀ GRĀMATA 2000" ŽŪRIJAS KOMISIJA / JURY OF 2000



JIRI DUBOVĀ / JIRI DUBO



GRĀMATIZDEVĒJA MĀRA CAUNE LEIPCGIGAS GRĀMATU MESĒ SANEM VĀCIJAS UNESCO BALVU / MĀRA CAUNE RECEIVES THE GERMAN COMMISSION FOR UNESCO PRIZE AT LEIPZIG BOOK FAIR



KONKURSA "GADA BALVA GRĀMATNIECĪBĀ 2003" APBALVOŠANAS CEREMONIJA / PRIZE-GIVING CEREMONY IN 2003



KONKURSA "GADA BALVA GRĀMATNIECĪBĀ 2004" APBALVOŠANAS CEREMONIJA / PRIZE-GIVING CEREMONY IN 2004



### DACE PUGAČA

*Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas  
izpilddirektore*

*Executive Director of  
Latvian Publishers' Association*

Man konkurss "Zelta ābele" ir gandrīz kā Jaunais gads – kopā ar Asociāciju dzīvoju no viena konkursa līdz nākamajam. Prieks, ka pa 20 gadiem mazais stādiņš izaudzis par kuplu koku, kas katru gadu dāvā bagātu zelta ābolu ražu.

Konkursa norisi izjūtu kā sava veida rituālu: vispirms jau grāmatu iesniegšana – satraucošs, intereſants posms. Lai gan sekoju grāmatu jaunumiem, vienmēr ir kāds pārsteigums, atklājums un iepazīšanās ar kādu līdz šim nepazītu izdevēju. Nākamais posms – grāmatu vērtēšana. Man ir tā privilēģija būt klāt šajā procesā. No vienas puses, ņēl, ka šo bezgala interesanto un pamācošo profesionāļu diskusiju nedzird izdevēji. Un beidzot apbalvošanas ceremonija – grāmatnieku gada kulminācija! Sapulcējas nozares zieds! Vakars aiznīrb kā ātrā karuselī – grāmatas, balvas, apsveikuvi, sen neredzēti koleģi un draugi. Paliek atmiņas, dažas dokumentālās liecības, viela pārdomām turpmākajam darbam – mūsu pēdu nospiedumi šajā laikā un vietā.

Arī manī konkurss ir atstājis gana dziļas pēdas, savedis kopā ar lieliskiem un talantīgiem cilvēkiem, ar kuriem kopā (mans stāžs konkursa rīkošanā ir no 1994. gada) apēsts ne viens vien sāls puds. Bet pa vidu un ap mums – grāmatas, kas apvij un satin ar tik smalkiem un stingriem pavedieniem, ka tos nevar un arī negribas pārraut.

For me the competition "Zelta ābele" is almost like the New Year – together with the Association I live from one competition to the next. I am happy that within these 20 years the little sapling has grown into a tree with dense foliage, bringing rich harvest of golden apples every year.

I perceive the procedure of the competition as a ritual of sorts: first of all, submitting the books – an exciting, interesting stage. I follow the news in book publication, and nevertheless, it always brings a surprise, a discovery and meeting a hitherto unknown publisher. The next stage – evaluation of books. I have the privilege to be present in this process. On the one hand, it is a pity that the publishers do not hear these infinitely interesting and instructive discussions among the professionals. And finally the ceremony of granting awards – the culmination of the book publishers' year! The best of the best from the sector gather. The evening passes like on a fast merry-go-round – books, awards, addresses, colleagues and friends not seen for a long time. Memories, some documentary evidence, things to consider in future work remain – our traces in this time and place.

The competition has left deep traces in me as well, brought me together with excellent and talented people, with whom (my career in organising the competitions dates back to 194) we have been together through thick and thin. But around us and among us – books, that entwine and bind together with so fine and strong threads, that there is no way and no wish to tear them.

KONKURSA ZELTA ĀBELE VEIDOTĀJI



ILZE RAMANE

māksliniece

GRĀMATU MĀKSLAS KONKURSA "ZELTA ĀBELE"  
KATALOGA, PLAKĀTU UN DIPLOMU  
VEIDOTĀJA KOPS 2001. GADA

graphic artist

CREATOR OF CATALOGUE, POSTERS AND  
DIPLOMAS FOR THE COMPETITION  
"GOLDEN APPLE-TREE" SINCE 2001

Bez grāmatām dzīve nav iedomājama.

Life without books is unimaginable.

---

GUNA BĪRINA

GRĀMATU MĀKSLAS KONKURSA  
PRODUCENTE NO 2003. GADA.

IZSTĀDES-HEPENINGA „SPĒLES AR GRĀMATU”  
PRODUCENTE  
NO 2006. LĪDZ 2008. GADAM

PRODUCER OF THE BOOK DESIGN  
COMPETITION SINCE 2003

PRODUCER OF THE EXHIBITION-HAPPENING  
“BOOK GAMES” SINCE 2006 TO 2008

Grāmata ir telpa, kurā patverties.  
The book is a sanctuary.



GUNA AR MĀKSLINIECI MAIJU TURKU, BALVAS AUTORI /  
PRODUCER OF CEREMONY GUNA BĪRINA AND THE CRE-  
ATOR OF PRIZE MAIJU TURKA



SPĒLES AR GRĀMATU 2007. GADA PAVASARIS. RĪGAS DZELZCEĻA SACIJA / GAMES WITH THE BOOK. SPRING OF 2007. RĪGA CENTRAL RAILWAY STATION



FOTOSESJA AR NOMINĒTĀJĀM GRĀMATĀM. DZELZCEĻA MUZEJĀ 2006. GADĀ / PHOTO SESSION OF NOMINATED BOOKS IN LATVIAN RAILWAY HISTORY MUSEUM, 2006

PATEICAMIES



Kataloga iekšlapas iespiestas uz  
FSC sertificētā MUNKEN LYNX ROUGH 120 g/m<sup>2</sup> papīra

Kataloga vāks iespiests uz  
FSC sertificētā MUNKEN LYNX ROUGH 300 g/m<sup>2</sup> papīra



Katalogs iespiests Jelgavas tipogrāfijā  
Printed in the Ltd "Jelgavas tipogrāfija"



Izdevuma koncepcija: Ingrīda Burāne  
Sastādītājas un tekstu autores: Ingrīda Burāne, Dace Pugača

Māksliniece: Ilze Ramane

Tulkotāja: Ingūna Bēķere

Fotoattēli: no Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas un personīgajiem arhīviem

Concept of the publication: Ingrīda Burāne  
Compiled by and authors of the texts: Ingrīda Burāne, Dace Pugača  
Artist: Ilze Ramane  
Translator: Ingūna Bēķere  
Photos: from Latvian Publishers' Associations' and private archives